

Parraya Wajalpayi, Jiijajmili Wangka

¹ Jiyupulajalurni kulila! Julyjurnangku wakarnu mirlimirlingka, Jiijajju-jananya wajarnu, kayila-jananya parra wankalpayi.

² Mirlimirlingka jiingka jilanyarna junu, Jiijajju-jananya nintilpayi martukaja. Palunyangka-jananya kanalpayi martu kujupakaja. Palunyajanu Jiijajpa marlaku yanu ngarnawarra. Palunyangka kurranyu Jiijajju-jananya wajarnu yiyarnu palunyamilipurlukakaja, wangka-nintikaja, parraya wajalkuranpa, ngurrapartu ngurrapartu. Jiijajpa-jananya ngarnkakutu marlaku yankukijalu nintirnu, palumili warrkamu jungaluya palyalkuraku.

³ Jiijajpa mitujanu wankarringu. Jiikajangka-jananya yutirringama, palunyamili wangka-nintikajangka. Laltu tayimu-jananya yutirrima wirlarra kujungka. Jiijajpaya nyakupayi rawalu yuti. Nyanguya kulirnuya, “Yilta wanka yutirringu, Jiijajpa.”

Jiijajju-jananya nintilpayi yutirringuka, “Yilta Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja wulikaja.” ⁴ Jiijajmili wangka-nintikajaya nyinapayi. Jiijajpa-jananya pakarnu ka-janampa wangkangu, “Mirtanyurra yarra!, majalaya ngaangka, Jarujalumja! Mamalu-nyurrampa yiyalku palunyamili Kuurti, jarrpaku-nyurranya

kurrurnja, panyanyjunyurra nyinara. Mamalu-nyurranya Kuurti jarrpajunku, ngarnawarrapurlukalu. Jarrpajunkukija jamartapungu julyju. ⁵ Palunyayuru julyju Jaanju-jananya jarrpajunkupayi kalyungka. Ngaa-nyurranya Kuurti jarrpajunku, Mamalu.”

Jiijajpa yanu ngarnawarra

⁶ Jiijajju-jananya julyju martukaja wajarnu yiyarnu, palumili wangka-nintikaja. Yanu-jananyaya nintilpayi ngurra kujupakarti, kujupakarti. Palujanuya palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu, Jiijajja. Jiijajpaya japirnu martulu jiikajalu, “Kuwarri-lampajukun yarngaku maajarriku?, Juwukajaku?” ⁷ Jiijajju-janampa wajarnu, “Yiltarna maaja nyinaku, ngula. Tayimkulara nyaangulaku ngurrrpa, Mamawiyajura kuju ninti. Yiltampalampa wajarnu Mamalunga. Jilanyaya kulila! ⁸ Mamamili Kurrurnpa-nyurranya jarrpaku, kayila nyinakunyurra punparrrpa. Palunyajanunyurra ngayumili wangka jakurljanu wajalku, ngayujanu. Ngurra kujupa kujupa parlparrijanunyurra parra wajalmalpa, ngurra Juutiyawana, ngurra Jamiriyawana, tawunu Jarujalumuwanalurrju. Parra-jananyanyurra wajalmalpa parlparriwana yapurrapurluka, kayilipurluka, kakarrapurluka, yulparipurluka.”

⁹ Palujanu Jiijajpa ngarnkakutu ngurrakarti yanu. Yirra nyangamaluya ngarnawarra Jiijajja. Yanu yurnturrrpuru kayila wiyarringu. Mamalu

katingu palumili ngurrakarti. ¹⁰ Yirra nyakupay-iluya palunyangka, kayilapula yutirringu puntu kujarra, Mamamili kulujpa mirtamirtawinti, parnangka. ¹¹ Wajarnu-janampapula, “Kulilaya Kaliliyamartajilu! Wiyanyurra parra ngarama! Jiinga wiya wulu yankuni. Ngulampa, parra ngaraku marlakurriku yankurni. Jiinga yanu yurnturpuru, kayila marlakurriku yurnturpuru.”

Majayajpaya junu marlakarti

¹² Ngurra jiingkaya Jijajmili wangka-nintikaja ngarangu purlingka, Yalipajja. Kumuya marlaku yanu Jarujalumkarti. Purli Yalipajpanga Jarujalumja kinti ngarangu. ¹³ Yanuya jarrpakatingu kaninyjarra mayangka, palunyangka. Ngar-nawarraya tatirnu, kayilaya nyinapayi. Puntukajaya nyinapayi wangkakarra, Piija, Jaanpa, Jayimijpa, Yanturu, Pilapu, Tamajpa, Pajalamu, Maajurru, Jayimij kujupa jirlpi Yalpiyajku kaja. Jayimunjiluta, Juutajpa, palunya jirlpi Jayimijku kaja. ¹⁴ Kumuluraya nyinapayi Mamakuraya wangkapayi, ngarnawarrapurlukakuraya. Tujukamuluraya nyinapayi, wangkapayi, Miiri, yipira Jijajku, tujulurrju. Kumuraya nyinapayi Jijajku marlangulurrju. Jilanyaya kumurripayi wulu.

¹⁵ Palunyajanuya kujungka wiikingkaya kujungkarringu laltukuyarra, wan yantarta an tuwinti, Jijajmili walyjakaja. Piijalu-janampa wangkapayi. ¹⁶ “Walyjakajaluya kulila! Jultyju Mamakurnulu Kuurtilu wangkangulu Tayipitja. Tayipitju kulirnu mirlimirlingka wakarnu

jilanya, ‘Juutajpa ngula nyinaku warrinyji miturriku. Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiingka. Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’ Palunyajanu yilta miturringu kuwarri. Juutajju-jananya yanu wajarnu maajakajangka ngalulkurakuya Jijajpa, jantulwintilu. ¹⁷ Jijajmili julyju wangka-ninti Juutajpa nyinapayi, kumula Mamakurnu nyin- inpa.” ¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa Luukju wajarninpa. “Jiikajaluraya maajakajalu maniraya yungu, Juutajju wajanyjanju. Mani jiiwintilu kayila yanu payamunu parna. Parna jiingka miturringu ngarntawinti. Nyuru nyinangu raparrkurringu. ¹⁹ Jarujalumumartajiluya jilanya kulirnu wangka walyja wajalpayi, ‘Yakaltama’ Ngayunjula jilanya wajalpayi, ‘Parna jiinya puta, mijikurlu.’

²⁰ Mamakurnu wangka ngarrinpa, Tayip- itju wakarnu julyju jilanya, ‘Palunya mitur- ringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra ji- ingka.’ Jirlpi Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Palun- yamili warrkamu kujupalu manku.’ ” ²¹⁻²² Piijalu- janampa yarrarnu wajarnu, “Palunyajanu martu kujupala manku, kumula warrkamurriku. Jijaj- jmili kumula wangka parra wajalku. Jilanyalur- rjula parra wajalku Jijajpa miturringu, kana pakarnu. Purrkalula manku, martu kujupa. Jilanyaya kulila!, martu mankukijalu. Jijaj- pawana julyju parra yankupayi, martu palunya. Jaanju-jananya kalyungka tupulyjulpayi mar- tukaja. Palunyangkala kumu parra yankupayi, martu palunya. Jijajpa yanu ngarnkakutu ku- mulula yirra nyakupayi, martu palunyalu. Mar-

tula jiiyuru manku. Martulula kumulula parra wajanmalpa, Jiijajmili wangka.”

²³ Miitingjaya wangkangu, kayila kujarra martu manu. Jii martu kujarra Juujappa kayila Majayajpa. Martu jii yini yupalwinti, Juujappa, Pajapajpa, Jajajjpa. ²⁴⁻²⁵ Martu kuju junkukijaluya Mama ngarnawarrapurluka japirnu nintilkuraku. Jilanyaluraya Mama japirnu, “Maaja! Nyuntu-janampam yarnngaku nintipuka. Nyuntulu kulini martukaja wanyjalarrikijalu. Wanyjalpan kulini nyuntulu? Nganalaju junku? Nintila-lanyaju! Nganalu Juutajku warrkamu manku? Nyuntumili warrkamu junu yanu, kayila palya yanu warukarti.” ²⁶ Purliya marraka ngarlpurrima, kayila Majayajpa winarringu. Jiijajmili martukaja kumurringu Majayajpa, kayila jii martukaja tuwalparringu.

2

Mamamili-jananya Kuurti jarrpangu

¹ Juwukajaya wantapuru kujungkarripayia, Pintikajja nyinaraku. Palunyangkaluya kujungkarripayi mayi ngalkura, Mamaya marninypongkuraku. Jilanyaya kujungkarripayi wantapurukamu wantapuru, wulu. Pintikajjaya kujungkarrira nyinapayi. Palunyangkaya Jiijajmili walyjakajaya mayangka nyinapayi.

² Palunyangkaya ngarnkajanu kulirnu wangalyuru, maya jiiwana wiltu wangkangu.

³ Waruyuru-jananya yutirringu wulikajangka, katawana. Waru jangiyuru-jananya tilingarangu.

⁴ Palunyangkaya wangka kujupa

kujupaya wangkapayi. Martu kuju wangkapayi, kujupa. Martu kujupa wangkapayi kujupa. Jilanyaya wangkapayi Mamaku Kuurti-jananya jarrpanyangka. Kuurtilu-jananya Mamamililu nintirnu, wangkaraku.

⁵ Palunyangkaya nyinapayi Jarujalumja Juwukaja, Mamamili walyjakaja. Jiikajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu yankuraluya kujungkarripayi, Jarujalumja.
⁶⁻⁸ Ngarnkajanuya laltulu kulilpayi wangalyuru, kaya kujungkarripayi, laltukuyarra. Wangka walyjaya kulira pukurlarripayi Jiijajmili walyjakajaluya wangkanyjan. Jiikajaluya Juwukajalu kulirnu, “Ngayunkurnu-lampaya wangka walyja wangkani.” Parna kujupajanuyajananya kulirnuka kuru pakarnu.

Wajalpayi-ngkuya, “Ngayunkurnu-lampaya wangka yilta wangkani. Ngaakajaya Kaliliyamartaji murrarni wangka kujupa wangkani. Yaalula-jananya kulirnin ngayunmili wangka wangkanyjanpaya?”
⁹ Ngayunpala wangka kujupakurlu kujupakurlu, ngurra yarngajanula. Ngurra jilanyajanu, Pajiya, Mitija, Yilumaja, Mijuputamiya, Juutiya, Kapatujiya, Puntuja, Yayija.
¹⁰⁻¹¹ Ngurra jiijanulurrju Purijiya, Pampiliya, Yijipi, Ruuman, Kuuriti, Yarapiya. Karlkinpaya Lipiyamartaji. Jii Lipiya parna Jariningka ngamu nyininpa. Yarngalula wangka walyja kulini, Juwukajalukamu, Juwuparnilu. Karlkinpaya Juwuparni Mamaku walyjakaja nyininpa.”

Yarrarnu-ngkuya wajalpayi, “Nintirninpalanyaya Mamaku ngarnawarrapurlukaku.

Palunya-lampa maju nyinin, ngampurrju-lanya kanyirnin.” ¹² Palunyangkaraya purtu kulilpayi, “Yaalujanuya wangka kujupa kujupa wangkin?” ¹³ Karlkiluya-jananya nganarnpungu, Jiijajmili walyjakaja. Jilanyaya wajarnu, “Ngaakajaya wama jikinyjajanu wangka kujupa kujupa wangkin.”

Piijalu-jananya nintirnu

¹⁴ Jiijajmili jakurlpurlukakajaya, palumpa wangka-nintikaja kujungka yikipayi. Piijalu-jananya martukajangka wiltulu wajarnu, “Kulilaya Juwukajalu, ngaamartajilulurrju! Yakaluya kulila! ¹⁵ Mirtalaju ngayun wama jikinyjajanu wangkin, ngaangalaju yaarlipala pakarnu wangkinpa. Jikiraya rukawiyaju turangkarrinpa. ¹⁶ Jilanya julyju wajarnu Jawulju Mamamili wangka jakurlpurlukalu.

¹⁷ ‘Mamalurna-jananya ngarnawarra-purlukalu ngula jilanyangku. Ngayulurna-jananya ngayumili Kuurti jarrpajunku, martu yarngangka. Nyuntunmili kajalukamu yurntaltu parra-jananyaya wajalmalpa, ngayumili wangka. Nyuntunmili yirnalukamu warrinyjilurniya kapukurrilmal.

¹⁸ ‘Karlki kujupangkarna-jananya warrkamupurlukangka ngayumili Kuurti jarrpajunku, yirnakajangka, wantikajangkalurrju. Kaya jiiakajalu wajalmal ngayumili wangka.

¹⁹ Ngarnkawanarna yalyjirru kujupa kujupa palyalku. Parnawanalurrjurna kujupa kujupa palyalku. Jurta-ngkuya pungkumal parnanga mijimijirriku. Parnawana

warulurrju kamparra wanalmal. Puyulurrju pakara wanalmal. Jiiyuruya martukajalu nyakula ngurlurrimalpa. Wajalmalpa-ngkuya, “Mama ngarnawarrapurluka maparn yiltaminyirri.” ²⁰ Palu tayimu jirntu mungarriku, ka wirlarra mijimijirriku. Palunyajanu-jananya wumulkuka kuru wajalku, Mama ngarnawarrapurlukalu, martu wulikajangka. ²¹ Palunyangkayila martukajaluraya japinmalpa wankaya nyinakijalu, Mamalu-jananya wankalku’ Wangka jilanya Jawulju-jananya julyju wajarnu.’”

²² Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Yijurilkurnu marlajanukajalula kulila! Mamalu-lanya nintinma Jiijajpa Najarajamartaji, maparn maju. Palunyajanu Jiijajju kujupa kujupa-lanyangku nintilpayi, Mamamililurrju-lanya wangka yalyjirru nintilpayi. Jiijajpanga maparnkurlu, Mamamili nyakupayinyurra. Nintilunyurra kulirni. ²³ Julyju Mamalu kulirnuka, ka yiyarnu Jiijajpa kanyurra pungkura miturntankuraku. Jilanya julyju kulirnu Jiijajpanyurra mankura-jananyanyurra yungku, walykukaja kaya katira wiltijunku, kayila miturntanku. Yiltaya Jiijajpa ngaangka miturntanu. ²⁴ Palunyajanuyila Mamalu Jiijajpanga mitujanu wankarnuka manu ngarajunu. Jiijajpanga maaja maju yarnngakulampa mirta mitu wulu ngarringu, paki. ²⁵ Yirna Tayipitju julyju wakarnu Kurayijpanga ngulampanga yutirriku.

“Jilanyara wakarnu,

‘Ngayulurna kulirni maaja majurni nyin-
 inpa, ngampurrjurni kanyirni. Mirtarna-
 janampa ngurlurriku martu karlkiku, ju-
 rtapayiku. Maajalurni palunyalu ngam-
 purrju kanyirni. ²⁶ Palunya wuluyilarna
 marninypongkula nyinin, pukurlju. Kulirnin-
 parna ngulampangarna miturrikuka, wankar-
 rikuka wanka nyinamal. ²⁷ Mirtarni maa-
 jalu junku yanku, wulurna mitu ngarriku,
 yurnarriku. Wankalkurni ka ngampurrju
 kanyilku, nyuntumili warrkamupurluka kun-
 yjunyu. ²⁸ Nyuntulurnin nintirnuka mitur-
 rirarna wanka nyinamal. Palunyajanurna
 pukurlpa nyinaku, nyuntungkarnanta.’”

²⁹ Piijalu-jananya yarrarnu nintilpayi, “Waly-
 jakajalurniya kulila! Jungalurna-nyurranya wa-
 jarnin. Yirna Tayipitpa yilta miturringu. Palun-
 yangkaya julyju tuunyjunu pirtingka, kaluya
 yapu ngarajunu. Kintilu yikini, nyakupayila.

³⁰ Tayipit jii Mamamili wangka jakurlpurluka
 nyinapayi. Jilanyalu julyju jamartapungu, Ma-
 malu, ‘Ngulampangarna nyuntumili marlajanu
 kujurna junku, ka-janampa maaja maju nyi-
 naku, puntu yarrngaku.’” ³¹ Yarrarnu-jananya
 Piijalu wajalpayi, “Julyju Tayipitju kulirnu, ngu-
 lampanga Mamalu palyalku. Palunyajanu Ku-
 rayijpa mirlimirlingka wakarnu, ngulampanga
 mitujanu pakalku. Jilanya wakarnu,

‘Mirta Mamalu junku yanku mitu ngarriku,
 yurnarriku.’

³² Wangka palunyayuru yilta Mamalu wankarnu
 Jiijajpa, mitujanu. Kurululaju nyangu kalajura
 ninti nyinin. ³³ Palunyangayila ngarnawarra

ngarnkakutu yanu. Kalu Mamangka kujungka nyinin, maparn kujuwintipula nyininpa. Mamalura yungu palumili Kuurti. Yungkukijalura Julyju jamartapungu.

“Palunyajanuyila Jiijaju-lanyaju Kuurti jar-pajunkunyjangka, palunyangkayila kuwarrila murprrpa wangkinpa wangka kujupa kujupa. Mamamili wangkanyurra palya kulirni.

³⁴⁻³⁵ Wangka kujupa Tayipitju wakarnu jilanya, ‘Maaja majulu wajarnu ngayumili maaja, Kurayijpa kujungkapula nyinaraku. Ngayulurnajananya marrkulku nyuntungkamarra, walykukajaluntaya pungkujaku. Palunyakajakujanaman maaja nyinamal.’

Wangka jilanya Tayipitju wakarnu.” Piijalujananya wajalpayi, “Mirta Tayipitpa ngarnawarra yanu Mamangkalu maaja nyinin, kujupalu Kurayijpa nyinin.” ³⁶ Piijalujananya martukajangka wajalpayi, “Juwu wulikajalunyurra kulilkura. Yilta Jiijaj palunya Kurayijpa maaja maju-lampa nyininpa. Jiijaj jiiinyurra wiltijunu ka miturntanu. Maaja-lampa jilanya junu Mamalu ngarnawarrapurulukalu. Julyju-langku jamartapungu, junkura yankukijalu.” ³⁷ Wangka jilanyaya kulirnuka wirla walykurringu, martukaja.

Piijamapungka-jananyaya japirnu, Jiijajmili jakurpurlukakajangka “Walyjakajalunyurra kulirni. Wanyjalmankulaju?” ³⁸ Piijalujanampa wajarnu, “Yiwarraya walykuwana jurra kayilaya jungaranyurra Jiijajku nyinama!, kujunguru kujunguru, palunyangka-nyurranyaya kalyungka jarrpajura. Jarrpajunkunyjangkayila

Mamalu walyku manku wirrupungku. Kayila palunyamili Kuurti-nyurranya Mamamili jarrpajunku. ³⁹ Jilanya-nyurranya julyju jamartapungu, Kuurti-nyurranya Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungku-nyurranya, nyuntumili kajararrankamu yurntalrarran. Laltu kujupalurrju tiwaya nyinanyjan, Mamalu-jananya kujungkanku, ka-jananya palunyamili Kuurti jarrpajunku. Jilanya jarrpajunkukijalu julyju jamartapungu.”

⁴⁰ Piijalu-jananya yarrarnu marrkulpayi. Wangka kujupa-jananya wajalpayi. Palujanu wangka jilanya wajalpayi, “Kuwarriya martukajaya puta nyinara wanarnin, ngulampanganjanya Mamalu pungku. Jilanyangkamarraya walyku jurra!, karaya Mamaku junga nyinama!” ⁴¹ Yarnngakuyarraluya jii Piijakurnu wangka kulirnu, ka-jananyaya kalyungka jarrpajunkupayi. Yarnngakuyarraya Jiijajmili walyja kujungkarringu, jurri jawujun wulikaja. Laltu kujungkaya-jananya kujungkarringu, julyju Jiijajmilikajangka. ⁴² Palunyangkayilaya-jananya nyinara kulilpayi, Jiijajmili wangka-nintikajangka, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka. Kujungkaluya mayi ngalkupayi. Kujungkaluya Mama marninypungkula kaya japirakaluya wangkapayi.

Jiijajmiliya lalturringu

⁴³ Mamalu-jananya Jiijajmili jakurlpurlukakaja nintirnu yalyjirru kujupa kujupaya palyalkuranku. Martu laltuluya-jananya nyakulaka kuru pakalpayi. ⁴⁴ Jii

Jiijajmili walyjakajaya kujungka parra nyinapayi, Mama marninypungkulaka. Kujungkankuya ngaparrku yinyjanunga yungkupayi. ⁴⁵ Jiijajmili walyjakajalungaya mayakamu parna, wartakajalurrju jalamunkurakaya mani mankupayi. Kaya-jananya martu karlki kujupa yungkupayi, Jiijajmili walyjakaja, mayiparniya nyinanyjan, kulujuparni. ⁴⁶ Karrpu kujupa karrpu kujupaya kujungkarrira Juwumilingka jaaji majungka. Kaya marninypungkulaya kujungka mayinga ngalkupayi, maya walyjawana. Pukurljuya Mama nyinara marninypungkupayi. ⁴⁷ Karlkiya-janampa Jarujalumumartaji kulirnuka pukurlarringu nyinapayi. Kulirakaya-jananya karrpuparaku karrpuparaku kujungkarripayi, puntu laltukuyarranga. Jilanyaya puntu laltukuyarra wankarringu, Jiijajmili walyjarringu. Mamalu jilanyarnu-jananya.

3

Yirna mukuntu wankarnu

¹ Piijakamupula Jaan ruka yanu Jaajikarti, majukarti, Juwukurnukarti. Jiikartiya murrarni Juwukaja ruka yankupayi, Mamangka wangkaraku, ngarnawarrapurlukanga. ² Jaajingka jiingka nyinapayi yirna mukuntu. Jiji juku nyinangu mukuntu majurringu. Jaajingka tuwungka nyinapayi. Tuwu jiiya wajalpayi, “Tuwu kunyjnyu.” Jiingkaya katira nyinajunkupayi palumili walyjakajalu, ngajilkuranpa-jananya, maniku. ³ Piijakamupula

Jaan kurrungkukija jaajingka ngajirnu-pulanya, mukuntulu.

⁴⁻⁵ Piijalukamu Jaanjupula nyangu, kalu Piiija wangkangu, “Nyawa-lyaju!” Nyangu-pulanya ka kulirnu, “Mayitpirnipula yungku?”
⁶ Piijalura wajarnu, “Maniparnirna jampingurnangu ngapilku. Jiiyaj Kurayijju Najarijmartajilu martu wankani, maparn majulu, palunyangka pakala yarra!”
⁷ Piijalu manu mara ka ngarajunu. Kayila palyarringu ka ngarapayi.
⁸ Mukuntujanu pukurlarringu, ka parra wuurkalpayi, jaajjaya jarrpangu, yupalpa. Yirna mukuntujanu wuurkalpayi kaninyjarra, pukurlpa, ka marninypungkupayi Mama, ngarnawarrapurluka.
⁹⁻¹⁰ Nyanguya kuru pakarnu, purtuya kulirnu, “Yilta ngaa tuwungka nyinapayi, mukuntu.”

Jaaji majungka-jananya Piijalu nintirnu

¹¹ Mayangka yawujayiti yirnalupulanya mara ngalunma Piijakamu Jaan, puringka. Puri jiiya martukajalu wajalpayi, “Jalamanku ngurra.” Martukajaluya nyanguka pinirringuka kujungkarringu, martuya palunya nyakuraku.
¹² Piijalu-jananya wajarnu, “Ngayumili martukajaluya kulila! Nganajanunyurra kuru pakarnu?, mirtanyurra kulinma jilanya! Ngayu kujarraluliju wankarnu ngaa mukuntu martu, yalyjirru. Mirtanyurra kulinma! Mamakulijura junga nyinapayi, palunyangka ngaa wankarringu, paki. Jiijajkurnu maparnjuliju wankarnu.

13 “Jiiijajpa Mamaku warrkamupurluka nyinani. Mamalu-lampa junu palunya maaja maju, ngayurtinku. Kulirninpanyurra Mamalujananya ngampurrju kanyilpayi julyju, Yipuram, Yajik, Jayikap. Mamalu palunyalu Jiiijajpa yilta junu-lampa maaja maju. Nyuntunjunyurra manu katingu Jiiijajpa, yungu-jananyanyurra maajakaja katiraya pungkuraku, mitu. Maaangka Payilatja Jiiijajpa ngarapayi. Payilatjunyurrampa wajarnu yiyalkijalu, kanyurra paki wajarnu. 14 Ngaanga Jiiijajpanga ngurrpa mirta pungu junu martu. Wulu kunyjnyu nyinapayi, Mamaku junga. Martu kujupanyurra yiyalkura wajarnunyurra. Martu palunya puta, pungu junu martu kujupa.

15 “Payilatjanyurra Jiiijajpa yarlpamulngara, jiilu martu juninpa wanka wulu nyinaranpa. Ngaampanyurra junu, jilanyanyurra wajarnu Jiiijajpa miturrira. Palujanu Mamalu mitujanu wankarnu. Jiiijajpa wankalaju nyangu kalajunyurranya wajarninpa. 16 Yirna ngaa junta kunyjnyunyurru, Jiiijajju maparnju palyamanu. Kunyjnyunyurra nyanginpa, palunyalu kulirnu Jiiijajpa maparnwinti.”

17 Jilanya Piijalu-jananya nintilpayi. “Ngayumili martukajaluya kulila! Kulirninparna nyuntunjunyurra Jiiijajpa miturntarnu kulilparnilu Mamamili. Nyuntunmili maajaluya mirta kulirnu. 18 Julyjuya Mamamili wangka jakurlpurlukalu wajalpayi, Kurayijpaya pungkuraku. Julyjuya wajaranpa, wangka palunya yiltarringu.

19 “Palunyajanu puta junkula Mamakuraya junga nyinama!, puta-nyurrampa wirrupungkuraku, murlpirrparyurra nyinaku. 20 Palunyangka Mamalu marlaku yiyalku palumili-nyurrampa, Jijajpa. Julyju jamartapungu Mamalu Kurayijpa marlaku yankurarni. 21 Mamamili ngurrangka Jijajpa wulu nyinamalpa, Mamalu parnakamu palyamanku. Palu tayimu marlakurni yanku. Jilanya julyjuya wajarnu palumili wangka jakurlpurlukalu.”

22 Pijjalu-jananya yarrarnu wajalpayi, martukajangka, “Yirna Muujajju-jananya Julyju wajarnu, ‘Maajalu-nyurrampa ngarnawarrapurlukalu maaja kujupa kurtingku Mamamili wangka jakurlpurluka, nyuntumili ngurra walyjajanu. Ngayurni Muujajpa-nyurrampa kurtingu nintilkura. Ngayuyuru maaja kujupa-nyurrampa ngula kurtingku. Maaja palunya purinyjunyurra kulilkura! 23 Yiipinyurra maaja jii kulilku junku, Mamamili wangka jakurlpurluka, Mamalu-nyurranya mitu pungku wiyalku, mirtanyurra nyinaku Mamamili walyjakaja.’

24 “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya yarnngalu wajalpayi, Julyjulu Kurayijparni yanku, yirna Jamiyuljullurrju. Karlkinjuya wajalpayi wangka jii marlalu. Jilanyaya wajalpayi kuwarri yiltarringu. 25 Julyju-jananya Mamalu jamartapungu, mitunyjanirrikaja kanyilkuraku. Jilanyayuruya wajalpayi Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Nyininpanyurra marlajanukaja, mitunyjanirriku palunyakajaku.

Nyuntunpalurrju-nyurranya kanyilku, julyju-jananya jamartapungu. Mamalu julyju wajarnu mitunyjarripurlukangka Yipuramja, ‘Nyuntumili marlajanu nyinaku. Palunyajanu yarnnga kujuparna-jananya kanyilku ngampurrju. Yarnngakuyarraya pukurlpa nyinaku, nyuntumili marlajanu.’”²⁶ Piijalu-jananya jilanya wajalpayi martukajangka, “Palunyajanu Mamalu-lampa palumili kaja kurtingu ngayunkarti Juwukajakarti kurranyulu, ngayunpala kulira pukurlar-rira. Mamalu witulkijalu kulirnu Jiijajmili wangkanyurra kulilku, walykunyurra junkura kanyurra junga nyinara Mamaku.”

4

Kuutja-jananyapula Piijakamu Jaanpa wangkangu

¹ Piijalukamu Jaanju martukaja-jananyapula nintijulpayi, karlkinpa-jananyaya yanu jarrpangu yatilykajakamu Jaajmili maajakaja, maaja kujupalurrju. Maaja jiilu-jananya kanyilpayi, jantulwintikaja. ² Kulirnuka-pulampaya wirrilyirringu Piijakukamu Jaanku, jumajipula jilanya wajarnu, “Mamalu Jiijajpa wankarnu mitujanu, palunyajanu ngayunpalurrjula miturriraka wankarriku.”³⁻⁴ Martu yarnngalu-pulanyaya wangka kulirnu, yiltaya Jiijajpa Mamakurnu kulirnu. “Jiijajkulara junga nyinara!” jilanyaya kulirnu Jiijajmili walyjakajalu. Kujungkarringu-jananyaya nyinapayi yarnnga kujupa, Jiijajmili walyjakajangka. Julyjuya Jiijajmili

walyjakajarringu. Yarnngakuyarraya Jiijajmili walyja nyinapayi, payip jawujun, jiiangka tawun Jarujalumja.

Piijakamu Jaanpa-pulanyaya manu katingu jiihkarti, jii kajalu yatilykajalu, Jaajmili maajakajalu. Mungajarrapula nyinangu yungun pakarnu.⁵⁻⁶ Ngurra jiiangka Jarujalumungkaya yungunpa kujungkarringu, Juwuku-janampaya maajakaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju, martu kujupakajalurrju. Maaja yatily kujarrapula kujungkarringu, Yanajpakamu Kayapajpa. Walyja-pulampaya nyinangu, Jaan Yalikijantalurrju.⁷ Kujarra-pulanyaya witurnu yiyarnu yankura-pulanya Piijakamu Jaan mankura katira. Katingu-pulanya ngarajunu miitingja. Maajalu-pulanya japirnu, “Wanyjalupulan mukuntu kunyjyunyu? Nganakurnu maparnwintilu?”⁸ Mamamili Kurrurnpalu Piijangka jarrpangu. Mirta-janampa ngurlurringu murlpirrpa ngarangu.

Piija Jilanya wangkangu, “Maajakajaluya kulila!, yirnakajalulurrju.⁹ Japirnu- linyajuyan yirna mukuntu kunyjyurrinya.¹⁰ Kulilkuranyurra Juwu yarnngalulurrju! Mukuntu ngaa kunyjyunyu ngarinpa, Jiijajkurnu maparnjanu. Julyjyunyurra wajarnu katira wiltijunkula miturntara, Jiijajpa Najarajamartaji. Jiijajpa mitujanu wankarnu Mamalu.¹¹ Julyju mitunyjarripurlukalu wakarnu wangka Mamamili, Jiijajpa maaja nyinamalpa. Jilanya wakarnu,

‘Puntuparakuluya puri palyalku warta wiltu warta kujarrangka ngarnawarra ngarrijunku. Warta wiltu jiinyaya mankura wirrupungku puta karalku. Mamalu warta wiltu palunya manu palyarnu puri. Palunyangkala nyangu yakarringu, yalyjirru warta palunya mankula ngarnawarra ngarrijunu. Ngurra palyayila ngarangu. Warta wiltu wululu yikiku. Jijajpa paluyuru warta wiltuyuru wulu nyinaku, maaja maju-lampa.’”

¹² Pijjalu-jananya yarrarnu wajalpayi, “Jijajjuwiyaju martuku puta manipa, wirrupungkula kunyjunyuni. Kujupalu paki putajanu kunyjunyunku. Mirta Mamalu wajarnu kujupa puta mankuraku.”

¹³ Maajakajaluya purtu kulirnu, “Yaalupula nintipuka wangkinpa? Mamamili wangkapula murprrpa wangkin, nintipurulukapula. Mirtapula kuulja jarrpangu nintirringu.” Marlaluya kulirnu, “Jijajju-pulanya nintirnu. Jijajku walyjapula nyinapayi.” ¹⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu japilkija, kaya yaka nyinama, jumaji mukuntuya nyangu, kunyjunyu ngarapayi. Kujungkaya ngarapayi Pijjakamu Jaan ka mukuntuyila. ¹⁵ Palunyangka-jananyaya wajarnu mawu yankuraya yitiwana ngarakura, jumajiya wangka kuliljaku, Pijjamapulu.

Maajakajalu-ngkuya japirnu, ¹⁶ “Wanyjalmalkula-pulanya jii kujarra? Yarnngaya ninti, jii kujarralupula wankarnu jii mukuntujanu, maparnwintilu. Wiyala-jananya wajalku martukajangka jii kujarrapula puta. ¹⁷ Jijajkurnu wangka martu karlkinjuya

tiwajanuluya kuliljaku, wiyapula jii kujarralu parra wajalkura.”¹⁸ Palunyajanu-pulanyaya katingu ngarajunu, maajakajangka. Wajarnu-pulanyaya, “Mirtapulan wangka katima, ka parra wajanma!, Jiijakurnu wangka, laltungka.”

¹⁹ Piijalupula Jaanju wajarnu, “Ngananyurra kulirni, nyuntunju? Wanyjalpa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku? Mayitpiliju nyuntumili wangkaliju kulira palyalku. Mayitpi jiiku pukurlarriku Mama? Mayitpiliju Mamamili wangka kulira palyalku. Mayitpi jiiku Mama pukurlarriku? Kuranjunyurra kulilkura.

²⁰ Wiyaliju yaka nyinaku, jumaji nyanguliju Jiijajpa, palumili wangka murlpirrp.”

²¹ Kulirnukaya wirrilyirringu ka-pulanyaya wajarnu, “Wiyanpula Jiijajmili wangka parra wajanmalpa, jurrapula!” Wajarnu-pulanyaya yiyarnu, purtuya kulirnuka, jiiilja-pulanyaya jarrpajulkija, martuluya-jananya warrkiljaku. Martu laltuya jiiku mukuntujanuku pukurlarringu, kaya Mama ngarnawarrapurluka, marninypongu. ²² Yirna jii mukuntu nyinapayi puutiya yiiya, rawa.

Mamaraya japirnu, murlpirrp nyinaraku

²³ Piijakamu Jaanpapula paluanu pakarnu yanu. Yanupula Jiijajmili martukajangka wajarnu, maajakajalu-pulanyaya warrkirnu, mirtapula Jiijajmili wangka parra wajalkura.

²⁴ Kulirnuya ngurlurringu kaya Mamangkaluya wangkangu jilanya, “Maaja-lampajukun maju nyuntu. Palyarnun warrarnpa parlparr, ka kukakamu mayilurrju, parnakamu ngarnka.

Yilta nyuntu Maaja maju, murlpirrupa nyininpa.
²⁵⁻²⁶ Julyju nyuntumili wangka wakarnu
 mitunyjarripurlukalu Tayipitju, nyuntumili
 Kuurtilu nintirnu. Jilanya nyuntumililu
 warrkamupurlukalu wakarnu,

‘Ngurra kujungkaya laltu kujungkarringu,
 maajakaja jurtakija, Mamaku ngarnawarra-
 purlukaku, palumili Kurayijkulurrju. Ku-
 rayijpa jiinya Mamalu julyju jamartapungu,
 yiyalkija. Mirta-pulampaya jii kujarraku wirri-
 lyirrikura, Mamaku ngurrapakaja. Mirta Ku-
 rayijpaya minyjilpa kulilkura.’ ”

²⁷ Yarrarnuluya wangkangu Jijajmili waly-
 jakaja, Mamangka, “Kujungkarringu-pulanyaya
 ngurra Jarujalumungka, ngaangka, Yirutkamu
 Payilatja, Juwukajakamu Juwuparnilurrju.
 Kujungkarringukaya wangkangu Jijajpa
 mitu pungkuraku. Jijajpa jiinya nyuntumili
 kunyjnyu, nyuntumili warrkamupurluka.
 Mamalun julyju jamartapungu jii Kurayijpa
 yiyalkijan. ²⁸ Julyju nyuntulun walyjalu

kulilpayi, Kurayijpaya wiltijura miturntankura,
 ka nyuntulu kulirnu marlaku wankalkura.
 Jilanyalun kulira pukurlarripayi. Jilanyaya
 yilta palunya kujungkarringu Kurayijpa
 pungkukijalu ²⁹ Ngaa kujarrangka-pulanyaya
 marrkurnu, mirtapula Jijajmili wangka
 wajalkuran laltungka. Mama, kulinma-
 lanyaju! Murlpirrmala-lanyaju!, nyuntumiliku
 wangkakulaju wajalkuran nyurilu, nyuntumili
 warrkamupurlukalu. ³⁰ Murlpirrmala-

lanyaju!, yalyjirjulaju wankalkuran, kujupa
 kujupalurrju nintilkuran, Jijajmililu maparnju.”

31 Mamangkaluya wangkangu, ka maya yurriyurrirringu, palumili Kuurti-jananya jarrpangu. Palujanuya Mamamili wangka parra wajalpayi, murpirrwintilu.

Ngaparrju-ngkuya yungkupayi, Jiijajmilikajalu

32 Jiijajku walyjakajaraya Mamaku murpirrpa nyinapayi, yilta. Mirta-ngkuya jurtarringkupayi, kunyjnyu-ngkuya nyinapayi. Mirtaya mikujaka nyinapayi paki, yungkupayi-ngkuya yirnilu, wartakaja, mayikajalurrju. 33 Jiijajmili jakurlpurlukaluya murpirrju parra wajalpayi. Jilanyaya wajalpayi, “Jiijajpa yiltangulyu mitujanu wankarringu, kurululaju nyangu.” Mamalu-jananya wulikaja murpirrmanu, kunyjnyuya nyinaraku, kujungka. 34-35 Jiijajmili walyjakajaluya mayakamu parna, wartalurrju jalamununirra ka maniya-jananya yungkupayi, Jiijajmili jakurlpurlukaja. Kayila maniya-jananya kangkura yungkupayi, kujunkujunpa, mirrkaku, wartakulurrju. Palunyajanu mirtaya karlkinpa maral nyinapayi, paki. Yungkupayiyanjanya karlkinpa maralpa. 36-37 Jiingka nyinapayi yirna Juujappa. Parnangku jalamunu ka mani-jananya kangu yungu, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka. Juujappa jii Jayipurijmartaji, mitu palumili Lipayi julyju nyinapayi. Jiijajmili jakurlpurlukaluya yini wajalpayi, ‘Panapaj’. Yini palu ngayunjula wajani, ‘Pukurlmalpayi.’

5

Yananayajjukamu Japaralu kajarnu

1 Nyupararralupula parna kanyilpayi walyja, Yananayajjukamu Japaralu. Palunya-pula parna jalamunu. 2 Yirna palunya manu mani manuka karlki kanyirnu, karlki-jananya katingu yungu Jiiijajmili wangka-nintikaja, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. Wanti palunya ninti nyinapayi yirnalura ngarranpungu yungu karlki. 3 Piijalulu wajarnu, “Yananayaj! Kulila! Malpuku maajalunta muunpungu, manin karlki ngarranpungkula kanyilkuraku. Kuliran junkungara. Mirtarnin ngayungkawiyaju kajarnin, Mamamili Kurrurnjalurrjulun kajarnin. Manin karlki kukujunu kanyirninpa, parna jalamunuka. 4 Parnangku nyuntuku yilta nyinangu. Jalamunun parna ka mani manu. Maningku jiinya nyuntuku walyja ngarripayi. Nyaakun jilanyalu lurrparnu? Wajalngararnin karlkin mani ngarranpungu. Pakirnin kajarnu mirta ngayungkawiyaju Mamangkalurrjulun kajarnu, ngarnawarrapurlukangka.” 5 Yananayajju jampa wangka jiinya kulirnu punkarnu mituringu. Jampaya yarngalu kulirnu Yananayaj punkarnu miturrinyja ngurlurringuminyirriya. Mamalu maparn majulu miturntanu.

6 Yangupalakajaluya wararingka miturrinyja murljirnu katingu tuunyjunu. 7 Wanti pukurramily ngurrapajaru-jananya yanu yikipayi, Piijamalungka. 8 Piijalulu japirnu, “Kaji mani ngaa wulikaja parnanpula jalamunyjajanu?” 9 Palunyangkalu wantilu wajarnu, “Yuu mani ngarrinpa wulikaja.” Piijalulu wajarnu wantingka, “Mamamili Kurrurnjanpula kajarnu, lurrpalparnilunpula junkungara.

Yangupalakajaya kuwarri marlakurriku, nyuntumiliya nyupa kangu tuunyjunu. Kantaya nyuntu kangku tuunyjunku.”¹⁰ Ka jampa jii wangka kulirnu wantilu, ka jiingkalyu punkarnu miturringu. Yangupala jiikajaluya marlakurringu nyangu mitu, ka manu katingu tuunyjunu.¹¹ Jiiijajmili walyjakajaluya kulirnu, ka karlkillurrjuya yarnnga ngurlurringuminyirri, “Mamalu-pulanya pungu.”

Nintirnuya-jananya yalyjirrju

¹² Palunyajanuya-jananya yalyjirrju kujupa kujupalu nintijulpayi wankalpayi, wangka-nintikajalu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu. Jiiijajmili walyjakajaya rawa wumurripayi, jaajingka majungka Juwumilingka, yawujayiti puringka. Puri palunyaya wajalpayi, “Jalamanku ngurra”, martukajalu.¹³ Jarujalummartajiya ngurlurringu Jiiijajmilikajangkamarra. Jiimartajiluya karlkilu kulilpayi, “Jiiijajmili walyjakajaya palya nyininpa.” Karlkiya-jananya jiimartaji wumurripayi, yirnakamu wantikaja.¹⁴ Palukajaraya ngurrrpa nyinapayi. Kulirnuya Jiiijajmili wangka, kaya-jananya walyjarringu.

¹⁵ Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu-jananyaya kujupa kujupa wankalpayi, martukaja. Palunya-januya karlkinju-jananyaya ngarntakaja ngarri-junkupayi, pulanykartingka, ruutuwati. Kulilpayiya Piija wati yankunyangka, palumili purilu wankalku-jananya.¹⁶ Martu yarnngarniya ngurra kujupa kujupajanu yankupayi Jarujalummkartu. Katipayirningku-jananyaya ngarntakaja. Karlkinpaya yilta ngarnta, karlkinpaya

malpujanu ngarnta. Jiingka-jananyaya yarnnga wankarnu, Jiijajmilikajalu.

Jiijajmili jakurlpurlukaya-jananya manu katingu

¹⁷ Yatilypa maju, palumili walyjakajalurrjuya-janampa wirrilyirringu, Jiijajmili jakurlpurlukakajaku. Yatilypa jiiimapuya nyinapayi, Jaajmili maajakaja. ¹⁸ Jiikajaluya-jananya manu katingu jiilja junu, Jiijajmili jakurlpurlukakaja. ¹⁹ Mungangka Mamamili wikarru pakarnu kiitu wupuntamunu-janampa. Winirnu-jananya katingu yawujayiti junu. ²⁰ Wajarnu-janampa, yankuraya majukarti jaajikarti, martukaja-jananyaya nintilkuraku, Jiijajmili wangkaya kulira nintirrira, ka wanka nyinara. ²¹ Kulirnuya mungangka yanu jaajkartu. Yungun pakarnuya jarrpangu jaajingka, nintilpayi-jananya martukaja. Yatilypa maju nyinapayi ngurrrpa, mirta-jananya kulirnu, Jiijajmili jakurlpurlukakajaya pakarnu jiiljanu. Yatily majuluya-jananya wumurnu, palumili walyjakaja, maajakaja, Juwukaja. Wumurringuya nyinapayi. Wajarnuya-jananya yiyarnu, warrkamupurlukakaja, yupalpa, jiilkarti. Wajarnu-jananyaya Jiijajmili jakurlpurlukakaja mankura kangkurarni-jananyaya.

²² Jiilkartiya yanu jarrpangu, purtu-janampaya ngurrirnu. Palunyajanuya marlaku yanu jilanya-janampa wajarnu, maajakaja, ²³ “Jiilkartilaju yanu nyangulaju kiitu jatamapu. Jantulwintikajaya yikipayi. Kalaju

wupunamunu kiitpa nyangulaju-janampa, paki. Palunyakajaya yanu.”²⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu, jantulwintikajaku maajalurrju. Purtuya kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Wanyjalarringuya?”²⁵ Martulu kujulu yanujananya wajarnu, “Kulilaya! Jiikajaya nyinapayi jiilja. Kuwarriya nyininpa majungka jaajingka, nintini-jananyaya.”²⁶ Jantulwintikajaya yanuya jaajikarti, maajalurrju. Pukunyju-jananyaya manu katingu, maajakajakarti, Jiijajmili jakurlpurlukakaja. Pukunyju-jananyaya manu katingu, martu yarnngangkamarra, wirrilyirriraya yungkaljakungkamarra-jananyaya, purliwintilu.²⁷ Katinguya-jananya yikijunu, maajakajangka.

Yatily majulu-jananya warrkirnu,²⁸ “Julyjulaju-nyurranya wajarnu, mirtayan wajalkuran Jiijajmili wangka. Wangkayan kulirnu junu, Jarujalumwana nyuriluyan wajalpayi. Wangka jilanyalurrjuyan wajalpayi, ‘Yatilymapuluya Jiijajpa pungu.’ Mirtalaju jilanyanu.”²⁹ Palunyangka Piijamapuluya wajarnu jilanya, “Nyinakulajura junga Mamaku, ngarnawarrapurlukaku, mirtalaju kulilku martu karlkinja.”³⁰ Mamalu-jananya kanyilpayi mitunyarrikaja. Jiilu maparn majuwintilu Jiijajpa wankarnu, mitujanu. Jiijajpanyurra nyunturtinju wajarnu wiltijunkura wartangka miturrira.

³¹ “Palunyajanu Mamalu wankarnu, ka-lampa junu maaja maju. Kujungkapula nyininpa Jiijajkamu Mama. Jiijajju-lanya mankura walykukaja warningkuni, ka-

lanya wankani. Mamalu Jijajpa junu Juwukajaku-lampa, ngayurtinjula kulira walyku junkuraku, kalara Mamaku nyinara, junga. ³² Jijajpa yilta wankarringu mitujuanu. Nyangulaju kalaju-nyurranya jakurljuninpa. Mamamili Kuurtilulurrju nyanguka kulini. Mamalu jarrpajuninpa Kuurti martukajangka, jampala Mamamili wangka jungalu kulilku.” ³³ Wangkaya kulirnu kaya wirrilyirringu, maajakaja. Kaya wajarnu Jijajmili jakurlpurlukakajangka-jananyaya pungkuraku mitu. ³⁴ Kujulu maajalu wajarnu, katira-jananya, junkura yawujayiti, Jijajmili jakurlpurlukakaja, mirtaya wangka kulilkura maajamili. Maaja palu yini Kamiliyal, Juwuku nyinapayi nintipuka. Maaja jiilu-jananya nintilpayi, Muujajku wangka. Kaya wajarnu martukajalu, palunyanga maaja palya.

³⁵ Palulu-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila!, Yijurilmili marlajanukajalu. Mirtanyurra ngarrutalu wajala jiikaja-jananya pungkura, mitu! ³⁶ Nyukurni nyinapayi Jatiyajpa, nintiluyan kulirni. Jilanya-jananya wajalpayi, martukajangka, ‘Maajarna maju nyininpa, kulilku-rarniyan.’ Laltuluya kulilpayi kaya wanarnu, ngapilu?, puu yantartakajalu. Palunya kujupalu pungu mitu. Palunyangkaluraya yanu, mirtaluya kujungka nyinapayi. ³⁷ Palunyayuru-janampa kujupa Juutajpa nyinapayi, Kaliliya-martaji. Martu laltuku-janampa maaja majurringu. Julyjuya kapamankajaluya mirlimirringka wakarnu, martu yini. Palunya tayimu Juutajpa-janampa maaja majurringu. Palunya tayimu

marturaya laltu kujungkarrira nyinapayi. Palunyayuru kujupalu mitu pungu. Palunyajanuluraya yanu wiyarringu. Jumajiya Jijajpa Julyju pungu, palujanuya martukaja palumilikaja pakirrikunirra.

³⁸ “Palunyangkala-jananya Jijajmili jakurlpurluka mirta wajalku pungkuraku. Yiyalaya-jananya! Mayitiya walyjalu Mamamili wangka kulirninpa, pakiwanalu. Jii pakiwanaya parra wajarninpa. Palunyangaya mirta martulu kulilku, jumaji martukurnu wangka. Palunyajanuya Jijajmili wiyarriku. ³⁹ Jampa palukajaluya Mamakurnu wangka nintini, purtula-jananya mitu pungku, jumajiya laltu kujupaluya Mamamili wangka nintinmalpa. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku, mayiti Mamakuranyurra jurtarrinpa. Yumurringuluya maajakajalunga kulirnu.”

⁴⁰ Yiyarnuya-jananya warrkamupurlukakaja, yankulaya Jijajmili jakurlpurlukakaja mankuraya-jananya katirarni. Katinguya-jananya ngarajunu. Palunyangkaya-jananya wipukurlulu pungkupayi. Marrkurnuya-jananya mirtaya Jijajmili wangkaya wajalkuranpa, kaya-jananya yiyarnu. ⁴¹ Pukurlarringuya, yanu jumaji Jijajkuraya junga ngarangu. Kulirnuya, “Mama-lampa pukurlarrin, jumajila Jijajmili nyininpa. Julyjuya Jijajpa pungkupayi, palunyayuru-lanyajuya kuwarri pungkupayi. palunyangkamarra-langkuya pungkupayi.”

⁴² Nyuriluya-jananya Juwuku jaajingka majungka jarrpara nintilpayi. Jijajmili walyjakajangkalurrjuya-jananya mayawana

jarrpara nintilpayi, wangka kunyjunu,
 Jijajmili. Nintilpayiya-jananya “Yilta Jijajpa
 nyinin, Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju
 jamartapungu, yiyalkura.”

6

Martuya japan wulikaja junu

¹ Jijajmiliya lalturrira nyinangu.
 Jaajipurlukaluya-jananya karrpuparaku
 karrpuparaku wululu yungkupayi, mayiya
 payamura ngalkuraku, wanti yirnaparnilu.
 Karlkiya-janampa wirrilyirringu, Kiriki
 wangkawinti, Yipuru wangkawintiku.
 Kiriki wangkawintiluya jilanya wajarnu,
 “Ngayurtinkurnu-lampaya mani julijuli
 ngarranpungkula yunginpaya-jananya
 wanti yirnaparni. Wanti yirnaparnikaja
 kujupaya-jananya Yipuru wangkawinti mani
 maju yunginpa.” ² Palunyangkaya-jananya
 mirrangu kujungkanu wulikaja, Jijajmili
 jakurlpurlukakajalu, tuwal wulikajalu.

Jilanyaya-jananya wajalpayi, “Ngayunjulaju-
 nyurranya Mamamili wangka nintirninpa,
 mirtalaju jii warrkamu junku, manilaju-
 jananya jii wanti yirnaparni yungkukija.
³ Palunyangkamarranyurra-jananya martu
 japan wulikaja manku, wanti yirnaparniya-
 jananya ngampurrju kanyilkuran. Palun-
 yakajangaya Mamaku nintipukakaja manku-
 jananyanyurra, Mamamili Kuurtiwinti,

Mamakuraya murlpirrpa. ⁴ Palunyangkalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilmal, Mamalajura japilmal.”

⁵ Laltuluya kulirnu pukurlarringu. Yintarnuya-jananya manu martu japan wulikaja, Tiipan. Jii Mamakura punparrju nyinangu, Mamamili Kuurtiwinti. Martu kujupanga Pilapunga, Purukuruja, Nikanu, Timun, Paminaj, Nikulaj jii Yantiyukamartaji, Juwuparni. Juwuyurulu palunyalu marninyungkula nyinapayi, Mama.

⁶ Palunyangkaya-jananya manu katingu ngarajunu, Jiijajmili jakurlpurlukangka, wangka-nintikajangka. Maraya-jananya katangka junukaya Mamaraya japirnu, maaja-jananyaya junkukija.

⁷ Palunyajanyaya martu yarnngakuyarralu Mamamili wangka kulirnuka Jiijajmili walyjarringu nyinapayi, Jarujalumungka. Yatilykajalulurrjuya kulirnuka lalturringuka, Jiijajmilirringu kaya nyinapayi.

Tiipanpaya katingu ngarajunu

⁸ Tiipanju-jananya yalyjirrju kujupa kujupa nintilpayi, ngarntalurrju-jananya yalyjirrju wankalpayi, jumaji Mamalunga murlpirrmara kanyilpayi. ⁹ Martu karlkinjuya Tiipanpanga ngaparrpungkula warrkilpayi, Juwuku jaajipurlukaluya. Jaaji-janampa palunyanga yininga, “Ngaakajala warrkamurrira mani mankupayi. Ngurra ngaa-lampa.” Jaaji palunyangkangaya kujungkarripayi, Juwukaja Jarinimartaji, Yalikijantaramartajilurrju. Jiimartaji karlkiya-jananya kujungkarringu

Juwukaja, Jilijiyamartajikamu Yayijamartaji. Jilanyaluya kujungkarringuka Tiipanja ngaparrpungkulaya warrkilpayi. ¹⁰ Mamakurnu Kuurtilu jarrpangu ka murlpirrmanu, Tiipanju-jananya ngaparrpungu, ka-jananya junga wajarnu. Karaya purtu kulirnu ngaparrpungkulaluya wajalkura. ¹¹ Palunyajanuraya Tiipanku wirrilyirringu. Kaya-jananya karlki kujupa mani yungu, kaya-jananya karlki kujupangka parra paki jakurljungkupayi.

Jilanyaluya-jananya kajalpayi, “Kulirnulaju Tiipanju Mama ngarnawarrapurlukakamu mitunyjarripurluka Muujajpa nganarnpungupulanya.” ¹² Jilanyaya wangka paki kulirnuka wirrilyirringuraya martukaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Tiipanpaya yanu winirnu katingu ngarajunu, maajakajangka. ¹³ Mirranguya-janampa kaya paki kajalpayi-jananyaya. Jilanyaluya-jananya wangka wajalpayi, “Martu ngaalu mitunyjarripurlukakurnu Muujajkurnu wangka nganarnpungkupayi. Jaaji majulampa kaarpungkula wiyalkura, wajalpayi.” ¹⁴ Kulirnulaju jilanya wajarnu. “Jiijajju jaaji maju kaarpungkula wiyalku, Najarajamartajilu. Muujajju-lampa jii luwu yungu, Jiijajju-lampa jiilu kaarpungku, ka-lampa luwu kujupa ngarajunku.” ¹⁵ Ka maajakajaluya nyangu Tiipanmili ngumpa kujuparringu, Mamakurnu wikarruyurringu.

7

Tiipanju-jananya nintilpayi, maajakajangka

¹ Yatilyparakuku-janampa maaja maju nyinapayi. Jiilulu Tiipanja japirnu, “Wangka jungaya jakurljuninpa?” ² Tiipanju-janampa jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila!, yirnakajalulurrju. Mama ngarnawarrapurluka maparn maju nyininpa. Mitungka-lampalura Yipuramja julyju yutirringu, palunyanga Yipurampa parna Mijuputamiyangka nyinapayi. Palunyajanu yankula nyinapayi, tawunu Yaranja. ³ Yutirringukalu jilanyara wajarnu, ‘Nyuntunmili ngurra walyjakamu walyjakajalurrju junkun yanku. Yankun ngurra kujupakutu. Katikurnanta nintilku ngurra palunyanga.’ ⁴ Palunyajanuyila Yipurampanga yanu tawunu Yarankarti, ngurra walyja junu yanuka. Nyinangu mamangayilara jiingkalyu wiyarringu. Palunyajanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu yiyarnu, ngurra ngaakutu. Ngurra ngaangkala nyinin. Yipurampa yanu ngurra ngaangka nyinapayi.

⁵ “Palunyajanu mirtara Mamalu parna yungu walyjalu kanyilkuranku, paki, ngurra kujupakurnungka nyinapayi. Palunyangka Mamalulu jamartapungu ngulampara parnanga yungkukijalu, palunyamili marlajanukajaluraya kanyilkura. Jilanyara Mamalu wajarnu, jampa Yipurampa jijiparni nyinapayi. ⁶ Yipuramjalu Mamalu yarrarnu wajarnu, ‘Nyuntumili marlajanukaja ngulangaya parna kujupawana nyinamal. Parna jiinga-janampa

mirta walyja-janampa nyinaku. Parna jiiimartajiluya-jananya warrkamukuya-jananya miikamura kanyilku. Wuluya warrkamurrira maniparni nyinaku. Maajakajaluya-jananya wiipukurlulu pungamalpa, warrkamurriraya. Jii nyuntumili marlajanukajaya wulu nyinamal warrkamurriraka, puu yantarta yiiya. ⁷ Ngulampangarna-jananya jiiikajanga martu walykukajanga pungku. Palunyajanuya nyuntumili marlajanukajalu ngurraya jii junku yanku. Ngurra ngaakutuya yanku, karniya ngayu marninypungamal, Mama ngarnawarrapurluka.'

⁸ "Palunyajanu Mamalulu nintirnu Yipuramja, jiji julijuli yirnamalkura. Yipuramju kulirnu, 'Julyjurni Mamalu jamartapungu ngurra yungkukijalu. Wajarnurni jijirna jukujuku yirnamalku. Jilanyarna Mamaku wangka kuliraka junga nyinaku.' Palunyajanu ngula Yipuramju palunyamili kaja Yajikpa yirnamarnu, jiji jukujuku, karrpuparakungka. Yajikju majurringuka palunyamili kaja yirnamarnu, Jayikappa. Palunyajanuyila Jayikapju majurrirakayila-jananya palunyamili kajakaja yirnamarnu. Jayikapku kajakaja tuwal wulikajarringu. Jiinpa-lampaya ngayunku mitunyjarrikaja lalturringu. ⁹⁻¹⁰ Jayikapku kajakajaraya nyinapayi jurtarringuraya palunyankurnu marlanguku, Juujapku. Ngalurnuya kanyirnu kaya-jananya jalamunu, kamalkajawintingka, martu karlkingka. Palunyajanuya parna Yijipikutuya katingu. Katinguya junu warrkamurrira wulurtuka

nyinapayi, maniparni. Warrkamupurluka jalayipa nyinapayi, jii Juujappa. Palunyanga Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilpayi, karlki kujupaluya nyurnimankupayi. Parna Yijipingka maaja maju nyinapayi, Piiru. Palunyangkaluya Juujappa katingu ngarajunu. Palunyangka Mamalu Juujappa murlpirrmanu ka nintipuka wangkapayi. Piirulu kulir nukara pukurlarringu. Ka palunyajanu maaja maju junu. Piiruku warrkamupurlukakulurrju-janampa maajarringu, maaja-janampa puntu laltuku nyinangu, parna Yijipiwana-janampa nyinangu, wulikajaku.

¹¹ “Palunyajanu-janampa kalyukamu mayi wiyarringu, parna Yijipiwanakamu parna Kayinanwana. Mitunyanirriluraya purtu mayiku ngurrilpayi. ¹² Parna Yijipiwana mayinga wulu ngarripayi. Parna Kayinanjanu mitunyarripurlukalu Jayikapju kulir nuka ka-jananya palumili kajapartarnukaja junu yanu. Ka wajarnu-jananya yiyarnu. Parna jikuraya ngurrparaya. ¹³ Yanuya mayikaja manu kayilaya marlaku yanu. Wiyarrinyjangkangaya witukaraya marlaku yanu. Palunyangka-jananya Juujapju maaja majulu wajarnu palunyamili kurtakajangka, ‘Ngayurna ngarinpa Juujappa, nyuntunkurna-nyurrampa marlangu.’ Palunyajanuyila maaja maju-janampa Piiru kulir nuka nintirringu-janampa. ¹⁴ Palunyajanuyila-jananya Juujapju wajarnu yiyarnu Mamakamu karlki kujupaya-jananya mankura marlaku katirarni, parna Yijipikutu. Jilanyaya laltu nyinapayi japanti payip wulikaja.

15 Jayikapmapuya pakarnu yanu parna Yijipikutu. Yanuya mayikurlulpi nyinapayi.

“Parna Yijipingkaya wululpi nyinangu. Miturringunirraya Jayikapkamu palunyamili kajakaja. ¹⁶ Kajakajaluya-jananya mitu tarrkakajanga-janampa marlaku katingu parna Kayinankarti. Ngurra Jikimjaya-jananya tuunyjunkupayi, tarrkakaja. Ngurra Jikimpanga Yipuramju julyju manikurlulu payamunu, mitukajaya-jananya walyjakaja tuunyjunkturanku. Yamamapuluya julyju ngurra palunyanga kanyilpayi. Palunyangka-jananya Yipuramju parnanga payamunu.”

¹⁷ Tiipanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalulu ngarnawarrapurulukalu julyjulu jamartapungu Yipuramja, parna Kayinanpanga-jananya yungkukija, palunyamili marlajanukaja. Tayimurringu-janampa, Mamalu kulirnu, ngurra-jananya yungkukija. Palunyangkaya parna Yijipingka laltukuyarrarringuya, nyinapayi, ngayunku-lampaya mitunyanirri.

¹⁸ Palunyajanu Piiru maaja wiyarringu. Palunyangka-janampa maaja kujupa nyinapayi, Yijipimartajiku-janampa. Maaja palunyangara ngurra Juujapkunga nyinapayi.

¹⁹ “Maajalu-jananya majulu, walykulu muunpungkura-jananya yiyalpayi jijinkuya-jananya katira junkupayi, ngurrangka yitiwana, ngarriraya miturripayi. ²⁰ Jilanyangkayila Muujajpa jiji juku puunarringu, kunyjunyuminirri. Palunyangkayila Muujajpanga palunyamili yipilunga jijinga kukujura kanyinma, ngurrangkartuka, wirlarra yupal wulikajangka.

21 Maaja Piirulura wajanyjangkayila, palunyamili yipilu katingu, kalyungka tartalpa, puutjartuka ngarrijunu junu. Palunyangkayila Piiruku yurntalpartarnulu manu kanyirnu majumanu, yipi walyjayurulu.

22 Majurrinyjayilaya Yijipimartajilu martuluya nintilpayi, yipirrijingkura kulirnu nintirringu. Palunyalu yalyjirrju pamparrjulu ngapilpayi, junga nintipukajaru wangkapayi. 23 Muujajpa nyinangu yatilyarringu. Ka-janampa marlaku yanu palunyamili walyjakajaku Yipuru wangkawintiku. Palunyangka-jananya walyjakajangka nyinapayi. 24 Kapulanya nyangu Yijipimartajilu pungkupayi palunyamili walyja. Purnturringuka mitu pungu Yijipimartaji.

25 “Muujajju jilanyalu kulilpayi, ‘Kulirnin-paya ngayumili walyjakajalu, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu yiyarnu, ngayulurna-jananya walajura katiraku, ngurra kujupakarti.’ Mirtaya jilanya kulilpayi. 26 Karrpu kujupangka-pulanya Muujajju nyangu jurtangkupula warrkilpayi, palunyamili walyja kujarralungkupula. Kapulanya marrkulpayi, ‘Mirtankunpula jurталu warrkinma!, kunyjunyupula nyinama!’ 27 Jurta walyjarralunga yurnturnu junu yanu, Muujajpa. Kara wajarnu, ‘Mirta-lampajun maaja maju nyuntu, paki. Mirta-linyaju marrkunma! 28 Nyuntulungarnin pungkula junkujaku, Yijipimartaji jiiyuru.’ 29 Wangka jii kulirnuka Muujajpanga junuka yanu, ngurra kujupangka parna Mitiyangka nyinapayi. Ngurra jiingkartuka nyinangu nyupakurlurringu. Ka nyinangka kaja

kujarrakurlurringu.”

³⁰ Yarrarnu-jananya Tiipanju jilanyartuka wajaipayi, “Palunyanga rawa jiingkartuka nyinapayi, puutiya yiyi. Palunyajanulu Mama ngarnawarrapurlukamili wikarru yutirringu, purli Janiyangka ngamu. Palunyangkayila Muujajju nyangu wartanga, tiliyikipayi, ka mirta palu warta punkarnu. ³¹ Purtu ngurinyjirringukalu yanu kintirringu. Palunyangkayila Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu. ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka. Ngayurna-janampa mitunyjanirriku maaja maju nyinapayi, Yipuramku, Yajikku, Jayikapku.’ Muujajjunga kulir-nuka tititipungkupayi, ngurlu. Kulirnukalura nyuurrarringu.

³³ “Mamalura yarrarnu wajarnu, ‘Parna ngaanga ngurlu. Jinapukanganku yarrala jurra! ³⁴ Nyakupayirna-jananya ngayun kujarramili walyjakaja, Yijipingkaya nyinanyjanpa. Maajakajaluya-jananya putalu pungkula kanyilpayi. Palunyangkayilaya mungajarra ngarrira warlkurninpa. Yiltarna-jananya kulirnin. Yanurnirna-janampa walajurarna-jananya yiyalkija, ngurra kujupakartiya, maaja putangkamarra. Nyamurnanta junkula yaninpa, yankun parna Yijipikutu.’ ”

³⁵ Tiipanju-jananya yarrarnu wajaipayi, “Muujajpangaya palunyanga nyurnimanu junu, Yijurilmili marlajanukajalu. Jilanyaraya wajarnu, ‘Mirta-lampajun nyuntu maaja nyinin, paki. Mirta nyuntulu-lanyajun maajayurulu wajalkuran.’ Ka Mama ngarnawarrapurlukalu

Muujajpanga-janampa junu yanu, maaja-janampa nyinaku. Yankula-jananya walajura yiyalkura, parna kujupakartiya yankura. Mamamili wikarrulu yutirringu, waru palunyangka. Kara Mamalu yiyarnu, Mamamili wikarru marlpararralu-jananyapula, yankura walajura yiyalkura.³⁶ Muujajju-jananya Yijurilmili marlajanukaja walajunu ka katingu, parna Yijipijanu. Palunyalunga yalyjirru-jananya kujupa kujupa palyara nintilpayi, parna Yijipiwana, kalyu mijimijiwana, ngurra kujupawanalurrju. Wululungulyu-jananya nintilpayi, puutiya yiiya.

³⁷ “Muujajju-jananya palunyakajanga Yijurilmili marlajanukaja wajarnu, ‘Ngulampanga-nyurrampa Mama ngarnawarrapurlukalun-nyurrampa yiyalku Mamamili wangka jakurlpurluka. Ngayurni-nyurrampa yiyarnu Mamalu, palunyayuru-nyurrampa yiyalku. Palunyanga-nyurrampa walyja yiyalku.’³⁸ Muujajpa-jananya jii parra nyinapayi, yitiwana pujimanwana, ngayunku mitunyanirriwana. Mamamili wikarrulu wangkangu yapu Janiyangka. Palunyangka jiilu Muujajju Mamamili wangka yapungka wakarnuka. Ka-jananya yungu ngayunku-lampa martu parlparriku. Martulula palunyanga wangkanga kuliraka wanka nyinamalpa. Yilta Muujajpanga maaja-janampa maju nyinapayi, yalyjirra.³⁹ Mitunyanirriluya Muujajmili wangka nyurnimanukaya yurntunu ngarajunu yankuraya marlaku, parna Yijipikarti.⁴⁰ Muujajpa yapungka Janiyangka

nyinapayi, Yiranpa-janampa yatilypa nyinapayi. Wajarnukaya ‘Muujajjulanku junu yanu, jiilulanku parna Yijipijanu katingu. Nyuntululampa miikamula maaja kujupa!, Mama ngarnawarrapurlukayuru.’

⁴¹ “Palunyajanuya miikamunu pulukuyuru, kuulungkaya, kayilaya marninypungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Karaya pukurlarringu, kaluya katira mirtayirti junkupayi. Pulukukuraya jiiku pukurlarringu kujungkarringu, kaluya mayi ngalkulaka yinkalpayi. ⁴² Palunyangka-jananya Mamalu junu yanu, jiirtukaya pulukukamu kurtalya wululurtuka marninypungkuran. Jilanyartuka Mamamili jakurlpurlukalu julyju wakarnu,

‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Purtujuranyurra katira pungkula yungkupayi, mirtayirti kuka, pujimanwana, wululu puuti yiiya. ⁴³ Mama ngarnawarrapurlukayuru-

jananyanyurra marninypungkula nyinapayi, jii Muluka, Ripana, kurtalyakajalurrju. Kalikinyurra Muluka jiiku miikamunu, ka parra katipayi. Maralunyurra palyara par-nawana junkunyan, kurtalyayuru. Jiinyurra yini wajalpayi, Ripina. Palunyangkarnanyurranya yiyalku tiwa, ngurra Papilunja munkarranyurra nyinamal.’ ”

⁴⁴ Tiipanju-jananya wajalpayi, “Mitunyanir-riluya pujimanwanaluya tiinti parra katipayi. Palunyangara tiintinga murtitikirljanuya kiinanuka parra katipayi. Ngurra palunyanga parra katira ngarajunkupayi, jingkaluya Mama marninypungkuraku. Julyjulu Mamalu

Muuajja wajarnu, kayilaya jiiwana jungalu wakarnu palyamanu. ⁴⁵ Mitunyjanirriluya-jananya kanyirnu yunguya-jananya palunyamili kajakaja. Kaja jiiikaluya-janampa jiinya tiintinga katingu parna Kayinankarti. Palunya tayimunga-janampa Jajuwa maaja nyinapayi. Palunyamartajinga-jananya Mamalu pungu yiyarnu, palunyamili kajakajaya-janampa kunyjnyu nyinara. Ngurra jiiingkangaya tiintinga jiinga ngarajunu. Ngarangu, wulurtuka ngarangu Tayipit maaja tayimukutu. ⁴⁶ Mama ngarnawarrapurlukara maaja Tayipitku pukurlpa nyinapayi. Palunyangkara Tayipitju Mama jampirnu, maya kujupa murlpirra palyalkura, Mamakura. Palunyajanu Mamalunga marrkurnu, ‘Ngulampaju nyuntukurnu kajalu miikamunku.’

⁴⁷ “Palunyajanu Jalamanju palunyamili kajalu miikamunu. ⁴⁸ Mama-lampa ngarnawarrapurluka jiinga maju nyininpa, mirta mayangka nyininpa, martulu miikamunkunyjajanungka. Jilanyangulyu Mamamililu wangka jakurlpurlukalu wakarnu, julyju,

⁴⁹⁻⁵⁰ ‘Mamalu-jananya wajarnu. Ngayulungarna ngarnkawanakamu parnawana kanyirni. Mirtarna mayawana nyininpa, martulu miikamunkunyjajanungka. Ngayulungarna wamumpu palyarnu, majuminyirrilu. Mirtarna ngurra kujungka nyininpa, parlparrivanarna nyinin.’ ”

⁵¹ Tiipanju-jananya yumurringu warrkirnu, “Mirtanyurra kulira Mamamiliwana

nyininpa. Mannganyjulunyurra kulira nyuntunkurnuwana nyininpa. Ngakumpanyurra yiltaluminyirrinnyurra Mamamili wangkanga nyurnimaninpa. Nyuntunkurnu mitunyjanirriyurunyurra nyininpa, mannganyjuminyirri. Mamamili Kurrurnjunnyurranya nintilpayi, kayilanyurra kulira junkupayi. Yiltanyurra ngakumpa nyininpa.⁵² Nyuntunkurnu mitunyjanirriluya-jananya Mamamili wangka jakurlpurlukakajanga pungkula miturntankupayi. Mirta kujukamu wanka nyinapayi, wulikajaya-jananya pungu wiyamanu. Jiikajaluya Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu julyju wajarnu, Kurayijparni ngulampanga yankurni, Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu. Kulilparnilunyurra palunyalurrju pungu miturntarnu, manilunyurra yunguka.⁵³ Yiltalunyurra Mamamili wangka kanyirnin, palunyamili wikarrukajalu julyju nintinyjajanu. Kulinyjaparninyurra wulu nyininpa.”

Tiipanpaya yapuwintilu yungkalpayi

⁵⁴ Jii maajakajangaraya wirrilyiminyirringu, Tiipanku, yirra-ngkuya pajara wanarnu.

⁵⁵ Tiipanju ngarnkakutu yirra nyanguka, Mamakamu Jiijajpa-pulanya. Jirntuyurulupula rantarnuka ngarapayi. Jilanyartuka Tiipanjunga nyangu, Mamamili Kurrurnwintilu. ⁵⁶ Yirra nyanguka-janampa wajarnu, “Nyarraya nyawa! Ngarnka wupunarrinyjangkarna-pulanya nyanginpa, yarrngaku-lampa marlpakamupula Mama. Kujungkapula ngarin, maaja maju

kujarra.” ⁵⁷ Tiipanju-jananya wajanyangka, ka-ngkuya kulinyjangkamarra, mara kuran kujarrangka junuka kaya pinirringu, maranguru winirnu. ⁵⁸ Winirnuya katingu tawunja yitiwana wirrupungu. Kaya yapuwintilu yungkalkijalu kuurtukaja-ngkuya yarrara wirrupungkutingu, warrinyjikutuluya, Juulkutu. ⁵⁹ Wululurtukaya yungkalpayi, yapuwintilu. Palunyangkayilara Jijajpa japirnu, Tiipanju. Jilanyara wajarnu, “Maaja Jijajpa! Kuwarrirna miturriku, kurrurnparni marra kati!” ⁶⁰ Pupatingukalu Mamangka wiltu wangkangu, “Mama! Walykulurniya punginpa. Mirtan-jananya ngaanpa puntajulu pungku, jurra-jananya!” Palunyanuyila miturringu.

8

Juulju-jananya pungkupayi, Jijajmilikaja

¹ Juulju nyangu Tiipanpa miturrinya, kayila pukurlarringu. Karrpu palunyangkaya kulir nukaya, kaya-jananya Jijajmili walyjakaja, yankura pungkura, martu karlkinju, Jarujalum-martajilu. Palunyangkamarraya Jijajmili walyjakaja junuka pinirringu tiwa, parna Juu-tiyawanakamu parna Jamiriyawana. Jijajmili jakurlpurlukawiyajuya nyinapayi, Jarujalumungka. ² Martu karlkinjuya Mamamili walyjakajalu, Tiipankuraya yulangukaya manu katingu tuunyjunu. ³ Juulju-jananya palunyamili warrkamupurlukakaja muunpungu, Jijajmili walyjakajaya-jananya mayangka jarrparra

yilalpayi. Mankulakaya-jananya yilatira jilja jar-pajunkupayi, yirnakajakamu wantikajalurrju.

Pilapulu-jananya nintilpayi

⁴ Jijajmilikajalungaya yanu parlparrirringu. Yankunyjanjungaya yankula parra wajalpayi, Jijajmili wangka. ⁵ Pilapunga yanu tawun majukarti, parna Jamiriyangka. Yanu-jananya parra nintilpayi, jingka, “Jijajpanga yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu-langku yiyalkijalulampa.” ⁶⁻⁷ Martukajalungaya yakalu kulilpayi. Pilapulunga yalyjirrju kujupa kujupa palyalpayi. Jiingkanga-jananya Pilapulunga ngarntawinti-jananya wankalpayi, parralayjikamu mukuntu. Malpulurrju-janampalura payira yiyalpayi. Payinyjangkanga-janampalura malpunga pakara wiltu mirrara pinirripayi. ⁸ Jamiriyamartajilungaya Pilapu nyangukaraya pukurlarripayi, jumaji-jananya ngarntawintikamu malpuwinti kunyjunyunkupayi.

⁹ Tawun jiingkanga-jananya martu kujupalu Jayimunju wankalpayi maparnwintilu, yalyjirrju-janampa kujupa kujupa palyalpayi. Jiiimartajiluya nyakura kuru pakalpayi. Palunyalunganku marninypungkupayi, wajalpayi-jananya, “Ngayungarna maju maparnwinti.” ¹⁰⁻¹¹ Palunyangkaya martu jiiimartajilunga wajalpayi, “Palunyanga maparn majuwinti, Mama ngarnawarrapurlukalura yungu maparnpa. Yilta Mamakurnu nyininpa.” Palunyamili wangka yarnngaluya

kulirakaraya pukurlarripayi, maniwintika-jalukamu puupalakajalulurrju. ¹² Pilapulu-jananya jakurljunkupayi, Mamalu-jananya palunyamili walyjakaja ngampurrju kanyilmal, Jiijajmili wangkalurrju. Kulirayilaraya pukurlarripayi. Palunyangkayila-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, laltukuyarra, yirnakajakamu wantikaja. ¹³ Jayimunpanga Jiijajmili wangka kulirnuka kalyungka jarrpangu. Kalu pakarnu Pilapungka ngarapayi. Palunyalunga nyangukara ngurinyjirringu, Pilapulu yalyjirruminyirri kujupa kujupa palyalpayi.

¹⁴ Palunyananjungaya Jarujalummartajilu walyjakajalu, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, jakurlpaya kulirnu, martu laltuluya Mamamili wangka kulira pukurlarringu. Palunyanunuyila Piijakamu Jaanpaya-pulanya yiyarnu tawun jiiikarti Jamiriyakarti. ¹⁵ Yanupula jarrpangu, karapula Mamangkalupula wangkangu. Japirnurapula Mamamili Kurrurnpa jarrpajunkura-jananya, Jiijajmili walyjakajangka, kuwarrijanangka. ¹⁶⁻¹⁷ Palunyangka-jananyapula Piijalukamu Jaanju mara katangka junu, kalupula Mamangka wangkangu, Mamamili Kuurtiyila-jananya jarrpapayi. Palunyamartajingka-jananya mirta julyju Mamamili Kurrurnpa jarrpangu, paki, Jiijajmili wangkawiyajuya kuliraka kalyungka jarrparra nyinapayi. Yiltaya kulirnu, “Jiijajpanga maaja maju-lampa nyininpa.” Mama ngarnawarrapurlukakuraya Kuurtiku ngurrpa nyinapayi. ¹⁸ Jayimunjunga

palunyalunga nyangu Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpapayi. Palunyangka-pulanya mani yungkukija japirnu-pulanya, ¹⁹ “Nintilarnipula. Ngayululurrjurna-jananya Mamamili Kuurti jarrpajunkuran. Yungkurnantapula maninga.” ²⁰ Ka Piijalu wajarnu, “Wiya! Mamaluwiyajura Kurrurnpanga yunginpa, mirtan palunyanga manikurlulu payamurninpa. Pakiwanan kulirnin, manikamulyunpula warungka kamparra wiyarrijaku. ²¹ Nyuntungan ngurrrpa, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamunga palyalku, mirtaran Mamaku kulira junga nyininpa, paki. ²²⁻²³ Mirta pakiwana kulinma!, jiiyuru walyku jurra! Mamara japila!, walykungkura mankura wirrupungkura. Japilara! Mayitpiran purtu japilku. Ngayulurnanta kulirnin, mayitin wulu walykurrira nyinin. Nyuntu-limpajun mikurrin.” ²⁴ Jayimunju-pulampa wajarnu, Piijakukamu Jaanku, “Nyuntu kujarralujuranpula japila Mama!, yiltarrijaku nyuntu kujarramili wangka.” ²⁵ Jilanyalu-jananyapula Jiijajmili wangka nintilpayi, julyjupula Jiijajpa nyakunyjajanulu. Palunyajanupula marlaku Jarujalumukarti yankunyjanju-jananyapula nintilkatipayi, ngurra parlarriwana, parna Jamiriyawana.

Yijiyupiyamartaji Pilapulu nintilkatipayi

²⁶⁻²⁸ Mamamili wikarrulu Pilapungkalu wajarnu, “Nyamu! Wartakamu payikingku mar-raka yarra yulparirra!, ruutu majukarti. Ruutu jiiंगा pujimanwana wati yanin, tawun Kaajajanu, Jarujalumkarti.” Pilapulu wartakajangu

manuka yanu, ruutu palunyawana. Ruutu jiinga julyjujanu, mirtaya jiiwanakamu yanin. Palunyangka ruutu jiiwananga yirna turilakurlu yankupayi, Jarujalumja Mama ngarnawarrapurluka marninypunguka. Turilanga yawartalu yilalpayi. Yankupayi yirna jiinga Yijiyupiyamar-taji. Yijiyupiyangkanga maaja maju wanti nyinapayi, yini Kantiji. Yirna jiingkanga nyinapayira, warrkamupurluka wantiku, manikajara kanyinma. Yirnanga palunyanga kirriji nyinama nyupaparni. Palunyanga turilangka yankunyanjura riitamulkatipayi, Mamamili wangka. Wangka jiinga Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu, Yayijayalu.

²⁹ Palunyangka Pilapulu nyangu turila yawartawinti. Palunyangka Mamamili Kuurtilulu wajarnu, “Turilanga jiinga wanala!”

³⁰ Pilapulu pinirrira kulilkatipayi, Mamaku wangka riitamunyanpa. Palunyangka Pilapululu jampiru, “Kajin nintilu riitamulkatin?”

³¹ Wajarnulu, “Purturna riitamulkatin, kujupalurni nintilkura!” Pilapura jampiru, “Nyunturnin turilangka tatilku?” Pilapunga tatirnuka kujungkapula nyinatikatipayi. ³² Jiinga Mamamili wangkanga ngarangu jilanya,

“Palunyanga jiiipuyuru nyinaku. Mankuya katiku mitu pungkukijalu, martu karlkinju, yaka ngaranyjanpa, jiiipu jukujukuyuru. Jiipu jukujukumpa murrarni yaka ngarinpa, mitu pungkunyangkanga. Yaka ngaramalpa jampaya wuuna katungkunyan. Yilta palun-yayuru ngaramalpa, yaka. ³³ Martu lal-tuluya palunyanga nyurnimanku, mirtaya

jungalu walajunku, miturrijakungkamarra. Ngulampangaya martu jiiikajangaya nyinaku putaminyirri, jumajiya mirta jungalu wala-junku. Yiltaluya miturntanku.” Jilanya Yayi-jayalu julyju wakarnu.

³⁴ Kara yirna palulu japirnu Pilapunga, “Wajalarni! Nganampa palunyanga? Mayiti Yayi-jaya, mayiti martu kujupa?”

³⁵ Kara wajarnu Pilapulu, “Jiiijajpa palunga.” Palunyangkalu Mamamili wangka Pilapulu nyakula nintilkatipayi. Nintilkatipayilu

yilta palunyanga Kurayijpanga, Jiiijajkurnu wangkalurrju. ³⁶ Ruutuwanapula yanu, yanukapula kalyu nyangu. Kara Pilapuku

wajarnu, “Nyarra kalyu ngarrin. Jiingkarnin kalyungka jarrpajunku.” ³⁷ Pilapululu wajarnu, “Ngayulurnanta kalyungka jarrpajunku,

jampan Jiiijajpa yiltalu kulilku, Mamakurnu.” Pilapungkalu wajarnu, “Palunyangarna yiltalu kulirnin. Jiiijaj Kurayij yilta Mamakurnu kaja nyininpa.” ³⁸ Kayila turilanga yikijunkuraku

wajarnu palumili warrkamupurlukangka. Tiputinguyilapula yanu kalyungka jarrpangu. Palunyangayila Pilapulu kalyungka jarrpajunu.

³⁹ Palunyangkapula kalyujanu pakarnu tatirnu. Kayila Pilapunga Mamamili Kuurtilu winirnu katingu, tiwa, mirta palunyalu martulu Pilapunga yarrarnu nyangu, paki. Purtura ngurrirnu yumurringuyila turilangka tatirnu yanu. Jiiijajpa yilta kulirnuka pukurlaringuka yanu. ⁴⁰ Pilapu yanu tawunu Yajututangka yutirringu. Palunyajanulu-jananya yankula wajalkatipayi Jiiijajmili wangka. Tawunkaja

yiwarrawana ngarapayi, jiiwanalu-jananya
wajalkatipayi. Yanu tawunu Jijariyangka
jarrpangu.

9

Juulju Jijajpa kulirnu

¹ Juulpa parra yankupayi, wajalpayi-
jananya, “Wanyjaya Jijajmili walyjakaja?
Mankurna-jananya katiku jiilkarti, mitu
pungkuraku-jananyaya, karlkinju.” Yanu
Jarujalumkarti, yatilypa majuwartakarti, ka
japirnura mirlimirliku. ² Juulju kulirnu,
katikijalu mirlimirli, ngurra yini Tamajakajkarti,
katira nintilkija, Juwukurnungka jaajingka
maajakajangka, mirlimirli. Kulirnu Juulju
“Mirlimirliya nyakura palya wajalkuraya,
mankurakurna-jananya, Jijajmili walyjakaja.
Mankurna-jananya marlaku katiku ngaatu
Jarujalumkarti, ka jiiiljarna-jananya junku,
yirnakajakamu wantikajalurrju.” ³ Juulpa
yankupayi, Tamajakajkarti ka kintirringu,
nyanguyila tili. Palu tili majuwartalu rantarnu,
ngamu Juulja. ⁴ Palunyangka parnangka
punkanyanju ngangkurnu wangka. Jilanya
kulirnu, “Juulpa Juul! Nyaaku-lampajun
putarringu, ngayumiliku walyjakajaku.
Nyaaku-jananyan mankurni?” ⁵ Juuljura
japirnu, “Nganan nyuntu maaja wangkinpa?”
Juuljalu wajarnu, jilanya, “Ngayurna Jijajpa
Nyuntulurnin putamanu.” ⁶ Yarrarnura
wajarnu Juulku, “Pakala yarra, nyarra
tawunkarti! Palunyangka martu kujupalunta

nintijulku, nganan ngapilkura.” ⁷ Palunyamili warrkamupurlukakajaya ruutungkaya yikipayi, kaya kulirnu wangkapayilu Jijajpa. Kulirnuya ngurlurringu, kaya yaka ngarapayi, martu kujupa nyakuparni. ⁸ Juulju pakarnu purtu nyangu, kuru pampururingu. Palunyangkaya mara winirnu katingu tawunpa Tamajakajkarti. ⁹ Karrpuparakangka nyinangu mirrka ngalkuparni, ka kalyu jikilparni.

¹⁰ Palunyangka tawunja jingka nyinapayi, yirna Yananayajpa, Jijajmili walyja. Yananayajju jukurrmanu, Jijajpara mirrangu. Ka Yananayajju wajarnu, “Maaja! Ngaangkarna nyininpa.” ¹¹ Jijajjura yarrarnu wajarnu jilanya, “Pakala yarra jiiwana ruutungka!, yiwarra kujupakutu. Martuluya yiwarra jii wajarninpa, ‘Yintulpa’ Ngurrilara jiiwana Juutajku ngurraku. Japilara Juulku!, Taajajmartajiku. Jingga ngurrangka Mamangkalu wangkinpa.”

¹² Yarrarnulu Jijajpa Yananayajja wangkangu, “Juuljunta jukurrju nyuntungka nyakupayi. Nyuntulun yanku pampulku kuru maralu, palunyangkayila nyaku. Jiinganta nyakuninpa maralun pampurninpa.” ¹³ Yananayajju Jijajja wajarnu, “Maaja! Ngurlurrinparna mayitirni jiilkarti kangkujaku. Wajarnurniya jiilujananya yirnalul Jarujalumungka, mankula katipayi jiilkarti, nyuntumili walyjakaja. Yiltajananya jiilu putamankupayi. ¹⁴ Kuwarri Juulpa palu ngaakarti ngurrakarti yankupayi, nyuntumili walyjakaja-jananya mankura kangkupayi jiilkarti. Jarujalummartajiluya yatilypa majulu palu yiyarnu, mankuraku-

jananya nyuntumilikaja, walyjakaja.”
¹⁵ Maajalura Jijajju wajarnu, Yananayajja,
 “Kuwarrilu yarra Juulkarti! Ngayukuju
 warrkamupurluka nyinaku, kuwarrirna junku.
 Ngayulurna kulirninpa, ngayukuju wangka-
 jananya parra wajalku, Juwuparnikajangka,
 maajakajangkalurrju, ka Juwukajangkalurrju.
¹⁶ Ngula Juulpa jiinya wirrilyirrikuya
 pungku, ngayukuju jampa nyinaku. Jilanya
 Juuljarnalu wajalku.” ¹⁷ Palujanu Yananayajpa
 yanu mayangka jarrpangu. Juuljalu
 mara junuka wajarnu, “Juulpa! Nyuntu
 ngayukujun walyja. Maaja Jijajjurni yiyarnu
 nyunturnanta kuru pampulkura, kunyjun-
 yunkura, nyuntungkarnanta palumili Kuurti
 jarrpajulkura. Jijajpan jii kulirnu ruutungka.”
¹⁸⁻¹⁹ Palunyangka kuru pampurnu Yananayajju,
 ka nyakupayi. Palunyangka Yananayajju manu
 kalyungka jarrpajunu. Mayiyila ngalangu
 murparrarringu. Karrpuparakungka-jananya
 Juulpa kujungkarringu nyinapayi, Jijajmili
 walyjakajangka.

Tamajakajja-jananya Juulju nintilpayi

²⁰ Juwukurnungka jaaji laltungka-jananya
 Juulju yanu nintijunkupayi. Jilanya-jananya
 nintijunkupayi, “Jijajpa yilta Mamaku kaja
 nyininpa.” ²¹ Palunya wangkaya kulirnu,
 yakaya ngarapayi. Wajarnu-ngkuya, “Ngaalu-
 jananya yirnalalu Jarujalumungka ngurrangka
 mankura pungkupayi, Jijajmili walyjakaja.
 Jilanyaku ngaakutu yankupayi, mankuraku-
 jananya kangkura yungkuraku, yatilyparaku

Jarujalumungka.” ²² Juulju-jananya murpurrju nintilpayi. Jungalu-jananya Juwukajangka, Tamajakajmartajangka nintilpayi. Jijajmili wangka-jananya jilanya nintilpayi, “Mamalu julyju jamartapungu Kurayijpa kurtingkijalu. Yiltangulyu-lampa Kurayijpa kurtingu, yini Jijajpa.” Wangka palunyayuru Juulju-jananya yilta jungalu wajarnu. Palunyangkaya purtu kulirnu ngaparrjuya warrkilkijalu, Jijajku ngurrapakajalu. ²³ Palunyajanuya karrpuparakangka Juwukajaya kujungkarringu wangkapayi, Juulpaya pungkuraku. ²⁴ Palunyangka kujupalulu jakurljunu Juulja, pungkurakuya. Tawunja palangka tinkijunu wuulju, kiitukurlu ngarapayi. Kiitungka jiangkaya, purtu majalpayi Juulku, mankuraya pungkuraku. Jirntu karrpungkaraya majalpayi, mungangkalurrju. ²⁵ Juulku ngulyjukajaluya mungangka wirningka majungka karrpirnuya ruupuwintilu, kurtingu wintawanalu, wuulja nyarrakarti, pungkujakungkamarraya, walykukajalu.

Juulpanga Jarujalumukarti yanu

²⁶ Juulpa Jarujalumukarti yanu, Jijajmili walyjakarti-jananya yanu, nyinaraku-jananya. Nyanguya ngurlurringu pungkujaku-jananya, Juulpaya pakikajal karanu. Kulirnuya, “Wiya palunyara Jijajku walyja, mayitpi-lanya pungkukijalu.” ²⁷ Panapajju palunyangka winirnu katingu, Jijajmili walyjakajakarti, palumili jakurlpurlukakarti. Panapajju-jananya jakurljunu, ruutungka Juulju kulirnu

maaja Jijajpa, wangkangulu. Wajarnu-jananya jilanya, “Juulju-jananya Tamajakajja wangka Jijajmili, murlpirru nintilpayi.”²⁸⁻²⁹ Palunyangka-jananya Jarujalumungka Juulpa Jijajmili walyjakajangka nyinapayi. Jarujalumungka-jananya Juulju-jananya parra wajalpayi, murlpirru, Jijajmili wangka, martu laltungka. Juwukajangka-jananya minyirru nintilpayi. Palumili wangkaya kulira junkupayi, Kiriki wangkawantikajalu. Wangkanguya pungkurakuya, mitu.³⁰ Jijajmili walyjakajaluya kulirnu, kaya katingu tawun kujupakarti, Jijariyakarti. Palunyajanuya katingu yiyarnu, tawun Taajakarti.³¹ Palunyajanuya Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinapayi, parna parparriwana, parna Juutiyawana, parna Kaliliyawana, parna Jamiriyawanalurrju. Mirtaya-jananya pungkupayi, paki, kunyjunyuya nyinapayi. Jijajmili walyjakajaya murlpirru nyinangu, yiltaminyirri, kurrungu-jananya Mamamili Kuurti. Kuurti palunyalu-jananya murlpirru. Laltu kujupaluya kulirnuka kujuparringu, Jijajmilirringu, walyja. Maajakuraya Jijajku yilta nyinapayi.

Pijanga tawunu Liitakarti yanu

³² Palunyajanu Pijalu-jananya tawun kujupa, tawun kujupangka kujungkara-jananya nintilpayi, Jijajmili walyjakaja. Yanu tawunkarti yini Liitangka jarrpangu, Jijajmili walyjakaja nintilkura.³³ Yirna Yaniji, ngarnta yanu nyangu, parralayiji ngarripayi, warntungka. Wulu ngarripayi ngarnta, yayit wulikajangka yiyangka.

³⁴ Piijalura wajarnu, “Yaniji! Jiijajunta kunyjunyurnin ka pakala warntungku ruulamula!” Palunyangka palunyalu kulirnu ka yiltangulyu pakarnu. ³⁵ Parrayila yankupayi kaya nyan-guka kulirnu, “Yiltangulyu Jiijajpa Mamamili.” Jilanyaya kulir nukaya Jiijajmili walyjarringu, Liitamartajilu ka tawun Jaranmartajilu.

³⁶ Palunyangka kinti tawun kujupangka ngilypi kuju nyinapayi, Jiijajmili walyja. Yini palunga Tapija. Wangka palu Kiriki wangkapayi, palunyangkaya yini palu wajalpayi, ‘Tuukaja’. Ngilypi palunyalu-jananya kulujpa wakara yungkupayi, nyarrukaja, maniparnikaja. Yulupirti-jananya yungkura ngampurrju kanyilpayi.

³⁷ Palunyajanu ngilypi palunya ngarnta majurringu, ka miturringu. Murrarniluya mayangka ngarnawarra ngururru mitukaja ngarrijunkupayi, tuunyjunkuraku, ngula. Jilanyaluya mitu palunya waajamura kangkura ngarnawarra ngarrijunu. ³⁸ Jakurlpaya kulirnu Piija tawun Liitangka nyinapayi.

Tawunpa Jaapa Liitangka kinti ngarapayi. Jaapamartajiluya Jiijajmili walyjakajalu yiyarnu martu kujarra Jiijajmili, Piijaku mankuraku. Yanulupula Piijakarti ka mirrangurapula jilanya, “Yirna! Yarrarni wala!” ³⁹ Palunyangka Piija pakarnu ka kujungkaya wala yanu marlaku, maya palunyakarti. Mayangkaya palungka katingu jarrpajunu, kaya ngarnawarra tatirnu, mitukutuluya. Ngilypikajaya nyupaparnikaja yulara yikipayi. Piijangkaluya nintirnu, kulujkaja wakara-jananya yungkupayi, ngilypi

palunyalu. ⁴⁰ Piijalu-janampa wajarnu, jaalpuya yankura ngarakura. Palunyajanuya jiiipa yanu ngarapayi. Ka Piijalu pupatingu Mamangka wangkangu. Ka mitungkalu nyanguka wangkangu, “Tapija! Pakala!” Kurungku paarlanu, ka Piijangkalu nyanguka pakarnu, mitujanu. ⁴¹ Mara winirnu Piijalu, ka palungka ngaratingu. Ngarajunuka-janampa mirrangu, Jiijajmili walyjakajakukamu ngilypikajaku, nyupaparnikajaku. Nintijunu-jananya wanka ngarapayi. ⁴² Ngilypi wankarringu kaya yanu wajalpayi, parlparri Jupawana, kaya Jiijajku walyjarringunirra. ⁴³ Piija Jupangka wulu nyinapayi, Jayimunmili ngurrangka. Jayimunju palu kiinkaja ngapilpayi, wulura warrkamu nyinapayi.

10

Piija yanu maaja Kuniliyajkarti

¹ Tawunja Jijariyangka maaja Kuniliyaj nyinapayi. Maaja-janampa jantulwintikajaku nyinapayi. Jantulwintikajaya jiinya yini “Yitaliyankaja”. ² Kuniliyaj maaja maju, Mamakura nyinapayi, ngarnawarrapurlukaku, palumili walyjakajalurrju. Palunya Mamangkalu wangkara nyinapayi. Yungkupayi-jananya manikamu warta martukaja nyarrukaja. ³ Rukarukangka yirna jiilu Kuniliyajju jukurrmanu nyangu, Mamamili wikarru. Jiinya wikarru palumilingkalu mayangka jarrpangu. Jiilulu wajarnu, “Kuniliyaj!” ⁴ Palunyangka Kuniliyaj ngurlurringukalu nyakupayi. Ka japirnura,

“Maaja, nganawayi?” Kuniliyajkura wajarnu, “Mamangku pukurlpa nyinani. Nyuntulun wangkapayi Mamangka, kulilpayinta. Malmalunta nyakupayi, nyuntulu-jananyan yungkupayi, martukaja, nyarrukaja.”

⁵ Yarrarnura wajarnu wikarrulu, “Warrkamupurlukakaja-jananya yiyala tawun Jupakutu!, mankuraya kuju yirna, yini Piija. Palumili yini kujupa Jayimunpa.

⁶ Jayimun kujupangkalu palu nyininpa, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya palu yikini kujungurrungka yirritingka.”

⁷ Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, ka yanu. Palunyangka-janampa Kuniliyajpa mirrangu, jantulwintiku, ka warrkamupurluka kujarraku. Jantulwinti jii Kuniliyajkura mirti nyinapayi, Mamakulurrjura walyja. Julyjura Kuniliyajku warrkamurripayi. ⁸ Wangka jiinya wikarrulu wajanyjangka, Kuniliyajju-janampa wajarnu. Palunyajanu yiyarnu-jananya tawun kujupakarti, Jupakarti, Piijaku mankuraku.

⁹ Jiikajaya yankupayi mungarringuyila-janampa. Jupangkaya kinti yankupayi ka karrpurringuyila.

Piija yurtuyurtungka mayangka tatirnu, ngarnawarra, Mamangkalu wangkakura.

¹⁰ Palunyajanu wangkangu kalyparturringu.

¹¹ Piija mayiku majarnuka jukurru nyangu, ngarnka wupunarringu. Kaliki majuyuru nyangu, tiputilpayi. Kaliki jiinya kuuna puu wulikaja nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. ¹² Kalikingka palungka nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi. Kaarnkakajayuru,

wukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. Kukaparni palunyakajaya Juwukajalu mirta ngalkupayi, luwu-janampa jilanya nyinapayi. ¹³ Ngarnawarrajanulu Pii-jangka wajarnu, “Piija pakala puwa ngala!” ¹⁴ Piijalura wajarnu, “Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.”

¹⁵ Piijangkalu yarrarnu wajarnu, “Jiikajan palyalu ngalku, Mamalunta wajarni. Mirtan jiikaja puta wajala!” ¹⁶ Jiiyuru Piijalu yupalja kulirnu, palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja. ¹⁷ Jilanya ngarangu Piija ngurinyjirringu, “Nganarni jilanyalu nintirni?” Palunyangkaya Jijariyamartaji kiitungka ngarapayi. Jiikajaluya julyju japirnu, “Wanyja Jayimunku maya?” Japirnukaya yanu kiitungka ngarapayi. ¹⁸ Japirnuluya Piijaku, jilanya, “Mayitpi Jayimunpa ngaangka nyininpa, yini kujupa Piija?” ¹⁹ Piijalu jukurrju nyangu ka ngurinyjirripayi. Ka Mamamili Kuurtilu wajarnu, “Kulila! Yirna yupalju-ngkuya ngurrini. ²⁰ Pakala tiputi ka kujungkaya yarra!, mirta-jananyan parlany ngaraku, ngayulurna-jananya yiyarnu.”

²¹ Piija tiputingu ka-jananya wajarnu, “Ngayurna Piija ngarinpa, kajijunyurra ngurrirninpa? Nganakujunyurra yanurni?” ²² Wajarnuluya, “Kuniliyajju-lanyaju yiyarnu, jantulwintikajamili maajalu, Mamamili walyjalu. Juwukajaluya palunya wajarninpa, ‘Kuniliyajpa yirna kunyjnyu.’” Piijangkaluya

yarrarnu wajarnu, “Mamamililu wikarrulu wajarnu Kuniliyajja, nyuntulajunta mankuraku. Kujungkala yankuraku Kuniliyajmilikarti, ngurrakarti. Yirna jilunta wangka kulilkuraku.”²³ Palunyangka Piijalu-jananya wajarnu, “Mayangkala kurrungkura ngalkura, ka ngarrikura yungunpala yankura!” Kaya kurrungu nyinapayi. Yungunpaya pakarnu kujungka yanu, Piija, Kuniliyajku warrkamupurlukakaja, ka Jupamartaji karlki, Jiijamili walyjakaja.²⁴ Yanuya kutungka ngarringu. Yungunarringu kaya tawunja Jijariyangka jarrpangu. Kuwarripayaya kurrungkukija jii tawunja, Kuniliyajju-jananya mirrangu kujungkarnu, palumili walyjakaja, marlpakajalurrju.

²⁵ Piijamapuya yanu yawujayiti ngarapayi. Palujanu Kuniliyajpa yanulu Piijangka pupatingu ka marninypungu.²⁶ Ka Piijalu winirnu ka wajarnu, “Yiki! Wiyarnin marninypuwa!, ngayurna martu nyuntuyuru.”

²⁷ Wangkangupula yanu mayangka kurrungu. Kurrungu-jananya Piijalu nyangu, yarrngaya nyinapayi, Juwuparnikaja.²⁸ Piijalu-jananya wajarnu jilanya, “Juwukajalulaju murrarni martu kujupa, Juwuparni, parna kujupamartaji nyakura junkupayi. Wiyalaju kujungka nyinapayi. Jilanyakunyorra ninti. Yilta Juwuparnilaju nyakura junkupayi. Kuwarri Mamalurni nintirnu, ngarnawarrapurlukalu, wiyarna martu kujupamartaji nyakura junkuraku, wiyarnara puta wajalkuraku.”

²⁹ Kuniliyajjalu wajarnu, “Nyuntumili

wangkarna kulir nukarnanta pakarnu yanu, karlki kujupalurniya walarnu. Yanurnirnanta ngarinpa, Nyaakujun japinu ngaakartirna yankurakurni?”

³⁰ Kuniliyajjura wajarnu, “Karrpuparaku karrpuparakulajulu murrarni Mamangka wangkaninpa. Karrpu yupaljarnalu ngaayurungka Mamangka wangkapayi, ngayumili mayangka, rukaruka. Karna jingka nyangu, ngarapayi kulujpa wayitwankurlu.

³¹ Palulurni wajarnu, ‘Mamalunta kulira nyinapayi, nyuntulun japilpayi. Nintilu kulini, nyuntulu-jananyan manikamu wartakaja yungkupayi, martukaja, nyarrukaja. Palunyajanungku pukurlpa nyininpa.’

³² Yarrarnurni wajarnu, Mamamili wikarrulu, ‘Warrkamupurluka-jananya yiyala tawun Jupakarti!, yirna kujuya mankuraku, yini Piija, paluku yini kujupa Jayimunpa. Jii nyinin kujupakurnu mayangka Jayimunkurnungka, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya jaalpu ngarinpa, kujungurruwati.’ ³³ Wikarrulu jii wangka wajanyangka, palunyangkarnangku pipurru mirrangu. Kunyjyun nyuntu yanurni. Kuwarrila yilta Mamangka kujungka nyinaku. Kujungkarringula nyininpa, nyuntumili wangkalaju kulilkura, Mamalunta nintinunya, Maajalu.”

Piijalu-jananya nintilpayi, Juwuparnikaja

³⁴⁻³⁵ Piijalu-jananya wajalpayi, “Ngayulurna kulirni jilanya, Mama-lampa pukurlpa nyininpa yarngaku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju

pukurlpa nyininpa, paki. Jampa martu Mamaku junga nyinaku, marninypunku, palunyangka Mama pukurlarriku, mirtalampaju Juwukuwiyaju pukurlarriku, paki.³⁶ Mamalu-lampaju jakurlpa junu yanu, Juwukajaku. Jakurlku palunyakunyurra ninti nyininpa. Mamalu jilanya jakurljunu, martula kawalya Mamaku nyinara, Jijajpa kulilkula maaja maju-lampa.³⁷⁻³⁸ Jakurlpa jiiinyaya parna Juutiyawanalu jakurljulpayi. Nintilunyorra kulirninpa, Jijajpa Najarijmartaji parna Kaliliyawana nyinapayi. Julyju-jananya Jaanju nintilpayi, ka-jananya kalyungka jarrpajulpayi. Palunyajanu marlaya wangka jiiinya parra wajalpayi, Jijajpa maaja maju-lampa nyinapayi. Mamalura maparn maju yungu, palumili Kuurtilu jarrpajunu, palunyajanu murpirrpa nyinapayi. Parlparrivanalu-jananya parra nintilpayi, ka wankalpayi-jananya ngarntakaja. Karlki kujupaku-janampa malpu payira kurtingkupayi, Mamamili maparnwintilu.

³⁹ “Jijajju Juwumili ngurrawanalu-jananya parlparrri parra wankalpayinirra, ngurra Jarujalumwanalurrju. Jilanyalaju kurulu nyakupayi. Palunyajanu Jijajpaya wartangka nyiilamunu wiltijunu, miturntanu.⁴⁰ Palunyajanu Mamalu mitujanu wankarnu, karrpu kujarrangka mitu ngarringu. Palujanu yutirringu-lanyaju martukajangka.⁴¹ Mirtaya martulu yarnngalu nyangu, paki, karlkinjuwiyajulaju martulu nyangu. Julyju Mamalu kulirnu, ngayunju-laju Jijajpa mitujanu nyakuraku. Ngayunju-laju Jijajja kujungka ngalangu marla, jampa

mitujanu wankarringu. ⁴² Palunyajanu Jijajju-lanyaju wajarnu, palunyamili wangkalaju parra jakurljulkuraku. Wangka jilanyalurrjulaju parra jakurljulkuraku, Mamalu jiinya Jijajpa maaja maju-lampa junu. Ngulaya mitukaja wankarriku ngaraku, wankakajalurrju. Jijajju-lampa wajalku, karlki-jananya warukarti kurtingku, ka-jananya karlki, palumili ngurrakarti katiku. Jilanya-lampa wajalku, Jijajju, parparriku. ⁴³ Mamamili jakurlpurlukakajaluya jilanya wajalpayi, 'Jampa martuluya Kurayijpa kulilku, Mamakurnu kaja. Palunyangka Mamalu-jananya walykukaja warningku, ka kunyjunyunku kurrurnpa. Kurayijpa maparn maju murpirminyirri.' "

Mamamili pilurrrpa-jananya jarrpangu

⁴⁴⁻⁴⁶ Piijalu jilanya wajanyjangka, Mamamili Kuurtti-jananya jarrpangu Juwuparnikajangka, ka wangka kujupa kujupaya wangkapayi, Mamaya marninypongkupayi. Palunyangkaya Piijamapuya kuru pakarnu, Jaapamartaji, Juwukaja, jumaji Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpangu, Juwuparnikajangka. ⁴⁷ Piijalu-janampa wajarnu Jaapamartajiku, "Ngananyurra kulirninpa? Palyaya kalyungka ngaanpa jarrpaku? Yilta-jananya Mamamili Kuurtti ngaanja jarrpangu, ngayunjanyaju julyju jarrpangu, palunyayuruya." ⁴⁸ Palunyangka Piijalu wajarnu palunyakajaya kalyungka jarrparaku, jilanya, "Jumaji Jijajpa maaja maju-lampa, ngaankulurrju

nyininpa.” Palunyajanu Piijangkaluya wajarnu, nyinakuraku-jananya karrpuparaku karrpu.

11

Piijalu-jananya jakurljunkupayi Jarujalumungka

¹ Juwuparnikajaluya Mamamili wangka kulilpayi. Jilanyaya kulilpayi jakurlpa karlki kujupamili, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, Jiijajmili walyjakajalulurrju, parna Juutiyawanalu.

² Palumapungka, Juwuparnikajangka nyinapayi Piija, ka marlaku yanu Jarujalumkarti. Yanu jarrpangu kaya kuru wajarnu, Jiijajmili walyjakajalu, Juwukajalu. ³ Jilanyaraya wajarnu, “Mirtan nyuntu Juwuparniwanangka nyinara ngalkura. Jurra-jananya! Nyaaku-jananyan yanu ngalangu?”

⁴ Piijalu-jananya jilanya wajarnu, ⁵ “Tawun Jupangkarna nyinapayi. Mamangkarnalu wangkangu, ka jukurjurna nyangu, kalikiyuru maju tiputingu, ngarnawarajanu. Kaliki jiinya kuuna puu wulikajarna nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja.

⁶ Kalikingka palungkarna kintilu nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi, kaarnkakajayuru, wuukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. ⁷ Ngarnawarajanulurni wajarnu. Jilanyarni wajarnu, ‘Piija! Pakala puwa ngala!’

⁸ Ngayulurnara wajarnu, ‘Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta,

mirtarna ngalkurninpa.’ ⁹ Ngayungkarni yarrarnu wajarnu, ‘Jiikajan palyalu ngalku, Mamalurnanta wajarni, mirtan jiikaja puta wajala!’ ¹⁰ Jiiyururna yupalja kulirnu. Palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja.

¹¹ “Palunyangkaya yanu ngarapayi, mayangka yawujayiti, Jijariyamartajikaja. Maaja Kuniliyajju-jananya kurtingu. ¹² Mamamili Kuurtilurni wajarnu, mirtarna-jananya parlany ngaraku, kujungkalaju yankura. Palunyajanulaju yanu Kuniliyajmili ngurratu, ka jarrpangulaju nyinangu, Jupamartajilurrjulaju yanu wulikaja. Ngaangkaya ngarinpa, jii Jupamartaji Jiiyajmili walyjakaja, jikij wulikaja. ¹³ Kuniliyajju-lanyaju wajarnu, Mamamili wikarru nyangu. Jilanyalu wikarrulu wajarnu, Kuniliyajja, ‘Yiyala-jananya nyuntumili warrkamupurluka!, tawun Jupakutu, mankurakun Piija, yini kujupa Jayimun. ¹⁴ Jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintilku. Palunyanyurra kulilku, ka Mamalunta wankalku nyuntun wulu nyinakura, nyuntumili walyjakajalurrju.’”

¹⁵ Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Jungarna yanu Kuniliyajmili ngurrakutu, Mamamili wangkarna-jananya nintilpayi. Palunyangka Mamamili Kuurti-jananya jarrpangu, julyju-lanyaju ngayunja jilanya jarrpangu. ¹⁶ Palunyangkarna kulirnu, Jiiyajju-lanya julyju wajarnu, ‘Jaanju-jananya kalyungka jarrpajulpayi, jilanyayuru ka ngulanga Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunku.’”

¹⁷ Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, “Julyjula Jiijajpa kulilpayi, ka Mamalu-lanya jarrpajunu palumili Kuurti. Palunyayuru-jananya Mamalu kuwarri jarrpajunu Kuurti, Kuniliyajmapungka. Palunyangkarna wiya ngayulu marrkurnu Mama, mirta-jananya Kuurti jarrpajunkuraku.”

¹⁸ Jiijajmili jakurlpurlukakajaluya kulirnu Piijamili wangka, kaya yaka nyinapayi. Purtuya kulirnu ngaparrpaya wangkakuraku, mirtaya warrkirnu. Palunyajanuya Mama marninypongkupayi, jilanya, “Mama kunyjunyuminyirri nyininpa, Juwukaja-lanya wankarninpa, ka-jananya Juwuparnikajalurrju wankarninpa, walykuya junkuraku, ka kunyjunyuya nyinaraku.”

*Jiijajmili walyjakajaya nyinapayi,
Yantiyukangka*

¹⁹ Juwukajaluya julyju Tiipanpa pungu. Palunyajanuya Jiijajmili walyjakaja yanu parlparri, mankujaku-jananyaya. Parna Pani-jiyakutuya yanu, parna Japuriyikutulurrju, ka tawun Yantiyukakutulurrju. Juwukajangkaya-jananya yankura jakurljulpayi, Jiijajmili wangka, mirta Juwuparnikajangka, wiya. ²⁰ Jiijajmili walyjakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Japuriymartajiya. Jiingkaya Jiijajmili wangka jakurljulpayi, Juwuparnikajangka, Kiriki wangkawintikajangka. Tawun jiiikutu-jananyaya yanu nintilpayi Jiijajmili wangka, parna Jarinimartajilu.

²¹ Palunyakajaluya Mamamili maparnwin-tilu parra nintilpayi, murllpirrju. Palunya-

januya Yantiyukamartajilu yarngalu, martulu kulirnu, Jijajpa maaja maju yilta. ²² Kulirnuya Jarujalummartajilu yiltaya Jijajmili walyjarringu nyinapayi, Juwuparnikaja, yarngakuyarra, kujungka. Palunyajanu Panapajpaya kurtingu, tawun Yantiyukakarti. ²³ Yanu tawun palunyakarti jarrpangu Panapajpa, ka nyangujananya pukurlarringu, jumaji Mamalu-jananya wankarnu pukurlmanu. Panapajju-jananya nintilpayi, wuluya junga nyinaraku, Jijajku. ²⁴ Panapaj jii yirna kunyjunyu nyinapayi, Mamamililu Kuurtti jarrpangu. Jijajkura junga wulu nyinapayi. Panapajku wangka jiiimartajiluya kulirnu Jijajku walyjarringuya nyinapayi, yarngakuyarra.

²⁵ Palunyajanu Panapaj yanu tawun Taajakarti, Juulkura ngurrilpayi. ²⁶ Juulpa manu ka marlaku katingu tawun Yantiyukakarti. Jiiingkapula Jijajmili walyjakaja nintilpayi, rawalu yiiyangka kujungka. Ngurra jiiingkaya wajalpayi, kuwarriwiyajuya jilanya, “Ngaanpaya Kirijinpa nyininpa.” Mirta jilanyaya julyju wajalpayi, paki.

²⁷ Palunyajanuya Mamaku wangka jakurlpurlukakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Jarujalumjanu, ²⁸ Yantiyukangkaya jarrpangu. Ka jiiikajangka kuju nyinapayi yini Yakapajpa. Yakapajjalu Mamamili Kuurtilu nintirnu. Palunyangka palu Yakapajpa ngarangu ka wajarnu, jilanya, “Ngurra parlparriwana ngula mayiparnirrikula, ka kalyuparnirrikulurrjula.” Jilanya-janampa wajarnu Yakapajju. Wangka palunya yiltarringu, maaja Kulutiyajpa tayimu. ²⁹ Mirrka pakirrijaku ka kalyu

pakirrijakulurrjuya kurranyi kujungkarringu, Jiiijajmili walyjakaja, Yantiyukamartaji. Yakapajmili wangkaya kulirnukaya wangkangu maniya-janampa warningkura kaya, kurtingkura, parna Juutiyamartajiku, Jiiijajmili walyjakajaku. ³⁰ Maniya pirtijunu ka yunguya-jananya katirakuya, jaajiku maajakajaku. Juuljupula Panapajju mani palunya katingu-jananyapula yungu.

12

Yirutju Jayimij mitu pungu

¹ Parna Juutiyangka maaja maju nyinapayi, yini Yirutpa. Jiiijajmili walyjakaja-jananya mankura pungkupayi. ² Maaja jiilura wajarnu Jayimijpa wakara junkuraku, nayipu warlpukur-ruwintilu. Jayimijpangara palunyanga Jaanku kurta nyinapayi. ³ Yiltaya Jayimijpa wakarnu junu. Palunyangkaya pukurlarringu Juwukaja kaya maajanga palunyanga marninypungkupayi. Palunyajanu maaja Yirutju kulirnu yarrara-jananya pukurlmankura. Ka-janampa wajarnu, yankuraya Piiija mankura. Kaya yanu Piiija manu, jantulwintikajalu. Murrarniya kujungkarrima turlku Pajuwupangka nyinakura. Palunyangkaya Juwukajalu mayi pikinpawutuparni ngalkupayi, Mama marninypungkuraku. Jilanyaya ngalkupayi mayi-janampa yini Pajuwupa.

Palunya tayimungaya Piiija manu katingu, ⁴ jiilja jarrpajunu, ka wulu kanyinma, jantulwintikajalu, pinirrijakungkamarra.

Jilanyaluya kanyilpayi, puu wulikajalu, jirntu jarrpanyjangka. Puu kujupaluya kanyilpayi kutuwartirnikutu. Palunyajanu puu kujupaluya kanyilpayi jirntu pakanyjangka. Puu kujupaluya kanyinma karrpuwarti. Puu kujupaluya kanyilpayi jirntu jarrpanyjangka. Jilanyaluya Piija wiltulu kanyilpayi. Juwukajaluya ngalangu mayi Pajuwupa wiyarrinyjangka, maajalu kulirnu Piija katira ngarajunkura. ⁵ Piija jiilja nyinanyjanja Jiijajmili walyjakajaluya Mamangkaluya wulu wangkapayi, Piijaya mitu pungkujaku.

Wikarrulu Piija jiiljanu yiyarnu

⁶⁻⁷ Piija mungajarrarrinyja kunyala ngarripayi, jantulwinti kujarrangka, kutungka, jiin kujarrakurlu. Kiitungka yawujayiti, kujarra kujupapula jantulwinti ngarapayi. Palunyangka mungangka maaja Yirutju kulilpayi, yungun-jarrarrinyja Piijaya katira maaja Juwukajangka ngarajunkura. Munga palunyangka Mamalu yiyarnu wikarru, yanu rantara ngarapayi jiilja. Wikarru jiilu yanu Piija ngurnti pampurnuka kanarnu. Kara wajarnu, “Pakala!” Pakarnu ngaranyjangka jiinpa kujarralu marajanu wupulyanuka parnangka punkarnu.

⁸ Ka yarrarnu wajarnu, “Marra nanpangku yilpijula! Marra jakapiringkalu jarrpa!” Palunyangka Piijalungku manu nanpajunu, kalu jakapiringka jarrpangu. Kara wajarnu, “Kuur-tungkalu jarrpa, yarrarni!” ⁹ Piijalu palunyanga

wikarrungkangalu wanarnu, ka ngurinyjirrikatipayi, kapukuriril kukalpayi. ¹⁰ Yankulapula jan-tulwintinga nyakula junkutikatipayi. Wululu-jananyapula nyakula junkutikatipayi. Yanupula kiitukutu, jiinya kiitungara walyja wupunaringu. Yanupula ruutuwatirringuka ngarapayi, ruutu jiinga tawunkutu maa yanu. Ruutu jii-wanapula yanu, ka Piija junu yanu, Mamamili wikarrulunga. ¹¹ Piijalu kulirnu, “Mirtarna kapukurirnin, Mamamili wikarrulurni yilta wala-junu yiyarnu, Mamalura wajanyjangka. Wala-junurni Yirutjurni pungkujaku, Juwukajalulur-ju.”

¹² Piijalu yikira purtu kulirnukayila, yumur-ringukayila Miiriku mayakutu yanu. Miirira yipi nyinapayi, Jaan Maakku. Palunyangkangaya mayangkanga Jiijajmili walyjakajaraya nyinapayi, Mamangkaluya wangkapayi. ¹³ Piijalu yanu tuuwuati pungkupayi. Palunyangkayila wanti Ruuta kulirnuka pakarnu yanu, tuungka ngarapayi. Ruutanga wanti jiinga palunyangka mayangka warrkamurripayi. ¹⁴ Palunyangka Piijaku wangka kulirnuka-jananya marlaku pinirringu, karlkingka jakurljunu, tuwu wupuntamulparnilu. Wajarnu-jananya, “Piija yawujayiti ngarinpa!”

¹⁵ Paki kararnuya, wantikuraya wajarnu, “Ngakumpayurulun paki kulirnin.” Kayila-jananya wiltulu wajarnu, “Yilta jii ngarinpa.” Karaya wajarnu, “Piijayuru, kujupa Mamamili wikarru, ngarinpa.” ¹⁶ Palunyangka Piijalu wululu tuwunga pungama. Yumurringukaraya tuwu wupuntamunu. Nyangukaya kuru

pakarnu. Nyangukaluya kujungkarringu.
¹⁷ Kayila-jananya maralu marrkurnu,
 yakaya ngararaku. Jakurljunu-jananya
 jiilja nyinanyjananu, Mamamili wikarrulu
 walajunu yiyarnu. “Yiltarni walajunu yiyarnu,
 Mamalu ngarnawarrapurlukalu.” Yarrarnu-
 jananya wajarnu, “Yarraya-jananya jakurljula!,
 Jayimijjakamu Jijajmili walyjakajangka,
 ngayurni Mamalu walajunkunyjajanu.” Jilanya-
 jananya Pijjalu wajarnu, kayila pakarnu yanu.

¹⁸ Yungun pakanyjajangka, pakarnuraya purtu
 kulirnu, jantulwintikajalu. ¹⁹ Yirutjaluya
 jakurljunkunyjajangka, kulirnuka-janampa
 wajarnu, “Yarraraya parra ngurrila!”
 Palunyajanuraya Pijjaku purtu ngurril-
 payi. Yirutju-jananya kujungkanu purtu
 japilpayi. Ka wajarnu-janampa palumili
 warrkamupurlukakajangka, “Jiikaja-jananya
 jantulwintikaja, mitu pungkura!” Palunyajanu
 maajanga Yirutpanga tawun Jijariyakutu tiwa
 yanu, wulu nyinapayi, parna Juutiyanga junu
 yanu.

Maaja Yirutpa miturringu

²⁰ Palunyajanu-janampa Yirutpa maaja
 nyinangu wirrilyirringu, Taayamartajiku,
 Jayitanmartajikulurru. Wirrilyirringu-janampa,
 ka-jananya mayi mirta yungkupayi. Kaluya
 maajakaja jii martaji yanu maaja Pulajajja
 wangkangu. Maaja Pulajajpa jii Yirutmili
 mayakura warrkamupurluka nyinapayi. Maaja

Pulajajparaya yanu jilanyalu japirnu, “Yarra-lampajura maaja Yirutpa japila!” Yuwajunukanjanya jarrpajunu. Kaluya yanu maaja Yirutja wangkangu, “Kunyjunyu-lajungku wulu nyinaku. Mayikulajura purtu kulirnin.” Yirutju kulirnuka-janampa wajarnu, “Ngula karrpu kujupangkarna-nyurranya wajalku.”

²¹ Palunya tayimurrinyjanga maaja Yirutpangalu kuut palyangka jarrpangu. Murrarniluya maaja majukajanga kuut palyangka jarrpapayi, jiiyangka palyangkalurrjuya, nyinapayi, wangka majuya wajalkuraku. Maaja Yirutpanga jarrpanguka nyinanguka-jananya wangkangu, martukajaya laltukuyarra kujungkarrinyjanga.

²² Martukajaluya Yirutmili wangka kulirnu wiltulu wajarnu, “Mirta martunga nyininpa, yilta Mama ngarnawarrapurluka yuti nyininpa. Yilta Mama ngarnawarrapurluka-langku wangkin.” ²³ Palunyajanu Mamamili wikarrulu Yirutpanga ngarntamanu, jumaji-jananya mirta marrkurnu. Wajalngara-janampa “Mirtarna ngayu Mama ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyajanuyila ngarnta maju ngarripayi, wilyjiwilyji, ka miturringu.

²⁴ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jiijajmili walyjarringu. ²⁵ Panapajjukamupula Juulju parra wajalpayi, Mamamili wangka, kapula tawun Jarujalum junu yanu. Kayilipula yanu tawun Yantiyukakarti. Jaan Maakpapula manu katingu.

13

Panapajkamu Juulpa-pulanya yiyarnu

¹ Jijajmili walyjakajaya Yantiyukangka nyinapayi. Karlkiya Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Karlkin kujupaya Mamamili nintipurlukaya nyinapayi, Mamamili wangka-jananyaya nintilpayi. Nintipurlukaya jikaja, nyinapayi, yini Panapaj, Jimiyan. Jimiyan jii wajalpayiya yini kujupa, 'Maru'. Karlki kujupangaya yini Lujiyaja jii Jarinimartaji, Juul, Manayin. Jiingara julyju maaja Yirutkura warrkamurripayi. ² Jijajmili walyjakajalungaya Mama nyinara marninypongkupayi, mayi ngalkunyjaparnilu. Palunya tayimu Mamamili Kurrurnju-jananya wajarnu, jilanya, "Yiyalaya-pulanya!, ngayuku warrkamupula parra nintilku, Panapajjupula Juulju. Ngayulurna-pulanya witurnin, ngayumili wangkapula parra nintilkuraku." ³ Palunyajanuluya wituka Mamangka wangkapayi, mayiparni. Palunyajanuya-pulanya mara junu, kaluya Mamangka wangkangu, kayilaya-pulanya yiyarnu.

Parna Jayipurijapula parra wajalpayi

⁴⁻⁵ Mamamili Kurrurnju-pulanya nintirnu Panapajkamu Juulpa, kayilaya yanu tawun Jalijiyakarti, Jaan Maakpalurrju. Jiingkaya tawunja puutungka tatirnu, yanuya parna Jayipurijkarti. Yanuya tiputingu tawun Jalamijja. Jaan Maakju-pulanya ngampurrju parra wanalpayi. Yanuya jarrpangu jaajingka, Juwumilingka, ka-jananyapula

nintilpayi, Mamamili wangka. Palunyajanuya jaaji laltuwana parra wajalpayi. ⁶ Parna Japurijpa kalyungka kutungka ngarapayi. Parna palunyawana kutuwana yankuraka jarrpangu, tawun Paapujja. Yirna yalyjirra jingka nyinapayi, yini Pajijaj, yini kujupaya wajalpayi, ‘Yilimaj’. Julyju yirna palunyalu-jananya yalyjirru kujupa kujupa jiiimartajingka, nintilpayi. Jilanyalu-jananya pakiwana wajalpayi, “Ngayungarnara Mamamili wangka jakurlpurluka.” Palunga Juwu nyinapayi. Yanuluya kujungkarringu, Juulmapu.

⁷ Yirnanga jingara miirti nyinapayi, maaja majuku jiiimartajiku, yini Jajajpulajaku. Jiinga Jajajpulajpa nintipuka nyinapayi. Jiilu-pulampa wajarnu Panapajkamu Juulku yankurakupula, palunyamili mayakarti, Mamamili wangka-pulanya kulilkura. Palunyalunga wangka-pulanya Mamamili kulirnuka pukurlarringu. ⁸ Palunyangka Pajijajju kulirnuka marrkurnu, maaja jiiimartaji Jajajpulajpa, kulira-pulampa junkura. ⁹ Palunyangkalu Mamamili Kurrurnpa jarrpanguka murpirrmanu Juulpa. Yini kujupaya wajalpayi, ‘Puulpa’. ¹⁰ Puulju warrkirnuka kuru wajarnu Pajijajpa. Jilanyara wajarnu, “Nyuntun malpukurnu, jungan mirta nyininpa. Wulun walyku nyinin, yalyjirrun walykuwiyaju palyarnin. Mirtan Mamamiliwana wangkin, walyjalun kuliraka wangkinpa. Mamamili wangkan kuliraka kujupakartirnin. ¹¹ Kuwarrinta pampurulku Mamalu, nyakunyjaparnin nyinamalpa karrpuparaku.” Palunyajanu yilta

pampurringu. Parra-jananya martukaja japilpayi, parraya winitiranku. ¹² Maaja Jajajpulajju nyangu kuru pampurrrinya, Jijajkurnu wangkayila kulirnuka walyjarringu. Puulmili wangka julyjujanu kulirnuka pukurlarringu.

Tawun Yantiyukangkapula parra wajalpayi, parna Pijitiyawana

¹³ Puulmapuya tawun jiingka puutungkaya tatirnuka yanu, parna Pampiliyakarti, tawun Paakakarti. Jiingkanga-pulanya Jaan Maakju junu yanuka marlaku yanu, Jarujalumkarti.

¹⁴ Palunyajanupula parna Pijitiyakarti yanu, tawun Yantiyukakarti. Jiingkangapula karrpu Jarritingka Juwukurnu jaajingka jarrpangu nyinapayi. ¹⁵ Jaajiku maajakajaluya riitamulpayi, Muujajku wangka. Palunyajanuya wangka kujupa riitamulpayi, Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakanyjajanu. Jiikajaluya-pulanya wikarru yiyarnu japilkura. Jilanyaya japirnu, “Walyjalu-lanyajunpula mayiti Mamamili wangka nintilku? Mayitintapula julyju Mamalu nintinyjajanu.”

¹⁶ Puulju-jananya pakarnu maralu marrkurnu, yakaya nyinaraku. Nintilpayi-jananya jilanyalu, “Ngayunku walyjakajaluya Juwukajalu kulila!, karlkinjulurrju Mamamili walyjakajalu, Juwuparnikajalu. ¹⁷⁻¹⁸ Juwukajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka maju, maaja nyinin, Yijurilmili marlajanukajaku. Ngayunku mitunyjanirrikuwiyaju-janampa wajarnu, palunyaku walyjakajaraya nyinaraku. Jiikuraya

walyjakaja lalturringu, jumaji-jananya Mamalu ngampurrju kanyilpayi, parna Yijipingka. Mama jiilu-jananya maparn majulu walyjakaja walarnu katingu, kalyuparniwana, pujimanwana. Rawalu-jananya katipayi, puuti yiiya. Nyarrurringuka-jananya ngampurrju katipayi, yankularaya jurtarrikatipayi, Mamaku.

¹⁹ “Palunyajanuya parna Kayinanja jarrpangu. Palunyamartajiya ngurra japan wulikajangka jaalpu jaalpu nyinapayi. Parna jiiimartaji-jananya Mamalu pungkura wiyarnu. Ka-jananya ngurra jiingka palumili walyjakaja junu, parna palunyangkangaya nyinangu walyjarringu. Rawaya nyinapayi, puu yantartan pipiti yiiya. ²⁰ Palunyajanu-janampa maajakaja junkupayi, Mamalu. Maaja-janampa nyinara wiyarripayi. Palunyangka kujupa junkupayi. Jilan-yartukaya nyinapayi, maaja yarnnga. Maajakaja nyinaraya, maaja Jamiyul tayimurringu. Jiinga Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi.

²¹ “Mitunyjanirrikajaluya japirnu Jamiyulpa, maaja kujupa-janampa kiingu nyinara. Palunyajanu-janampa Mamalu junu yini Juulpa, maaja maju-janampa wulu nyinangu, puuti yiiya. Juulpanga jiinga nyinapayi, Kiijaku kaja. Kiijamapungaya nyinapayi Pinjaminkurnu marlajanukaja. ²² Juulpanga payirnu yiyarnuka maaja kujupa junu, yini Tayipitpa. Mamalu wajarnu jilanya, ‘Tayipitpanga yilta kunyjunyu nyininpa. Ngayulurnara pukurlarrinpa, Jiijiyiku kajaku. Ngayulurna wajanyjanga yirnilu palyarnin.’

²³ Jiijajpanga yilta mitunyjarripurlukakura

Tayipitku marlajanu nyinapayi. Mamalu-lampa Jiijajpanga junu, wankalkura-langku, Yijurilmili marlajanukaja. Wankalkura-langku julyju-lanya Mamalu jamartapungu, Jiijajpa-lampa yiyalkura.

²⁴ “Julyju-jananya Jaanju Yijurilmili marlajanukaja nintilpayi, Jiijajpanga marlawana yankurarni. Jilanya Jaanju-jananya nintilpayi, walykuwintikajalungaya walyku junkurakaya junga Mamaku nyinara. Kaya kalyungka jarrpara palyarrira palya nyinaku.

²⁵ “Jaanju-jananya wululu nintilpayi. Palunyajanu maaja kujupalu kulirnu jiiija mankura jarrpajunkura. Palunyangka Jaanju-jananya martukaja jilanya nintilpayi, ‘Ngaraninyurra ngayu kulirni? Kurayijpa-lampa julyju jamar-tapungu maaja-lampa yiyalkurarni. Mirtarna ngayu maaja Kurayijpa, paki. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.’”

²⁶ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Walyjararranjuya kulila! Yipurammili walyjakajala nyininpa. Wulikajaluya kulila!, karlki kujupalulurrju, Juwuparnikajalu, Mamamili walyjakajalu. Wulikajaku-lampa wangka kunyjyunyu yiyarnu Mamalu, ngayunpala wankarrira. ²⁷ Jarujalumumartaji martukajakamu maajakajaraya ngurra nyinapayi, Kurayijku, martukaja-langku wankalku. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wakarnu, Kurayijpa yankurni. Jarriti kujupa Jarriti kujupaluya Jarujalummappulu purtuya kulilpayi, wangka palunyang, riitamunyanjanu. Jiikajaluya wajarnuraya Jiijajpaya mitu pungkura. Wangka

palunyanga yiltarringu, Jijajpa miturrinyangka.
²⁸ Purturaya kulirnu Jijajpaya mitu pungkuraku.
 Mirta putamanu, wiya. Manngarripayiraya Jijajpaya pungkuraku, Payilatparaya muunpungkupayi.

²⁹ “Mitunyarrikajalukamu Mamamili wangka jakurlpurlukaluya kulirnuka julyju wakara wanarnu, Jijajpaya mankura wartangka wiltijunku. Wangka palunyawananga yiltarringu. Yitaluya Jijajpanga wiltijunu miturntanu. Palunyajanuya wartajanu tipujunu katingu pirnkingka ngarrijunu.

³⁰ Palunyajanu Mamalu palunyanga wankarnu.

³¹ Palunyajanuluya palunyamilikajalunga karrpuparakangka nyakupayi, wanka parra yankunyjan. Julyjuya Jijajmili walyjakajaya Jijajjaluya kujungkarringulu yanu Jarujalumkarti, parna Kaliliyajanu. Palunyakajalujanyanya kuwarrilu parparri parra wajarnin, Jijajmili wangka. ³² Ngayunjulaju-nyurranya jakurljuninpa wangka kunyjnyu Mamamili. Mama ngarnawarrapurlukalu-janyanya julyju mitunyanirringka jamartapungu, Kurayijpa mitujanu wankalkura.

³³ “Kuwarri Mamalu jilanyalu Jijajpa yilta wankarnu, mitujanu. Jilanyalu julyju, mitunyarripurlukalu Tayipitju Mamamili wangka wakarnu. Turliku laltu wakarnu. Nampa tungka ngarrin jilanya.

‘Nyuntungan ngayuku kaja nyinin. Kuwar-rirnanta maaja maju junu, martukajangka mirangka.’ ”

³⁴ Puulju-jananya wituka nintilpayi, “Yarrarnu-jananya wajarnu Mamalu, Jijaj Kurayijpa mitujanu wankalku, mitu ngarrira kawu yurnarri-jaku. Jilanya julyju wajarnu,

‘Ngayulurnangku jungalu palyalku, Maaja Tayipitkurnara ngayulu jungalu julyju pal-yarnu, palunyayuru.’

³⁵ Tayipitjulu wangka kujupa wajarnu, Mamangka. Jilanyalu wajarnu,

‘Mirta nyuntulu junku, nyuntumili warrkamupurluka, mitu ngarrira yurnarrijaku.’”

³⁶ Puulju-janampa wituka wajarnu, “Mitu Tayipit palunyangara Mamaku junga nyinangu, miturringu. Palunyangaya katingu mitunyjanirri karlkinjaya-jananya tuunyunu. Mitu yilta yurnarringu. ³⁷ Martu kujupa mitujanu Mamalu wankarnu, mirta ngarringu yurnarringu.

Martu palunyanga Jijajpa, Mamalu wankarnu, mitujanu. ³⁸⁻³⁹ Kulilaya walyjakajalu! Jijajpa-lampa kuju nyininpa. Jijajjuwiyaju-lampalura walyku mankula wirrupunginpa.

Palunyangkalaju-nyurranya wangka palya kuwarri wajarnin, Jijajjuwiyajulangku wankalku. Julyju-janampa Muujaju Mamaku luwu wakarnu. Jilanya-lampa Muujajku luwu ngarinpa. Martu walykuwintilu kuka mirtayirti mankura pungkura, kara Mama yungkura, ngarnawarrapurluka. Jilanyaya julyju Mama yungkupayi, palujanuya wulu walykuwinti nyinapayi. Yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, wulu walykuwinti nyinaku. Ka yiipi Jijajmili wangka kulilkuka Jijajjura walyku wirrupungku.”

40 Puulju-jananya wituka wajarnu,
 “Purrkaluya kulila!, jilanyarriyakunyurra.
 Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju jilanya
 wajarnu,

41 ‘Karlkinjuluyurra Mama ngarnawar-
 rapurluka jankani. Kulilaya! Purtu
 kulilkunyurra nyinaku miturriku.
 Ngayulurna-nyurrampa yalyjirru kujupa
 kujupa ngapirninpa, kuwarri. Nyakuranyurra
 purtu kulilku. Palunyangka-nyurranya martu
 kujupalu purrkalu kujupa kujupa nintijunku,
 palunyangkaranyurra purtu kulilku, wululu.’ ”
 Kulirnuya yakarringu, jiiimartajilu.

42 Palunyajanupula wangkangu wiyarringu,
 Juwukurnu jaajingka. Palunyangkaya-pulanya
 martu karlkilu japirnu, Jarriti kujupangkapula
 marlakurrira, wangka palunyayuru-jananyapula
 nintilkura. 43 Laltu kujupangaya yanu
 ngurra walyjakarti, karlki kujupaluya-pulanya
 wanarnu. Wanaraya kulilkura Mamamili
 wangka, jiiikajangaya Juwukajakamu Juwuparni.
 Juwuparnikajangaya Mamakuraya walyja
 nyinapayi. Palunyakajangka-jananyapula
 wajarnu, “Wuluraya junga nyinama!, palulu-
 nyurranya Mamalu ngampurrju kanyilku.”

44 Palunyajanuya Jarriti kujupangka martu
 laltukuyarra kujungkarripayi, Mamamili
 wangkaya kulilkura. 45 Martu laltukuya-
 janampa Juwukaja nyangu wirrilyirringu, juma-
 jiya mirta martukajaya-jananya kujungkarripayi
 Juwukajangka. Kaya-pulampa Puulkukamu
 Panapajku mikurriku. Palunyajanuya Puulpa
 warrkirnuka pinyijunu. 46 Junkuparnipula

wulu wangkapayi, jilanyapula, “Juwukajaluya kulila! Mamalu-lynyaju nintirnu Juwukajalijunyurranya kurranyilu nintilkura. Mirtanyurra jungalu kulirni, kuliranyurra junin, palujanu mirtanyurra wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka. Palunyajanu juninpalijunyurranya. Yankuliju-jananya Juwuparniwana, parra nintilmal.

⁴⁷ “Mamalu-lynyaju julyju wangka yungu. Jilanya nyininpa,

‘Yintarnurnanta manu, nintilkuran-jananya martu yarnngakuyarra, wankalkuran-jananya, Juwuparnikaja. Mungajarraya martulu tili nyakuka kujungkarrikuluya. Palunyayuru tiliyurun-janampa nyinaku. Nyuntungkantaya kujungkarrira ngayumili wangka kulilkuka wankarriku.’ ”

⁴⁸ Wangka jilanyaya kulirnuka pukurlarringu, Juwuparnikaja, kaya Mama ngarnawarrapurluka marninypungama, Juwuparnilurrju-jananya wankalkura. Laltuluya Jijajmili wangka kulirnakaya Jijajmilikaja yarnngarringu. Jiinga Jijajmilikajanga julyjungulyu-janampa wangka junu, Mama ngarnawarralu. ⁴⁹ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jijajmili walyjarringu.

⁵⁰ Tawun jiingka Yantiyukangka Juwu karlkinjuya-jananya maaja jiiimartaji muunpungu, Puulkukamu Panapajku wirrilyiapulampa nyinara. Jiinggangaya maaja Juwukaja yirnakajakamu Juwuparnikaja, wantikaja nyinapayi. Jiikajalungaya wantikajalunga Mama marninypungkupayi, Juwuyurulu.

Palunyangka jii maajakajalungaya-jananya muunpungu martu karlkinjuya-pulanya yiyalkura, parna kujupakarti, Puulkamu Panapaj. ⁵¹ Yanupula tawun yitiwanalu jakapiri yarrarnuka, wiilypungu. Murrarniluya Juwukajalu jilanyarninpa, martukajaya-jananya jankanyjangka. Palunyajanupula tawun Yakuniyamkarti yanu. ⁵² Jiijaku walyjakaja, Yantiyukamartajiya pukurlarringu nyinapayi, Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpanyjangka

14

Tawun Yakuniyamjapula parra wajarnu

¹ Tawun Yakuniyamjapula yanu jarrpangu, Juwuku jaajingka, Puulkamu Panapaj. Jii kujarralu-jananyapula wangka Jiijamili nintilpayi. Wangkaya kulirnu Jiijamili kaya walyjarringu yarnnga, Juwukajakamu Juwuparnikaja. ² Jiiku wangkakuya Juwu karlkinpa wirrilyirringu, kaya-jananya yanu muunpungkupayi wirrilyilu, Juwuparnikajangka. Palunyajanu jii-kaja Juwuparnikaja-janampaya wirrilyirringu, Puulkukamu Panapajku, Jiijamili walyjakajakulurrju. ³ Ngurluparnilupula wululu nintilpayi, tawunja palungka, Mamamili wangkapula murlpirrju wajalpayi. Mamalu-pulanya nintirnu yalyjirrju kujupa kujupapula ngapilkura. Martu jii-martajiluya karlkilu kulirnu jilanya, “Yalyjirr kujupa kujupa-lanyajupula nintirni. Yiltapula Mamaku wangka wajarnin. Yilta-lampa Mama nyarru nyininpa.” ⁴ Jii-martajiluya purtu kulirnu, karlkiya Puulkukamu Panapajku pukurlarringu,

karlkinpaya Juwukurnuku wangkaku pukurlar-
ringu. ⁵ Palunyajanuya Juwu karlkikamu Juwu-
parni karlki kujungkarringu yaka wangkangu,
pungkuraku-pulanyaya yiyalkuraku purliwin-
tilu, Puulkamu Panapaj. ⁶⁻⁷ Wangka jii-pula
kulirnu wala yanu tawun Lijarakarti. Jiingka
kinti tawun Taapi nyininpa. Tawun palunya
kujarrapula parna Lakuniyangka nyinin. Ngurra
jiiwanapula parra wajalpayi, Jii-jajmili wangka.

*Tawun Lijarakamu Taapingkapula parra wa-
jarnu*

⁸ Tawun Lijarangka yirna mukuntu nyi-
napayi, jinangu wiya yankupayi. Palunya
yirna mukuntu julyju nyinapayi, jpuwartajanu.
⁹ Puulpa wangkapayi palunyangka mukuntulu
kulilpayi. Puulju palunya nyakupayi mukuntu
kulirnu, “Mamamili wangka kulirninpa. Yilta
Mamalu kuwarri wankalku.” ¹⁰ Palunyangka
Puuljura wiltulu wajarnu, mukuntuku, “Pakala
yiki!” Palunyajanu pakarnu pipurru, parra
yankupayi. ¹¹ Jinangka parra yankupayi palun-
yangkaya laltulu nyanguka wiltulu wajarnu,
Lakuniya wangkawintilu “Yiltapula jii kujarra
ngarnkajanu yankupayi, palu kujarra, yini Jiya-
jakamu Yamijpa. Marturringupula ngarinpa.”

¹² Lakuniyamartajiluya laltulu marniny-
pungkupayi, Mamayuru kujarra. Yini jilanyaya
marninypungkupayi Jiyajakamu Yamijpa.
Kulilpayiya, “Jii kujarrapula ngarnkajanu.”
Panapajpaya nyangu ka yini wajarnu, ‘Jiyaja’.
Ka Puulpaya nyangu ka yini ‘Yamijpa’
wajarnu. Jilanyaya wajarnu Puulpa Yamijyuru

wangkapayi. ¹³ Jaaji, Jiyajaku tawunja yitingka ngarapayi. Yatilypa jii martajilu pulukukaja kangu jaaji jii karti, pungkura marninypungkuraku-pulanya Puulkamu Panapaj, puritipulawakajalurrju kangu. Katingu pulukukaja ngarajunu kiitungka jaajja, martuluya pungkuraku, yarrngalu.

¹⁴ Martu kujupalu-pulanya yanu jakurljunu, “Jaajingkaya pulukukaja kuwarri pungku, nyuntu kujarrantayapula marninypungkuraku, jumajipulan ngarnkajanu.” Martukajapula wala pinirringu marrkurnu, jaartangkupula yarrpungkupayi. Juwukajalu jilanya murrarni jaarta yarrpungkupayi, martu karlkilu pakiwana kulinyangka, martukajaluya nyakura junkuraku, pakiwanaya marninypungkujaku. Jilanya-jananyapula Puuljukamu Panapajju wajarnu, ¹⁵ “Nganangkamarranyurra puluku pungkukija? Mirta-linyajuyan marninypuwa!, martuliju nyuntunyuru. Yanuliju-nyurranya ngaakutu wajalkijalu wangka Mamamili kunyjunu. Wajarninpaliju-nyurranya Jiyaja, Yamijkamu junkura, marninypungkuparnilu. Jurraya minyjilypa!, Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra marninypungkura. Jii maparnpa maju nyininpa, Mamalu jiilu ngarnka, parna kalyu ngapirnu.

¹⁶⁻¹⁷ “Julyju-jananya Mamalu marrkulparni junkupayi, Mamakuraya yumu nyinara, martukaja. Mama jiilu-nyurrampa kalyu yiyalpayi, palunyajanu yukuri pakarni, mirrka wartangka. Palunyalu-nyurranya mirrka yunginpa pukurlpanyurra nyinara. Mama jilanya-nyurrampa

nyininpa. Mama julyjunyurra kulilngara, par-nakamu kalyu nyangu. Yiltalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin.” ¹⁸ Jilanyapula rawa wangkangu, mirtaya puluku pungkura, palunyangkaya junu.

¹⁹ Palunyangkaya Lijarangka Juwu karlkinpaya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yantiyukamartaji. Kujupakajalurrjuya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yakuniyamartaji. Tawun palunya Yantiyuka, parna Pijitiyangka ngarapayi. Jiikajalu-jananyaya Lijaramapu martukaja wirrilyimanu, Puulku, yarngaluya Puulpa purliwintilu yungkalpayi. Palunya parnangka punkarnuka ngarripayi, mituyuru. Mitu kararnuya Puulpa yilatingu katingu, tawunja yitingka wirrupungu, kaya junu yanu. ²⁰ Jampa Puulpa ngarripayi, Jijajmili walyjakajaya kujungkarringu. Palunyajanu Puulpanga pakarnu yanu tawunkarti. Yungunjarrarrinyangapula Puulkamu Panapaj yanu ngaparti tawun Taapikutu.

Marlakurringupula Yantiyukakarti, parna Jiriyangka

²¹ Yanu-jananyapula Jijajmili wangka kunyjunyu nintilpayi, karaya martu lalturringuraya kulirnu nyinangu, Jijajku. Palunyajanupula marlaku yanu yapurra, tawun Lijarakarti. Nyinangupula yumurringupula kayili yanu tawun Yakuniyamkarti. Jiingkapula nyinangu yapurraringupula yanu tawun Yantiyukakarti. ²² Ngurra jiiwana Jijajmili walyjakaja-jananyapula murlpirrmankupayi,

Jiijajkuraya junga nyinaraku. Jilanyalu-jananyapula nintilpayi, “Mamalu-jananya palumilikajanga ngampurrju kanyirni. Palunyakajangkala-jananya kujungkarriku nyinaku, Mamakulara wulu junga nyinaku. Jiinju karlkinju-langkuya jankanyjanja, jungalara wulu nyinaku.”

²³ Parna jiiwana-jananyapula yirnakaja junkura wanarnu, ngampurrju-jananya Jiijajmilikaja kanyilkuranku. Tawun kujupangka-jananyapula junkupayi yupalpa, Tawun kujupangka yupalpa junkupayi. Wululu-jananyapula jilanyalungulyu junkupayi, yirnakaja. Tawun kujungka-jananyapula yirna junkukijalu mayi ngalkuparnilu kujungkarri-raluya Mamangka wangkapayi. Jilanyalupula wangkapayi, “Mama! Kulininpalaju Nyuntumili walyjakaja-lanyajun kanyirnin. Ngampurrju ngaakaja-jananya yirnakaja kanyila!”

²⁴ Palunyajanupula yanu ngaparti parna Pi-jitiyawana tawun Paakangka warinykatingu. Tawun palunyanga parna Pampiliyangka nyin-
 inpa. ²⁵ Jiijajmili wangkapula wajarnu, kapula tawun Yatilayakarti yanu. ²⁶ Palunyajanupula puutungka tatirnuka kakarra marlaku yanu, tawun Yantiyukakarti, tawun jiingkangapula ju-lyju nyinapayi. Jiingkanga tawunjanga Jiijajmili walyjakajaluya, Mamaya-pulampalura japirnu. Yitalupula Mamamili warrkam palyarnu wi-yarnu. ²⁷ Yantiyukangkapula warinykatingu-jananyapula kujungkarnu, ka jakurljunkupayi, Jiijajmilikajangka, Mamalu-pulanya ngampurrju

kanyilpayi. Jilanyapula jakurljulpayi Mamalu-jananya martukajangka walyjirrju ngapilpayi. Jilanya-jananyapula wajalpayi, “Mamalu-linyaju nintirnu wanyjaljuliju-janampa Juwuparnikajaku yiwarra wupuntamunu, Jijajkuya kuli-rakaya walyjarrira.”²⁸ Wulu-jananyapula nyinapayi, tawun jingka, Jijajmili walyjakajangka.

15

Kujungkarringuya Jarujalumungka

¹ Karlkinpaya Jijajmili walyjakaja tawun Yantiyukakarti yanu, parna Juutiyajanu. Warinykatinguya-jananya nintilpayi, Jijajmili walyjakaja jilanya, “Mitunyjarripurlukalulampa Muujaju wajarnu, murtilyakamu yirnakaja-jananyanyurra yirnamalkura. Yirnamankunyjaparninga mirta Mamalu wankalku.”² Wangka palunyajanu Puulkamu Panapaj-janampapula wirrilyirringu, ka-jananyapula ngaparrju wajarnu, “Mirta-jananyanyurra Jijajmili walyjakaja yirnamalkura.” Palunyangkaya-pulampa wajarnu yankuraya Jarujalumkarti kujungkarrira wangkara japilkurapula-jananya, martu karlkinjaya-jananya Yantiyukamartajingka, yankuraya Jijajmili jakurlpurlukakajangka wangkara, japilkura-jananyapula yirna jiiimartajingkalurrju.

³ Palujanuya-jananya Yantiyukamartaji kujungkarringu, Jijajmili walyjakajaya-jananya yiyarnu ngarran kujupa Jarujalumkarti. Puulkamu Panapajjaya-pulanya yanu. Parna

Panijiyawanaya yanu parna Jamiriyakutu. Yanuya-jananya maa jakurljunkutikatipayi, “Kaya parna jiiwana Jijajmili walyjarringu, lalturringu Juwuparnikaja.” Jijajmilikajaya-janampa kulirnuka pukurlarringu, parna jiiwana. Yanuya tawun Jarujalumungka warinykatingu. ⁴ Puulmalu-janampaya nyangu pukurlarringu, Jijajmilikaja, palunyamili jakurlpurlukakajakamu yirnakajalurrju. Puulmapulu-jananyaya jakurljunu, Juwuparnikajaya yarrnga Jijajmili walyjarringu, Mamalu-jananya maparn majulu martukaja wankarnu, kujupa kujupa-janampa palyarnu. Jilanyalu-jananyaya jakurljunu.

⁵ Jijajmili walyjakajalu karlkinjuya-janampa pakarnu wajarnu, Parajikajalu, “Juwuparnikaja-jananyanyurra jiiikaja yirnamalku. Wajalkura-jananyanyurra Muujajku luwukuraya junga nyinaraku.” ⁶ Palunyangkaya Jijajmili jakurlpurlukakajakamu yirnakaja kujungkar-ringu wangkangu. ⁷ Wululu-ngkuya ngaparrku paanypungkupayi. Palunyajanu Piijalu-jananya pakarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Julyjurni Mamalu yintarnu manu, yankurarna-jananya nintilkura, Juwuparnikaja, Jijajmili wangka. ⁸ Mama-janampa pukurlarringu, jumajiya Jijajmili wangka kulirnuka walyjarringu. Yilta Mamanga-lampa ngayunku laltukuyarraku ninti nyininpa. Yilta-janampa pukurlarringu-jananya palunyamili Kurrurnpanga jarrpajunu. Ngayunja-langku julyju jarrpajunu, palunyayuru. Palujanurna kulini, Mama-janampa pukurlarringu.

9 Mamanga-janampa layikamurrira nyininpa, Juwuparnikajaku, ngayunkuyuru-lampa. Walyku-janampalura yiltalu wirrupunginpa, Jijajmili wangkaya yiltalu kulirnin.

10 “Palunyangka, nganaku Mamaranyurra ya-jirninpa? Mirtaya Juwuparnikaja Juwuyuru nyinaku, Muujajku luwukuraya yumu nyinaku, mirtaya Juwuyuru nyininpa. Mitunyanirrika-jaluraya purtu kulirnu, Muujajmiliku luwuku jungaraya nyinaraku, ngayunjulurrjulara purtu kulirnin. 11 Wangka palunyawanyurra mirta kulinma!, maaja Jijajpa-lampa wulu wulikajaku kunyjnyu-lampa nyininpa, Juwuparnikajaku, Juwukulurrju. Wulikajalula kulira walyjarring-palara, wulikaja-lanya jilulu wankarninpa.”

12 Palunyajanulu-jananyapula Puuljukamu Panapajju pakarnu jakurljunkupayi, Juwuparnikajaluya Jijajpa kulirnu walyjarringuraya, Mamalu-pulanya maparn majulu murlpirmanu yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura, nyakulaya kulilkura. Jilanya-jananyapula jakurljunkupayi, palunyangkaluya yakalu kulira nyinapayi. 13 Palunyajanupula nyinatingu. Jayimijpa kujupa pakarnu, wangkangu, “Walyjakajaluya kulila! 14 Jayimunju kuwarri-langku nintirnu, kurranyilu Juwuparnikaja Mamalu-jananya kulirnu, kuwarrilu-jananya ngampurrju manu kujungkanu, palunyamili walyjakaja. 15 Wangka palunayuru julyjujanu ngarrinpa. Mamamili wangka jakurlpurlukalu jilanya wakarnu,

16 ‘Ngulamparna-jananya marlakurriku, ngampurrju wumulku kanyilku, mitun-

yjarripurlukamilikaja Tayipitmilikaja.
 Tayipitja martu marlajanu maajarna-
 janampa parna parlparriku nyinajunku.
¹⁷ Palunyangkayilajuya Juwuparnikaja martu
 laltukuyarrarriku, ngayuku walyjarriku,
 kujungkarrikurniya. Julyjurna-jananya
 kulilpayi ngayuku walyjakaja. ¹⁸ Jilanyarna
 julyjurna-janampa ngayulu Mamalu wangka
 junu.’”

¹⁹ Jayimijju wituka-janampa wajarnu,
 “Mamamili wangka palunyala kulirnu,
 Mama-janampa Juwuparniku pukurlarrini,
 yiltaya Mama kulini. Palunyajanurna-
 janampa ngayulu kulirni, Mirtala-janampa
 putamanku, mirtala-janampa wajalku,
 Juwukurnu luwungkaya nyinaraku, jiikaja
 Juwuparnikaja. ²⁰ Mirlimirlingkala-
 janampa luwu yupalwiyaju wakalku, jilanya.
 Juwuparnikajaluya murrarniraya mayikamu
 kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi
 Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura
 ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtaya
 Juwuparnikajalu mayikamu kuka jilanyalu
 ngalkunma!. Nyupa walyjakurluwiyajuya
 ngarrima!. Kukaya pungkula miji yintilku
 wiyalku. Palunyayururaya ngalkunma!
 Kukakurnu mijiya mirta jikilku. Wangka
 jiikajawiyajuya kulilkukaraya junga Mamaku
 nyinaku, jumaji jilanyartuka Muujajku wangka
 nyininpa. ²¹ Juwukajalula jilanya Muujajmili
 wangka riitamurninpa. Muujajkurnu
 wangkaya jilanyartuka riitamulpayi, Jarriti
 kujupa Jarriti, parna parlparrivanalu,

Juwukurnu jaajikajangka. Muujajkurnu wangkalurrjuya parra wajalpayi, tawun kujupa tawun kujupawana. Palunyangkaya Juwuparnikajaraya walyja nyinaku Muujajku luwukuwiyaju, yupalku.”

Mirlimirliya-janampa yiyarnu, Juwuparnikajaku

²² Miiting palunyangkaya-janampa kulirnu pukurlarringu, Jijajmilikaja, jakurlpurlukakajakamu yirnakaja. Kulirnuya karlkiya-jananya yiyalkija, Yantiyukakarti. Puulkamu Panapajkamungkaya-pulanya yumurringuya-pulanya manu Juutajkamu Jayilaj. Juutajpa jii yini kujupaya wajalpayi, ‘Paajapaj’. Jii kujarrakuya-pulampa rawa pukurlpa nyinapayi, jii martaji, Jijajmili walyjakaja. ²³ Mirlimirliya-pulanya wakarnu yungu yiyarnu.

Mirlimirlingkaya jilanya wakarnu, “Mirlimirlilaju-nyurrampa ngaa yiyarni, Jijajmili jakurlpurlukakajalukamu yirnakajalu. Ngayunpalaju-nyurrampa walyjakaja nyininpa. Jijajmili walyjakajakulaju-nyurrampa pukurlarrinpa, Juwuparnikajaku. Ngurra parlparrivananyurra nyininpa, ngurra Yantiyukangka, parna Jiriyawana, parna Jilijiyawanalurrju. ²⁴ Jakurlpalaju kulirnu, parna ngaamartajilu-nyurranyaya karlkilu yanu pakiwana wajarnu. Palunyajananyurra juni walykuringu. Ngayunjulaju-jananya mirta yiyarnu. ²⁵⁻²⁷ Palunyangkalaju wangkangu martu kujarralaju-pulanya yiyarnu, maa yankula-nyurranyapula wangkaraku,

Juutajjukamu Jayilajju-nyurranyapula wangka mirlimirlingka ngaajanu jakurljunku. Kujungkaya-pulanya yanku Puulkamu Panapajja. Layikamurriralaju-pulampa nyinin, Puulkukamu Panapajku. Wululupula jii kujarralunga maaja Jiijajmili wangka parra wajalpayi, jampaya-pulanya pungkukijarripayi.

²⁸ “Mamamili Kurrurnwintilulaju kulirninpa junganyurra nyinaraku, Muujajkurnu luwuku yupalkuwiyaju. Luwu-nyurrampa yupalpa jilanya nyinin. ²⁹ Murrarniluya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi, Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtanyurra mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma! Kukakurnu mijinyurra mirta jikilku. Kuka pungkula miji yintilkunyorra wiyalku! Jilanyayururaya ngalkunma! Nyupa walyjakurluwiyajunyorra ngarrima! Wangka jii kajakuwiyajunyorra junga nyinaku, kanyurra Jiijajmili walyjakaja kunyjunu nyinaku. Kulilkunyorra yiltalaju-nyurrampa pukurlarrin.” ³⁰ Jakurlwintiya-jananya yiyarnu.

Kayiliya yanu tawun Yantiyukangka kujungkanuya-jananya Jiijajmili walyjakaja, kaya-jananya mirlimirli yungu. ³¹ Mirlimirli jiiya riitamunu pukurlarringu, wangka palya junga ngarringu. ³² Yantiyukangka laltu-jananyapula wululu nintirnu, pukurlmanu, Juutajjukamu Jayilajju. Jii kujarrangapula Mamamili wangka jakurlpurlukapula nyinapayi. ³³⁻³⁴ Rawa-jananyapula nyinangu, kapula marlaku yankukija. Wajarnuya-pulanya jii martajilu,

“Yankunpula ngampurrpa, Mamaluntapula katinpa.” Yanupula marlaku ngaparti, Jarujalumkarti. ³⁵ Puulkamupula Panapaj wulu nyinapayi, Yantiyukangka. Kujungkaluyajananya Mamamili wangka nintilpayi.

Puulkamupula Panapaj jaalpurringu

³⁶ Ngulampa Puulju Panapajku wajarnu, “Yankurali Jiijajmilimapukarti, julyjuli-jananya tawun jiiwana parra nintilpayi. Yankuli-jananya wangka kulilku, wanyjalpaya nyininpa.” ³⁷ Panapajju kulilpayi Jaan Maakpa katiraku. ³⁸ Ka Puulju marrkurnu, “Jurra!, jumaji-lingku julyju junu yanu parna Pampiliyangka. Kujungkalula-jananya nintilngaranpa.” ³⁹ Ngaparrpungku-langkupula wajarnu jaalpurringupula yanu. Panapajju Jaan Maakpa katingu. Puutjapula tatirnu yanu yapurra, parna Jayipurijkarti. ⁴⁰ Puulju manu Jayilaj. Jiijajmili walyjakajaluya Mama ngarnawarrapurlukaraya japirnu, ngampurrjupulanya katira. ⁴¹ Puulkamupula kayili yanu parna Jiriyawana. Palunyajanupula parna Jilijiyawana yankupayi. Parna jiiwanalupula-jananya Jiijajmilikaja nintira murlpirrmankutikatipayi.

16

Puulkamupula Jayilaj yanu

¹ Puulkamupula yapurra yanu tawun Taapikutu, kapula yanu tawun Lijarakutu. Tawun Lijarangka, Timiti nyinapayi, Jiijajmili walyja. Timitimili yipinga nyinangu

Juwu, Jiijajmili walyja. Palunyamili mamanga kiriki wangkawinti nyinangu. ² Timitikuraya pukurlarrira nyinapayi tawun Lijaramartajikamu tawun Yakuniyammartaji, Jiijajmili walyjakaja. ³ Puulju Timiti kulirnu katiraku, kujungkalu-jananyaya parra wajalkuranku. Kayila katikijalu yirnamarnu, Juwukajaya jiiwana wirrilyirrijaku. Juwu jiiwanaluya kulilpayi Timitiku, mamangara Kiriki wangkawinti, Juwuparni. ⁴ Palunyajanuya tawun laltuwana parra nintilpayi-jananyaya, Jiijajmili walyjakajangka. Nintilpayi-jananyaya luwu yupalpa, mirlimirlingkaya-janampa kurranyi yiyanyajanu, Jarujalumumartajilu, Jiijajmili jakurlpurlukalukamu yirnakajalu. Wajalpayi-jananyaya jungaya nyinaraku, luwu jiijakaku. ⁵ Palunyajanuya Jiijajmikajaja lalturringu, parna jiiwana. Karrpu kujupangka karrpu kujupangkaya-jananya karlki kujupa walyjarripayi.

Puulju kapukurrilu nyangu

⁶ Puulmapuya yanu kayili parna Purijiyawana. Parna jiiwana Jiijajmili wangka-jananyapula parra wajalpayi, parna Kilijiyawanalurrju. Mamamili Kuurtilu-pulanya marrkurnu, mirtapula-jananya parna Yayijawana nintilkura. ⁷ Parna Majiyangka yitiwanapula yanu. Purtupula yanu jarrpangu parna Pijiniyangka, Jiijajmili Kuurtilu-pulanya ngampapungu. ⁸ Palunyajanupula parna Majiyangka yitiwana yapurrakarti yanu tawun Turuwajangka jarrpangu. ⁹ Mungajarra Puulju kapukurrinu

nyangu, yirna ngarapayi, Majatuniyamartaji. Wajarnura Puulku, “Yarrarni-lampaju ngayunmili ngurrakarti!, parna Majatuniyakarti, nintilkura-lanyaju.”¹⁰ Puulju palunyanga kapukurrilu nyanguka, raatirringulaju, jumajilanyaju Mamalu wajarnu yankuralaju-jananya nintilkura, Jijajmili wangka kunyjunyu. Ngayurna-pulanya Luukpa kujungkarringu Puuljakamu Jayilajja.

Tawun Pilipayikartiya yanu

¹¹ Puutjalaju tatirnuka junga yapurra yanu parna Jamujarikarti. Palunyajanulaju karrpu kujupangka yanu puutja tawun Niyapulajakarti, puutjanulaju tiputingu.¹² Palunyajanulaju jinangu kayili yanu tawun Pilipayikarti. Jiinga tawununga jantulwintikajalu palyarnu, julyju, Ruuman-martajikajalu. Tawun jiinga majuminyirri ngarapayi, tawun jiiikajangkamarrangka-janampalura majuminyirri. Jiingkangalaju karrpuparaku nyinapayi.¹³ Jarritingkalaju yanu tawunja yitiwana. Kulirnulaju, “Mayitiya murrarni Juwukaja yankupayi palunyakartinga karrukarti, Mamangkaluya wangkakura.” Yanulaju-jananya nyangu karrungkanga wantikaja. Yanulaju-jananya nyinanguka wangkapayi.¹⁴ Palunyakajangka-jananya wanti kuju nyinapayi, yini Litiya, Jayatayamartaji, Mamakura walyja nyinapayi. Palunyalunga kuluj maru-jananya jalamulkupayi. Jiilunga wantilunga Puulkurnu wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu, jumaji Mamaku

Kuurtilulu nintirnu. ¹⁵ Palunyajanuya-jananya Litiyamapu kalyungka jarrpajunu, palunyamili walyja karlkilurrju. Palunyajanu-lanyaju Litalu marrkurnu. Jilanya-lampaju wajarnu, “Kuwarrirna ngayulu yitalu Jijajpa kulirnin, ngayumili mayangkaya yarra nyinama!” Jilanyalu-lanyaju marrkurnu, yanuyilalaju nyinapayi.

Jiiljaya nyinangu

¹⁶ Palunyajanulaju yankukija ngurra palukarti, karrukarti. Mamangkalaju wangkakija, kutungka-lanyaju warinykatingu, wanti malpuwinti, maajakajaku-janampa warrkamupurluka. Wantingkalu malpu nyinanyjajanungka palunyangka-janampa wajalkatipayi ngulampanga yiltarriku. Wantiya jii parra katira nyinajunkupayi, martukajalu wantimili wangka kulira manira yungkuraku. Palujanu jiilu-jananya wantilu mani karlkinja mankura yungkurun maajakaja. ¹⁷ Puulmapungka-lanyaju wanalpayi, wantilunga wajalkatipayi, “Ngaakajaya Mama ngarnawarrapurlukaku warrkamupurluka, maparn majukuraya. Wajalkatinpanyurranyaya wanyjalpanyurra wankarriku, Mamakuranyurra walyjarriku.” ¹⁸ Jilanyalu-jananya wanara wajalkatipayi, karrpu kujupa karrpu. Palunyangka Puulpara wirrilyirriraka pijirringu wajarnura, “Jijajmiliwintilurnanta maparnwintilu wajarninpa. Pakalalura yarra!” Palunyajanu pipurrulura malpunga pakarnu yanu.

19-20 Wanti jiinga palyarringu nyinapayi. Palunyangkaraya maajakajalunga purtu kulilpayi, wanyjaljuya mani mankuran. Puulju wankanyjangka yumurringuraya wirrilyirringu. Palunyajanuya-pulanya Puulkamu Jayilaj winirnu katingu, maajakajakarti. Tawunja kutungkaya-pulanya katingu ngarajunu, kuutja. Tawunja kutungkaya murrarni mayinga paya-munkupayi parlkarrangkaya-pulanya jiiwati ngarajunu. Kaya-jananya kuutpurlukangka wajarnu, “Nгаа kujarrangapula Juwu kujarra, ngaamartaji-jananyapula jaarramurnin. ²¹ Nгаа kujarralu-lanyajupula marrkurninpa luwula Ruummili junkura, luwu kujupawintila nyinara. Ngaangkangala Ruumanmapu nyinin.” ²² Martu laltuya-pulampa wirrilyirringukaya-pulanya warrkira pungkupayi.

Kaya-pulampa kulujkaja yarrpungu wirrupungu, kuutpurlukakajalu. Kaya-janampa karlki kujupaku wajarnu wartawintiluya-pulanya yungkalku, Puulkamu Jayilaj. ²³ Wululuya-pulanya yungkarnu katingu Jiilja jarrpajunu. Jiilku maajangkaluya wajarnu ngampurrju-pulanya kanyilkura. ²⁴ Jilanyaluya wajanyjangka palunyajanuyila-pulanya katingu Jiilja kutungka nyinajunu, pakarapula yankujaku. Palunyajanu-pulanya jina kujarra, karrpirnu witurpungu junu.

²⁵ Kutuwatirnipula Puuljukamu Jayilaj Mamangkalupula wangkara yinkalpayi, Mamapula marninypungkupayi. Jiiljaya laltu kujupa nyinanyanjuya-pulanya kulilpayi.

²⁶ Palunyangka parnakamu maya yurriyurringu,

palunyangka mayangka jiingka tuwukaja wupunarringu. Martukajangka-jananya yarnngangka jinajanukamu marajanu jiinkaja wupulyanu. ²⁷ Jiilku maajayila kanarringu pakarnu nyangu tuwukaja wupunpa. Kulirnuyila ngurlurringu, “Jiiljanukajaya yilta pakarnu yanu, ngayukurnulu maajalurni mitu pungku.” Palunyajanuyila palunyamili nayipu warlpukurru yilarnukangku wakalkjarringu. ²⁸ Palunyajanu Puuljulu wiltulu wajarnu, “Jurrangku!, ngaalaju wamumpu nyininpa.”

²⁹ Maaja palunyalu tili manuka, pinirringu-pulanya murti pupatinguka, tititipungkupayi. ³⁰ Yitiwana-pulanya winirnu katingu-pulanya japirnu, “Mamalurni wankalkura, wanyjal-mankurna?” ³¹ Wajarnurapula, “Kulila! Maaja Jijajkuran junga nyinaku, palunyajanuyilan wankarriku. Jijajpayilaya kulilkuka, nyuntumili walyjakajalurrju wankarriku.” ³² Palunyajanuyila-jananyapula Jijajmili wangka nintilpayi, Jiilku maajangka, palunyamili walyjakajangkalurrju. ³³ Palunyajanu-pulanya maajalu katingu ngarnta pantimulpayi. Palunyajanu-jananyapula mungajarra Puulju kalyungka jarrpajunu ³⁴ Maajaluya-pulanya Puulkamu Jayilaj manu katingu mayangka jarrpajunu, kaya-pulanya mayi yungu. Ngalangukaya pukurlurringu, jumajiya kuwarri Jijajmili walyjarringu.

³⁵ Yungunjarrarrinyja kuutpurlukaluya-jananya ngalyikarrpilkaja wajarnu yiyarnu jiilkarti, yankuraya-pulanya yiyalkura. Kaluya

wajarnu jiilku maajangka, jii kujarra-pulanya yiyalku. ³⁶ Jiilku maajalu Puulkura wajarnu, “Pakalapula yarra! Kuutpurlukakajalurniya wajarnu, ‘Kunyjunyupula pakala yarra!’ Mamaluntapula ngampurrju katiku.”

³⁷ Ka-janampa Puulju wajarnu, ngalyikar-rpilkajaku, “Paki. Kuutpurlukalu-lyinjajuya yankurni yiyalku, mirta-lyinjajuya yakalu yiyalkura. Yankurni-lyinjajuya martu laltungka kurungka yiyalku, jumaji-lyinjajuya wartawintilu yungkarnu jarrpajunu. Mirtaliju putamanu, paki, ngayu kujarrangaliju Ruumanmartaji nyininpa.” ³⁸ Palunyajanuya-jananya marlaku yanu wangka jakurljunu, kuutpurlukakajangka. Kuutpurlukakajaluya kulirnuka ngurlurringu, jumajipula Ruumanmartaji kujarra. ³⁹ Palunyajanuya kuutpurlukakajaya yanu jiilkutu, kaluya Puulja wangkangu, “Yungkalparnilulajuntapula junkungara, pakiwanalulajuntapula yungkalpayi.” Palunyajanuya-pulanya yiyarnu, kaya-pulampa purrkarringu wajarnu tawunpa palunyapula junkuraka yankura. ⁴⁰ Yumurringupula yanu Litiyaku mayakarti, jiingkaya mayangkanga Jiijamilikaja nyinapayi. Wangkangu-jananyapula murlpirrmanu junukapula yanu.

17

Jijaluniyakartipula yanu

¹ Puulkamupula Jayilaj yulparirra yanu
tawun Yampipulijawana. Kapula yanu
tawun Yapuluniyangka warinykatingu.

Palunyajanupula wulu yapurra yanu tawun Jijaluniyangka warinykatingu. Jiingkapula yanu Juwukurnu jaajingka jarrpangu. ² Puulpanga murrarni yankula jarrpapayi, Juwukurnu jaajingka, tawun kujupangka. Jurripalangka Jarritingka-jananya Puulju wululu Mamamili wangka nintilpayi, kaya ngaparrpa japilpayiya. ³ Jilanyalu-jananya nintilpayi, “Mamamingka wangka jilanya ngarrinpa. Kurayijpanga yiltaya pungku. Ngarrikuka yilta marlaku wankarriku.” Wituka-jananya Puulju jilanyalu nintilpayi, “Ngayulurna-nyurranya nintirnin martu kujupa, palu yini Jijajpa, yilta Kurayijpanga nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtingkuraku.” ⁴ Juwu karlkinjuya Puulkurnu wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu, kiriki wangkawintilurrju, jikajangaya Mamaku walyjaraya julyju nyinapayi. Maaja wantikajalurrjuluya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Martukaja yarngaya-pulanya kujungkarripayi Puuljakamu Jayilajja.

⁵ Palunyangkaya-janampa Juwu karlkinpa wirrilyirringu, Jijajmili walyjakajaku. Jurtarringuya-janampa kujungkarnu karlki kujupa, martu walykukaja. Palunyajanuya-jananya jiiimartaji wirrilyinu. Jayijanku mayangkaya-pulanya kulirnu kukurripayipula Puulkamu Jayilaj. Palunyangkaya yurnturnu tuwu wupuntamunu jarrparaya-pulanya mankuraku. Kulirnuya, mankulaya-pulanya katira kuutja ngarajunkura. ⁶⁻⁷ Puulkukamu-pulampaya purtu ngurrirnu yumurringuya-jananya Jijajmili karlki kujupa manu, Jayijanlurrju. Manuya-jananya katingu tawunku

maajakajangka ngarajunu. Ngarajunukaya-janampa wajarnu, “Jayijanju-pulanya ngaalu kanyilpayi mayangka Puulkamu Jayilaj. Jiilu kujarra-jananyapula martu yarnnga jaarramulpayi, tawun kujupawana tawun kujupawana. Kuwarripula ngayunkurnu tawunkarti yanurni. Ngaakajaya maaja Yukajajku luwuku parlanypa nyininpa. Jilanyaya wajarni, ‘Maaja kujupa-lampa nyininpa Jijajpa.’” ⁸ Palunyajanuya-jananya wangkangu jiiimartaji jaarramurnu, martukaja, maajakajalurrju. Warrkilpayi-ngkuya. ⁹ Maaja kuutpurlukaluya-jananya maniku japirnu, Jayijanmapu. Mani manuka-jananya wajarnu, “Puulkamu Jayilajpula kukurringu, mirtapula yanu. Palu kujarrapula yankunyangkalaju-nyurranya mani marlaku yungku.” Palunyajanu-jananyaya yiyarnu.

Puriyakartipula yanu

¹⁰ Mungajarraya-pulanya junu yanu, Puulkamu Jayilaj, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajangkamarra. Ngapartipula yanu tawun Puriyakarti. Puriyangkapula warinykatinguka yanu Juwuku jaajingka jarrpangu. ¹¹ Puriyamartajiya palya nyinapayi. Mamaku wangkakuraya kulira pukurlarripayi, mirtaraya parlanypa nyinapayi, Jijaluniamartajiyuru. Karrpuparakuya karrpu Mamamili wangka riitamura nyinapayi. Puuljukamu Jayilajju-jananya Mamaku wangka nuntilpayi, kayilaya ngurrirnu nyangu mirlimirlingka Puulju-jananya wajanyjajanungka. Kulirnuya, “Mayiti-

lanyangku wiyawana wajarnin.” Palujanuya mirlimirlingka nyangu. ¹² Palunyajanuya jiiimartajilu Jiiijajmili wangka kulirnuka walyjar-ringu, Juwukaja, Kiriki wangkawintikajalurrju, jiiinpaya karlkinpa wantikaja maajakaja. ¹³ Puulju-jananya Mamamili wangka tawun Puriyangka nintilpayi. Jijaluniamartajiluya Juwukajalu jakurlpa kulirnuka yanuya Puriyakarti. Yanuya-jananya wirrilyinu Puulkukamu Jayilajku. ¹⁴ Palunyajanuya Puriyamartajilu Puulpa wajarnu yiyarnu, Jiiijajmili walyjakajalu, pungkujakuya, tawunkutu kalyungka yirrirringka. Jayilajkamupula Timiti tawun Puriyangka wulu nyinapayi. ¹⁵ Puriyamartajikajaluya Puulpa walarnu katingu yulparirra tawun Yajankarti. Puulju-jananya marlaku wajarnu yiyarnu, Jayilajjakamuya-pulanya Timitingka jakurljunkura. Jilanya-janampa wajarnu, “Yarrarnipula walayuru tawun Yajankarti!” Kaya-pulampa marlaku yanu Puriyakutu.

Yajanja Puulpa nyinangu

¹⁶ Puulpa-pulampa majalpayi tawun Yajanja. Wulu-jananya Puulju nyinara nyakupayi, Mamayuruya laltu ngarajunkupayi, marninypungkuraku. Jiiimartajiluya-jananya laltu marninypungkupayi. Jumajiya Mama ngarnawarrapurlukaku ngurrpa, Puulju-jananya nyangu, nyarrurringu-janampa. ¹⁷ Palunyajanu Juwuku jaajikutu yanujananya wangkapayi. Nintilpayi-jananya Jiiijajmili wangka, Juwukajangkakamu

Juwuparnikajangka, kaya marlaku japilpayi. Jiiya Juwuparnikajaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Tawunja kutungkalurrju-jananya wajalpayi, Jiijajmili wangka. Puulju-jananya nyurilu wajalpayi, jampaya jiiwana karrujunkupayi, karlkiluraya japilpayi. ¹⁸ Karlkiluya mitunyjarripurlukamili wangka nintilpayi, Yipikurujkurnu. Jiinjuya Puulpa warrkilpayi, karlkinjulurrju Juwikaku wangka-nintikajalu.

Jilanya-ngkuya japirnu, “Ngana wajarni, pakikaja?” Karlkinjuya wajarnu, “Mama kujupala marninypunkuraku wangkinpa, mirta mamakaja-lampa ngarnkajanu-lampa wangkinpa, paki.” Jilanyaya wangkapayi Puulju-jananya wajalpayi Jiijajpa mitujanu wankarringu. ¹⁹ Palunyangkaya katingu Puulpa kanjulkutu. Murrarniya kujungkarripayi yapu palungka wangka kujupa kulilkuraku. Karaya wajarnu, “Wajala-lanyaju wangka palunya! Nganan wangka wajalpayi? ²⁰ Kuwarrilaju wangka palunya kulirnu, wangka kujupa kujupa. Nintila-lanyaju wangka palunya!”

²¹ Yajanjamartajiya kujungkarripayi, kaya pukurlarripayiya wangka kujupaya kulilkuraku. Murrarniya kujungkarripayi wangka kujupa kujupaya wajaraka kulilpayi.

²² Kanjulukajangka-jananya Puulju ngaranguka wajarnu jilanya, “Martukajalurniya kulila!, ngaamartajilu ngurralu. Ngayulurna tawunja ngaawanalu nyakupayi, Mama kujupayurunyurra marninypunkupayi.

²³ Mama kujupayurunyurra purlijanu ngapira

marninypunkupayi. Kujurna nyangu mama kujupa, yiniparni. Purli jiinya wakarnunyorra jilanya, ‘Purli ngaanyanyorra nyakura mama kujupa kulirni, yiniparni.’” Puulju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamayuru palunya yiniparni nintilkurna-nyurranya. Palunyakurayan ngurra, marninypunkurayan.²⁴ Mama palunyalu parnakamu ngarnka, kalyukamu martulurrju ngapirnu. Mirta palunya jaajangka nyinipakamu purlangka, paki, palunga yilta murlpirrminyirri nyininpa, parnakukamu ngarnkakulurrju, maaja.²⁵ Mirtalara Mama ngapira parnajanu yunginpa, paki, palunyalu ngaanya parna ngapirnu. Mirrkakamu kukalurrju-lanya yunginpa, ka wanka kanyini-lanya.²⁶ Palunyalu yirna kuju ngapirnu, palunyajanuya martuya laltu yarrngarringu. Martuya laltu wangka kujupa kujupa-jananya ngapirnu, nyinajunu parlarri. Mamalu-jananya karlki parna kujupa kujupangka nyinajulpayi, ngurra walyjanka, warrarn kujupangka. Mamalu-janampa kurtingkuni kalyu tayimungka, palunyajanu-janampa yukuri pakarni, mirrka wartangka. Mamalu-janampa tayimpa kanyirni.²⁷ Mamalu-jananya jilanya mangarri yungkupayi, martukajaluya palunya kulilkura jilanya, ‘Yilta Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, mangarri-lanya yunginpa. Yilta-lanya kulini, mirta-lampa yurtuyurtu nyininpa.’” Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mirta-lampa Mama yurtuyurtu nyinani, wirrirli, paki, ngamu-lanya nyinani, kulini-lanya.

28 Kujupalu julyju wajarnu, ‘Mama-lanya nyinani, palunyangkala wanka nyininpa.’ Nyuntunku-nyurrampa mirlimirlipurlukalu wajarnu jilanya, ‘Mamakulara jijikajayuru nyininpa.’

29 “Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu wanka nyinajunu, mirtala kulilkura palunya purlijanukamu kuulujanu, paki, mirtaya yalyjirru ngapirnu mama purlijanukamu kuulujanu, wiya, paki. 30 Julyjuya martukaja Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku ngurru nyinapayi. Palunyangka-jananya Mamalu mirta pungkupayi, jampaya nyinapayi wuumurru, junkupayi-jananya. Kuwarri Mamalu-lanya nintirni parlparringka walykukajala junkura, kala Mamaku junga nyinara. 31 Mamalu-lanya ngula kuutja ngarajunku, walykukaja-jananya wajalku wiyalku. Kuutja jingka Jijajpa maaja nyinaku, Mamalu wajarnu. Palunyangka tayimja Jijajju-jananya wajalku jungalu, walykukajangka. Julyju Mamalu maaja maju Jijajpa wankarnu, mitujanu. Ngayunjulaju nintilu kulirni Mamalu palunya mitujanu wankarnu, ka maaja maju nyinajunu kuutja.”

32 Jilanyaya kulirnu Jijajpa mitujanu wankarringu, karlkiya nyurni yikarringu. “Wiya, paki wajarni.” Karlki kujupaluya wajarnu Puulja, “Karrpu kujupangkalajunta kulilku.” 33 Palunyangka-jananya Puulju junu yanu. 34 Karlkiluya wanarnu kaya kujungkarrira wangkamaya. Karlkiluya kulirnu Jijajku wangka junga, jingka kuju nyinapayi yini Tiyunijiyajpa, maaja palunyamartajiku,

wantiyila yini Tamariyajpakamu martu
karlkinpalurrju.

18

Tawun Kurinyjikutu Puulpa yanu

¹ Palunyajanu Puulpa tawunpa Yajanjanu junu yanu, ka tawun Kurinyjikutu yanu. ² Ngurra jiiangka nyanguka kujungkarringupula nyupararapula, Juwu kujarra. Yirna palunya yini Yakuwila, Puntujmartaji, ka wanti palunya yini Pirijila. Palu kujarrapula parna Yitali-janu yankupayi, tawun Ruumjanu. Juwukajaya tawun palunya junu yanu, maaja Kulutiyajju-jananya wajarnu yiyarnu. ³ Puulpa-pulanya yanu kujungkarringu nyinatingu, murrarniluya tiinpa kaliki ngapilpayi. Palunyajanupula nyinangu tiinpa ngapilpayi. ⁴ Palunyangka tawunja jaajangka Juwukurnungka Puulpa jarrpangu nintijulpayi-jananya. Wangkara warnipayi-ngkuya murrarni, Jarriti kujupangka Jarriti kujupangka. Jilanya-jananya Puulju nintilpayi, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.

⁵ Palunyangkapula yankupayi ngurra Majatunijajanu, Jayilajkamu Timiti. Ka Puulju-jananya Juwukajangka nintilpayi karrpuparakungka karrpuparakungka. Nintijulpayi-jananya Jiijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyinani, Mamalu nyukurni jamartapungu yiyalkija. ⁶ Puulpaya Juwukajalu

wirriyilu warrkirnu, palunyangka Puulju-jananya parna juturnu. Palunyangka jilanya-jananya Puulju wajarnu, “Nyamu! Ngayulurna-nyurranya junku yankuni. Palunyarnantaya nintijunkupayi jungalunyurra kulinnagara, Mamalu-nyurranya ngula wajara kurtingku. Nyamu! Yankurna-jananya Juwuparnikaja nintijunku.” ⁷ Ka junu-jananya yanu Titiyaj Jajajku ngurrakutu nyinapayi. Yirna palu Juwuparni Mamaku walyja nyinapayi. Palumili maya Juwukurnu jaajingka kinti ngarapayi. ⁸ Yirna kujupa tawunja jiingka nyinapayi, yini Kirijpaj, Juwukurnu jaajiku maaja nyinapayi. Yirna palunya Puulkurnu wangka kulirnu ka Jijajku walyjarringu, palumili walyjakajalurrju. Jiiimartajiya laltu kujupalu kulirnuka Jijajku walyjarringu, kalyungkaya jarrpangu.

⁹⁻¹⁰ Palujanu mungajarrarringu ka Puulju kapukurrinu. Ka kulirnu Mamalu jilanya wajarnu, “Ngurluparni wulungulyu wangkama!, mirtan yakarri! Ngayu kujarrali kujungka ngaraku, pungkujakuntaya kujupalu. Ngaangkaya nyinani karlki kujupa, kaya kulilku wangka ngayumili ka walyjarriku.” ¹¹ Puulju-jananya wululu nintilpayi, Mamaku wangka wantajarra kujarrangkayuru.

¹² Puulpa ngurrangka palungka nyinapayi, maaja Kaliyu nyinapayi, palu tayimu. Kaliyu-janampa parna Yakayamartajiku maaja nyinapayi. Palujanuya Juwukajalu winirnu Puulpa katingu kuutkarti. Kuutku maajangkaluya jakurljunu jilanya, ¹³ “Yirna ngaalu-jananya markurni Juwukaja Muujajkurnu luwuya junkura,

kaya Mama marninypunkuraku yiwarra kujupa kujupawana, Jijajmili wangka.”

¹⁴ Puulpa ngaparrpa wangkakijalu ka maaja Kaliyulu-jananya marrkurnu, Juwukaja jilanya, “Juwukajaluya kulila! Wangka jilanyayururna wiya kulirni, mirtarna wajalku. Mayitpi ngaalu ngulyulu mankujaku, mayitpi yirna kujupa pungkujaku, palunyangkarna ngayulu wajanngara, ngaa jiilkarti yankuraku.

¹⁵ Wirrilyirrinparanyurra ngaaku, jumaji wangka kujupa nintini. Nyuntukurnu luwu warlangkuninpa, palunyanyurra wirrilyirrinpa. Nyurrartinju-ngkuya palyamala!, ngayurna wiya, ngurrrpa.” ¹⁶ Maajalu kuutja-jananya warrkirnu kurtingu. ¹⁷ Palujanuya Juwukajalu yanu Jajiyarpa wirrilyilu winirnu, kaya kuutkutu katingu. Jajiyarpa jii Juwuku jaajiku maaja nyinapayi, kanguya kuutja yawujayiti pungkupayi, wartawintilu. Kaliyulu kulirnu junuka yumu nyinapayi, wiya-jananya marrkurnu.

Puulpa Yantiyukakarti yanu

¹⁸ Palujanu Puulpa wulu nyinapayi, tawun palungka Kurinyjingka. Nyinangka Jijajmili walyakaja-jananya junu yanu, kaya yanu tawunu Kinkiriyakutu, wulikaja Pirijilakamu Yakuwila. Yanuya tawun Kinkiriyakutu jarrpangu. Palunyangka Puuljungku kata katupungu. Murrarni-ngkuya katupungkuni Mamakuraya junga nyinaraku. ¹⁹ Puutjaya tatirnu tawunu Yipajakutu yanu tiputingu. Puulju-pulanya junu yanu ka Juwuku jaajingga

yanu jarrpangu. Jaajingka Puulju-jananya wajalpayi Jijajmili wangka Juwukajangka, kaya marlaku japilpayi. ²⁰⁻²¹ Wangkamaya wulu kaya palumartajilu Puulku wajarnu, “Ngayunjanyaju nyinama!” Palunyangka wajarnu, “Wiya, yaninparna. Mayitpirni Mamalu ngula wajalku kurtinku. Palunyangkarna ngayu marlakurriku.” Palunyangka Puulpa tatirnu puutungka ka tawun Jijariyakarti yanu.

²² Ka palungka tawunja tiputingu, ka Jijajmili walyjakajangka-jananya kujungkarringu. Puulpa-jananya wangkangu ka tawun Yantiyukakarti yanu. ²³ Wulu nyinangu ngurra palunyangka ka yanu parna Kilijiyawana, parna Purijiyawanalurrju. Tawunparakungka parra yankupayi, nintilpayi-jananya Jijajmili walyjakaja murlpirrminyirriya wangkaraku, nyinarakulurrju.

Yapulujpa Yipajakarti yanu

²⁴ Palujanu yirna kuju Yapulujpa tawun Yipajakutu yanu nyinangu, palunya Juwu nyinapayi, tawun Yalikijantaramartaji. Wangka kunyjunyu-jananya nintilpayi, nintipukalu. Mamakurnu wangkakura nintiminyirri nyinapayi. ²⁵ Jaanju-jananya julyju kalyungka jarrpajunu ka nintirnu. Jaankurnu wangkakura ninti nyinapayi. Jijajmili wangkalurrju-jananya jakurljulpayi, ngurrrpa ngurrrpalu, mirta kulirnu, Mamalu palumili Kuurti martukajangka jarrpajunkuraku. ²⁶ Yapulujju-jananya jaajingka murlpirrrju nintilpayi, Juwukurnungka. Palunyangkapula Pirijilakamu

Yakuwilalu kulirnu ka katingupula palumili ngurrakarti, nintirnu Jiiijajmili wangka junga nintilkura. ²⁷ Yapulujpa jiiingka nyinangu, ngurra Yakayakutu yankukija kulirnuka wangkangu. Palujanuya Jiiijajmili walyjakaja pukurlarringu wajarnu, “Yuwa. Palyan yanku parna palukarti. Mirlimirli-lajungku wakalku, katiku-jananyan nintilku. Mirlimirlingkaya nyaku nyuntuku-ngkuya pukurlarriku.” Jilanyaraya wakarnu yungu. Ngurra palukarti yanu Yapuluj, ka-jananya nintijulpayi, Jiiijajmili walyjakaja. Murlpirrmanu-jananya. Jiipurlukaya pukurlarringu kaya ngampurrju kanyilpayi, Jiiijajmili walyjakajalu. Jiipurlukaya julyju walykuwinti nyinapayi, ka Mama-janampa nyarrurriingu, ka kunyjyunu-janampa nyinapayi, palujanuya Jiiijajmili wangka kulirnu. ²⁸ Jiiimartaji Juwukajangka-jananya Yapulujju nyurilu murlpirrju wajalpayi jilanya, “Jiiijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu yiyalkija.” Purtuya kulirnu japilkijara, marlaku.

19

Puulpa Yipajajkarti yanu

¹ Yapulujpa tawun Kurinyjingka nyinapayi. Palunyangka Puulpa yapuwana yanu, tawun Yipajajja jarrpangu. Puulju-jananya nyangu kujupakaja, Jiiijajmili walyjakaja ka kujungkarringu-jananya. ² Japirnu-jananya, “Julyjunyurra Jiiijajmili walyjarringu, kaji jarrpangu-nyurranya, Mamamili Kuurti?”

Wajarnuluya, “Paki. Mamamili Kuurtikulajura ngurrpa, mirtalaju kulirnu.”³ Puulju-jananya japirnu, “Kajinyurra kalyungka jarrpangu?, Jijajmili walyjarringu?” Wajarnuluya, “Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palunyayuku-lanyajuya kalyungka jarrpajunkupayi.”⁴ Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Jaanju wajarnu, ‘Walykuya jurraka junga nyina! Palunyangka kalyungkarna-nyurranya jarrpajunku.’ Yarrarnu-janampa wajarnu, Jaanju Yijurilmili marlajanukajaku jilanya, ‘Kujuparni marlakarti ngayungka yanku. Palunyanyurra nyakura ka kulilku yilta Mamamili.’” Palujanu Puulju-janampa wajarnu, palunya Jijajpa julyjurni yanu.

⁵ Wangkaya jilanya kulirnuka wajarnuluya, “Jijajpa-lampa yilta maaja nyininpa, jilanyalaju kulirninpa. Palunyangka-lanyaju kalyungka jarrpajula!” Palunyangkaya kalyungka jarrpangu.⁶⁻⁷ Puulju-jananya maralu pampurnu wanarnu. Palunyangka Mamakurnu Kuurti-jananya jarrpangu, kaya wangkapayi, wangka kujupa kujupa. Mamakurnu wangkalurrjuya wajalpayi. Yirna tuwal wulikajaya nyinangu, wantikajalurrju.

⁸ Puulpa Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Wululu-jananya murlpirrju nintilpayi, yupalja wirlarrangka. Jilanya-jananya wajalpayi kaya ngaparrju japilpayi. Nintilpayi-jananya, Mamalu-janampa ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja.⁹ Karlkinjuya mirta kulirnu wangka Jijajmili, parlanyarripayiya.

Puulpaya nganarnpungu Jiiijajmili wangkawinti, palujanu Puulju-jananya Jiiijajmili walyjakaja katingu maya kujupakarti. Maya jiingka-jananya martulu yini Tayiranajalu julyju nintilpayi, palumili walyjakaja. Palungkaya mayangka Jiiijajmili walyjakaja kujungkarripayi, karrpuparaku karrpu. Jiingkaya wangkama Jiiijajkurnu wangka. Puulju-jananya wululu jiingka nintilpayi. ¹⁰ Jiingkaya kujungkarringu nyinangu rawa, yiiya kujarrangka. Kayilapaya martukaja jiiimartaji wangkaya kulilpayi Jiiijajmili, kaya walyjarrima. Parna Yayijamartajiluya Juwukajalukamu Juwuparnilulurrju kulinma Jiiijajmili wangka.

Malpulu-jananya pungu kurtingu, martu japan wulikaja

¹¹ Palunyajanu Puulju kujupa kujupa yalyjirrju ngapilpayi, Mamamili maparnju. ¹² Palunyangka Puulmili yangkijikamu wara mankupayiya, kaya kangkura pampulpayi ngarntakaja, martukaja, kaya kunyjunyurripayi. Malpuwintikajaya kunyjunyurrima, yangkijiwintilu-jananyaya jampa pampulpayi. ¹³ Karlkinpaya Juwukaja parra yankupayi, malpuwintikaja payira kurtingkura, maparnwintilu. Jilanyaya malpu payira kurt- ingkukijalu wajalpayi, “Ngayulurnanta payirni maparn Jiiijajmililu. Pakala yarralura! Jilanya Puulju-jananya wajarni, kayila ngayulurnanta wajarni.” ¹⁴ Yatilypa maju Kiipalu japan wulikaja kaja kanyilpayi. Palu kajaparakuluya yankura malpukaja payira kurtingkupayi. Jilanyaya

malpuwinti kujungkaluya wajarnu, “Ngayun-julajunta payirni maparn Jiijajmililu. Pakala yarralura!”

¹⁵ Malpulu-janampa wajarnu, “Ngananyurra wajarni? Nintirna-pulampa Jiijajkukamu Puulku. Ngananyurra nyunturtinpa?”

¹⁶ Martu palu malpuwintilu-jananya pakarnu kurtakaja pungku. Kulujkajalurrju-

janampa warlangu kaya nikitpala pinirringu, mijikurlu. ¹⁷ Jilanya-jananya malpulu

pungunyjangkaya kulirnu Yipajajmartaji ngurlurringu, Juwukajakamu Juwuparnikaja, kaya Jiijajpa kuju marninypungu. ¹⁸ Karlkinjuya

Jiijajmili walyjakajalu nyuwanju kulirnuya kaya jakurljunu Jiijajmili walyjakajangka, jumajiya walyku nyinapayi, kaya jungarringu.

¹⁹ Karlkin kujupaluya mirlimirlikaja manu kaya kujungkanu kampangu warungka. Mirlimirli palunyaya kanyilpayi walyku, malpumili, martu kujupaya pungkupayi. Kaya tilirnu warungka, yarrngaluya kurulu nyangu. Mirlimirli

palunyaya julyju payamunu mani majuwintilu, pipiti jawujun talawintilu. ²⁰ Palunyangkaya

martumapukuyarraluya kulirnu kaya Jiijajmili walyjarringu.

Yipajajjaya wirrilyirringu

²¹ Palunyangka Puulju kulirnu tawun Jarujalumkarti yankukija, parna Majatuniyawana ka parna Yakayawanalurrju. Palunyalu-jananya jilanya wajarnu, “Jarujalumkuturna yanku, karna tawun Ruumkarti yanku.” ²² Puulju-pulanya

kurtingu walyja kujarra, Timitikamu Yiraja-
jpa parna Majatuniyakarti, Jiiijajmili wangka-
jananya nintijulkura. Puulpa parna Yayijangka
wulu nyinama, tawun Yipajaja.

²³ Palunyangkaya yarnnga kujupa
wirrilyirringu Puulku, jumaji Jiiijajmili wangka
nintijulpayi. ²⁴ Tawunja jingka Yipajaja
ngarapayi wanti Tayanaku jaaji. Ngururra
jaajangka ngarapayi Tayana, Mamayuruya
yankula marninyungkupayi, kuulujanuya
ngapirnu. Palunyangka yirna kujulu yini
Timitirijju ngapilpayi jaaji julikaja. Jaaji
julikaja jinya Tayanaku jaajiyuru ngapilpayi,
jilpajanu. Martukajaluya jaaji julikaja
palunya payamulaya kaya kati ngurra
walyjanka marninypuwa. Yarnngaluya
mankupayi mani maju, Timitirijmapulu,
palumili warrkamupurlukakajalu. ²⁵ Karlki
kujupaluya jilpangka warrkamurripayi,
Timitirijju-janampa mirrangu kujungkanu,
palumili warrkamupurlukalurrju. Wajarnu-
jananya jilanya, “Yarnngaluya kulila!
Ngayunpala jilpangka warrkamurrinpa.
Jilpa palunyala jalamuninpa kala maju
mani maninpa, jiiikunyurra ninti nyininpa.
²⁶ Martu yarnngangka-jananya Puulju wajarnu
marrkurnu, ‘Wiyanyurra marninypuwa!, purli
kuulujanukamu jilpajanu, Mamayuru.’ Yilta
Puulju-janampa wajarnu, palunyangkaya
martukajalu mirta payamulkuranpa, mani-
lampa pakirriku. Martukajalu yarnngaluya
kulirnuya Puulpa kaya mirta payamunkupayi,
ngaamartajilu ka parna Yayijamartajilu.

27 Martukajaluya mirta-lampaya payamunku jilpakaja ka yaalurrikula?, warrkamupalampa pakirriku. Yarnngaluya martukajalu Yayijamartajilu marninyppinginpa Tayana ngarnkajanu, ka parna kujupalulurrjuya. Yaalurrikula? Tayana ngaa minyjilyarriku, palumili mayalurrju.”

28 Wangka jiinyaya kulirnu, kaya wirrilyirringu, ngarnkangka mirrapayi jilanya, “Tayana-lampajuku murlpirrpa, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku.” 29 Palujanu yanuya-jananya karlkinpa jaarramunu, wirrilyiwintilu, kaya yarnnga karlkinpa wirrilyirringu Yipajajmartaji. Puulku walyja kujarra-pulanyaya yanu winirnu Kiyajkamu Yarajakajpa, palunya kujarrapula parna Majatuniamartaji. Yankupayilupula kujungka Puulja. Winirnu-pulanyaya katingu parlkarrakarti, murrarniya kujungkarima, palungka. 30 Puulju kulirnu yankura kajananya wangkara marrkulkura. Palunyangkaya Jijajmili walyjakajalu marrkurnu, ka wajarnya, “Mirta-jananya marrkula!, jurra!” 31 Maaja karlkin kujupaluraya kurtingu mirlimirli, Puulmili walyjalu. Wajarnuraya mirta parlkarrapalungka yutirrira, pungkujakungkamaraya. 32 Parlkarangka palungkaya kujungkaringu kaya mirrara-ngkuya warrkilpayi jurталu. Karlkin kujupaluya purtu kulilpayi, “Nyaakuya mirraninpa?” 33 Juwukajaluraya wajarnu maaja Yalikijantaku yankura purantakutu. Palujanu karlkin kujupaluya kulirnu, “Mayiti jiilu-jananya maaja Yalikijantalu jaarramunu.” Palunyangka Yalikijantalu-jananya maralu marrkurnu, mar-

tukaja yakarrirakuya. Purto-jananya mar-
rkurnu. ³⁴ Kaya yintarnu, “Jiinga maaja Yalik-
ijanta Juwu ngarani.” Kaya wulungulyu wiltu
mirrapayi, “Tayana-lampa kuju maparn maju-
minyirri, Yipajajmartajiku.” Jilanyaya mirrangu
rawa puri yapurrakartijanu puri kakarrakartir-
ringu, “Tayana-lampajuku murlpirrpa, maparn
maju yilta, Yipajajmartajiku.”

³⁵ Palunyajanu-jananya tawunku maajalu-
jananya yakamanu. Kaya yakarringu
wajarnu-jananya, “Yipajajmartajiluya
kulila! Martukaja wirrirlijanulurrjukamu
ngaamartajilu nintirayan Tayanaku, maparn
majuminyirri nyininpa, ngaangkala Tayanaku
jaajpa ngampurrju kanyirni. Purli palunya
punkarnu-lanya ngarnkajanu, palunyala
ngampurrju kanyirni. Jilanyaya martu
yarnngalu kulirni, nintilu. ³⁶ Karlkilu-langkuya
purto warrkilku, ngayunjula mirta paki
kanyirni. Palunyangkanyurra wiya martukaja
pungkuraku, jurraya! ³⁷ Palunyangkapula ngaa
kujarralu mirta Tayana nganarnpungu, paki.
Nгаа kujarralupula mirta Tayanaku wartakaja
ngulyulu kangu, ngurrapula. ³⁸ Palunyangka
Timitirijmapuya yankura kuutja wangkaraku,
mirta ngaangka. Kuutjaya yarra wangkama!,
kuutpurlukangkaluya, kuwarringa yupunpa.
³⁹ Mayitpinyurra wangka kujupa kulirninpa,
wangkakija. Majalaya ngulaku miitingku
yiltakumarta! ⁴⁰⁻⁴¹ Kuwarrila kujungkarringu
warrkirnu-langku, palunyangka kapamanju-
langku warrkiljaku, kuutja. Palunyangkala
purto kuliljaku ngaparrpa wangkakura.

Jilanyangkamarra ngurrakutuya yarra!”

20

Puulpa parna Majatuniyakarti yanu

¹ Palunyajanu Puulju-jananya martukaja, Jijajmili walyjakaja wangka kurtingu, yankuraya kujungkarrira. Kujungkanu-jananya ka Puulju wangkangu-jananya murlpirrmanu. Wangkangu-jananya junu yanu parna Majatuniyakijakarti. ² Parna paluwana yankura ka Jijajmili walyjakaja-jananya wangkara murlpirrmankupayi, tawunpartu tawun kujupakaja. Palujanu parna Kirijikarti yanu. ³ Parna palungka Puulpa nyinangu wirlarra yupalja. Puulju kulirnu puutja tatilkija, parna Jiriyakartiku. Palujanuya Juwu karlkinpa kujungkarringu jaalpu wangkapayi, Puulpaya pungkukijalu. Puulju jakurlpa kulirnu, pungkukijaya. Palunyangka jinangu yanu, marlaku parna Majatuniyawana. ⁴ Kujungkaya yanu Jupata Puriyamartaji, Pirajaku kaja. Karlkin kujupa yiniya Yarajakajpa, Tikuntaja tawun Jijaluniyamartaji, Kiyajpa tawun Taapimartaji, Timiti. Tijikajpula Turupimaj parna Yayijamartajipula. ⁵ Jilanyaya yanu tawun Taruwajukutu, kaya Taruwajungkaya majarnu ngayurtinku. ⁶ Ngayurtinpalaju Luukpakamu Jijajmili walyjakaja kujupa tawun Pilipayingka nyinapayi. Tawun palungkalaju Juwukurnungka turlkungka nyinapayi. Turlku palunyangka murrarniya Juwukajalu yinkalpayi, ka mirrkaya ngalkupayi, pikinpawutuparni,

ka Mamaya marninypongkupayi. Turllu palungkalaju nyinangu ka puutungka tatirnu, tawun Pilipayilaju junu yanu. Puutjalaju payip karpuparakungkalaju yanu tawun Taruwajungka warinykatingu. Kujungkarringulaju-jananya Puulmapungka kujungka wiikingkalaju-jananya nyinangu.

Puulju-jananya tawun Taruwajungka nintilpayi

⁷ Kujungkarringulaju Jaantingka mirrka ngalangu ka kulirnu, Jijajkurnu wangka, jiiimartajilurrju. Puulju-lanyaju wululu nintirnu kutuwatirringu, jumaji yungunpa yankukijalu.

⁸ Maya majungkalaju nyinapayi, ngarnawarrangka, layitikajawinti.

⁹ Kujungkalaju nyinara kulilpayi, warrinyji kujulu, yini Yutikajju. Wintangka palungka nyinangu kunyalarringu, Yutikajpa, jampa Puulpa wulu wangkapayi. Palujanu Yutikajpa wintajanu maya ngarnawarrajanu punkarnu, parnakutu. Tiputinguya, kaya nyangu mitu ngarripayi.

¹⁰ Puulju tiputingu yampurnu ka wajarnu-janampa, “Mirtanyurra yulama!, ngaanga mitujanu wanka ngarrini.” Yilta wanka nyinapayi.

¹¹ Palujanu Puulju tatirnu mirrka ngalkupayi. Wulu-lampajuku wangkapayi, yungunkarti. Palunyajanulaju yanu.

¹² Warrinyji palunya wankarringu kaya pukurlarringu, kangu ngurrakarti.

¹³ Puulkulajura kurranyirringu puutja tatirnu yanu tawun Yajujakarti. Tawun palunyangkalaju kulirnu Puulpa tatijunkukijalu.

Julyju Puulju-lanyaju kurranyinu ka marla jinangu yankurakurni. ¹⁴ Tawun Yajujangkalaju kujurringu ka Puulpa puutja tatirnu. Kalaju kujungka yanu puutja tawun Mitilini karti. ¹⁵ Mitilini laju junu yanu kalaju yanu parna Jiyujawana yirritingka ka mungarringu. Wululaju yanu tawun Jamujakarti mungarringu. Palujanulaju yanu puutja tawun Yipajajpalaju nyangu junu yanu. Kalaju yanu mungarringu ka yungunarringu. Kayilapalaju tawun Malitajja yanu jarrpangu. ¹⁶ Tawun Yipajajjalaju yanurranpa mirtalaju tiputingu. Puulju kulirnu, mirta nyinaraku parna Yayijawana, jumaji junga yankupayi wala Jarujalum karti, Jarujalumja turlku yini Pintikajja nyinakija.

Yipajajmartajjinka-jananya “Palulyu”
wajarnu

¹⁷ Tawun Malitajjalaju tiputingu, ka Puulju kuju martu kurtingu wangkawinti, Jijajmili maajakaja-jananya kangkurakurni, Yipajajmartaji. ¹⁸ Kulir nukaya Puulkartiluya yanu. Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Julyjula kujungka nyinapayi, Yipajajja, palujanu nintijunyurra ngayuku. Julyjurna parna Yayijangka jarrpangu nyinapayi junga, Mamaku ngarnawarrapurlukaku. ¹⁹ Ngayurnara junga nyinapayi Mamaku, palunyangka Juwukajajuya parlanypaminyirri nyinapayi, warrkilpayirniya. Jaalpuya wangkapayi ngayurniya pungkuraku. Karlkinjuya Jijajmili wangka kulirnu, kaya marlaku yanu walykukarti. Palunyangkarnajanampa ngayu yulama. Ngayurna junga wulu

nyinama Mamaku, karna marninypungama, mirtarnaju walyja marninypungama. Wulurna Mamaku warrkamupurluka nyinapayi. ²⁰ Wulurna-nyurranya nintilpayi wangka kunyjunyu, mirtarna kurntarrira junkupayi. Nyuntunkurnu ngurrangkarna-nyurranya nintilpayi ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Jilanyakunyurra ninti nyinapayi.

²¹ “Yarnngangkarna-nyurranya nintilpayi Juwukajangkakamu Kiriki wangkakajangka. Marrkulpayirna-nyurranya walykunyurra junkura ka Mamangkanyurra junga nyinara, maajangka Jiijajalurrju. ²² Kuwarrirna Jarujalumkarti yaninpa. Mamamili Kuurtilurni nintirnu tawun palukartirna yankuraku. Tawun palungkarniya wanyjalmanku? ²³ Purturna kulirni, wanyjalmankurniya? Jilanyarna kulirni. Mamakurnu Kuurtilurni marrkurnu, mayitpirniya warrkilkukamu pungku, mayitpirniya jiiija jarrpajunku. Jilanyarni marrkurnu tawun kujupangkakamu tawun kujupakajangka. ²⁴ Jiikurna mirta ngurlurrini, pungkurakurniya mitu. Jiijajkurnara wulu junga nyinamalpa. Ngayulurna kulini Mamakurnara warrkamu ngapilku. Maajalu Jiijajurni wajarnu palu warrkamurnara ngapilkura. Jilanyarni Jiijaju wajarnu, ‘Martukaja-jananya nintijula!, ngayumili wangkaya kulira junga nyinaraku, ka-janampa Mamalu walykukaja nyarrurrikuka warningku.’

²⁵ “Ngayulurna-nyurranya nintilpayi jilanya. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyirni, palumili walyjakaja

kujupakajalurrju. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Kuwarrirna yaninpa, nintilurna-nyurrampa wajarni. Mirtarna-nyurrampa ngula marlakurriku, paki, mirtarna-nyurranya wituka nyaku, paki. ²⁶ Palunyangkarna-nyurranya marrkurni jilanya. Mayitpinyurra martu karlkinju Mamamili wangka kulira nyinara ka ngula junku. Palunyangka Mamalu-nyurranya ngula kuutja kurtingku, purtulunyurra jilanya kajalku, ‘Puulju-lanyaju mirta nintilpayi Jijajku.’ Jilanya mirtanyurra wajalku, ngayulurna-nyurranya junga nintilpayi. ²⁷ Mamamili wangkarna-nyurranya wulikaja jungalu nintilpayi, mirta yaapurna-nyurranya nintilpayi.

²⁸ “Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, wuluraya Mamaku, karlki kujupalu-nyurranyaya yankura nintijuljaku, wuumurru. Jijajmili walyjakajalurrjuya-jananya Yipajajmartaji ngampurrju kanyila, maaja jungalu!, Mamamili Kuurtilu-nyurranya junu maajalu-jananyanyurra jungalu kanyilkura. Jijajmiliya walyjarringu palukaja jumaji-janampa Jijajpa miturringu, miji-janampa yintingu. ²⁹ Nintilurna kulirni. Karlkinparniya yanku kaya pakiwana wajalku-nyurranyaya. Palunyangka ngampurrpaya-janampa nyinama! ³⁰ Yiltarna-nyurranya wajarni. Karlkinjuya walyjakajalu pakiwana nintilku. Palujanu Jijajmili walyjakajaluya karlkinju kulilkuya kaya kujungkarriku-jananyaya maaja palukajangka, nintipurluka walykukajangka. ³¹ Palunyangka ngampurrpaya

nyinama!, palunyakajangkamarra. Mirtanyurra manarrarri!, maajalu-jananyaya kunyjunyulu kanyila! Jilanyaya kulinma! Ngayulurna-nyurranya maaja kunyjunyulu nintilpayi, wululu, karrpungka mungangkalurrju, jurri yijakarti. Martu karlkiluya purtu kulilpayi ngayurna-janampa yulapayi nyarrukajaku. Palujanu maajaluya-jananya kunyjunyulu kanyila!

³² “Kuwarrirna gayu yankuni, Mamaluntaya ngampurrju kanyilku. Mama-nyurrampa nyarru nyininpa, mirta-nyurranya junku yanku. Palumili wangkanyurra kulilku ka murlpirpanyurra nyinaku. Jilanya-nyurranya wulu ngampurrju kanyilku, Mamalu, palumili walyakaja kujupayuru.” ³³ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna parlanypa nyinapayi kulujpa kujupakukamu manikulurrju, mirtarna-jananya japilpayi ngurrangka nyakuraka. ³⁴ Walyjarnaju warrkamurrira mani mankupayikamu kulujpa, jilanyakunyurra ninti nyinani. Kujungkalaju gayunpa yankupayi, palunyangkarna-janampa payamunkura yungkupayi. ³⁵ Jilanyayururna nyinara warrkamurripayi, kajunyurra ninti nyinapayi karninyurra nyakupayi. Palunayayuruyan warrkamurrira nyinaku. Jilanyayurunyurra warrkamurrira ka mani-jananyanyurra yungkura, karlkinpa nyarrukaja. Maaja Jijajju julyju wajarnu jilanya, ‘Martu nyarrukaja-jananyanyurra yungkura, kanyurra yilta pukurlpa nyinaku.’”

³⁶ Wangkangu jilanyayuru Puulpa. Palun-

yangkaya kujungka pupatingu, ka Jiijajjaluya wangkangu. ³⁷ Palunyangkaraya yulapayi, kaya Puulpa yampurnu kaya nyunyurnu kurtingu. ³⁸ Kujilarringuraya Puulku jumaji mirta marlakurrikijalu wajarnu. Palujanuya wanarnu kujungka puutukarti.

21

Puulpa Jarujalumkarti yanu

¹ Yipajajpurluka martukajalaju-janampa wajarnu, “Palulyu”. Junu yanulaju-jananya, ka puutja tatirnu. Jungalaju yanu parna Kuujuwana ka mungarringu. Palunyajanu parna Ruutuwanalaju yanu tawun Patarangka jarrpangu. ² Jiingkalaju tiputingu ka ngurrirnu puutu kujupaku ka tatirnulaju parna Panijiyakutu yankukija. ³ Tatirnulaju yanu parna Japurijpa nyangu. Nyakuralaju kakarrarringu yanu parna Jiriyakarti, tawun Taayangkalaju jarrpangu. Palujanu puutpurlukalu-janampaya wartakajakamu mirrka junu-janampaya. ⁴ Jiingkalaju tiputingu ka ngurrilpayilaju-janampa, ka kujungkarringu, Jiijajmili walyjakajangka. Palungkalaju-jananya ngurrangka nyinangu kujungka, wiikingka. Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi palumartaji, kaya Jiijajmili walyjakajalu kulirnu, karaya Puulku wajarnu, mirta Jarujalumkarti yankuraku. ⁵ Puutu yankukijalu palunyangkalaju yanu tatilkuraku. Jiijajmili walyjakajalurrjulaju yanu palumili nyupakajalurrju, jijikajalurrju. Yanulaju

kalyuwarti parnangka yirritingka pupangu, ka Mamangkalajulu wangkangu. ⁶ Wajarnulaju-jananya, “Palulyu.” Ka puutungkalaju tatirnu, palunyangkaya ngurratu marlaku yanu.

⁷ Tawun Taayajanulaju yanu tawun Talamay-ijakarti. Tawun jiingkalaju tiputingu ka Jijajmili walyjakajangka kujurringu. Ka nyinangulaju karrpungka kujungka. ⁸ Yungunarringu ka pakarnulaju puutja tatirnu yanu tawun Jijariyakarti. Tiputingulaju ka yanu Pilapuku mayangka jarrpangu nyinapayi. Jiilu Pilapulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, julyulu. Kuju nyinapayi palunya julyjuya-jananya yintalpayi japan wulikaja yirnakaja, Jarujalumangka. Jijajmili warrkamuya ngapira nyinapayi, wantikaja yirnaparnikajaya-jananya ngampurrju kanyilkura. ⁹ Pilapu palunya nyinapayi puu wulikaja yurrkanywinti, yurntalkajaraya, nyupaparniya nyinapayi. Palukajaluya parra wajalpayi, Mamamili wangka. ¹⁰ Karrpu yupaljalaju mayangka palungka nyinapayi. Palunyangka Yakapajpa Mamamili wangka jakurlpurluka parna Juutiyajanurni yankupayi, ka mayangka warinykatingu jarrpangu. ¹¹ Palunyajanu Puulmili nanpa tikamaturnu, kayilapangku mara kujarra tayimaturnu, jina kujarralurrju. Jilanya-jananya wajarnu, yirna Yakapajju, “Nanpakura ngaaku walyja jilanyayuruya tayimapulku Juwukajalu, Jarujalumja, kayilapaya katiku yungku Juwuparnikajangka. Jilanyarni Mamamililu Kuurtilu nintirnu.” ¹² Palunyangkalaju kulirnu kalajulu Puulja purtu wajarnu, mirta yankuraku Jaru-

jalumukutu. ¹³ Palunyangka-lanyaju wajarnu, “Mirtajunyurra yulama!, kunyjunyurna Jarujalumkarti yanku. Mayitpirniya tayimapulku, mayitpirniya pungku mitu. Kunyjunyurnara Jiijajku yanku miturriku, jumajirnara wulu walyja nyinaku.” ¹⁴ Purtulaju wajarnu yumuringu. Kalaju wajarnu, “Nyamunta Mamalu ngampurrju kanyilku.”

¹⁵ Palujanulaju Puulmapulu wartakaja manuka tawun Jarujalumkarti jinangu yanu. Ngayulurrjurna Luukpa kujungkalaju yanu ¹⁶ Karlkinju Jijariyamartajilu-lanyajuya katingu mayakarti. Kutungkalaju Majankurnungka mayangka nyinapayi. Julyju nyinapayi Jayipurijja, Jiijajkura nyinapayi. ¹⁷ Yanulaju tawun Jarujalumkarti jarrpangu. Palunyangka-lampajukuya Jiijajmili walyjakaja, pukurlarringu.

Jayimijalu wangkangu Puulpa

¹⁸ Yungunpa-lanyaju Puulju katingu Jayimijalaju nyakuraku. Palungkaya nyinapayi, Jaajipur luka maajakajalurrju. ¹⁹ Puuljujanampa pukurlarringuka, jakurljunu-jananya jilanya, “Mamalurni ngampurrju kanyilpayi, Juwuparningkarna-jananya nintilpayi Jiijajmili wangka. Laltuluya kulirnu kaya Jiijajmili walyjarringu.” Jilanyalu-jananya rawalu jakurljulpayi. ²⁰ Palunyangkaya kulirnu Puulpa, kaya Mama marninypungkupayi. Kaluya Puulja wajarnu jilanya, “Juwukajaya laltu ngaamartaji Jiijajmili wangka kulira, kaya Jiijajmili walyjarringu nyininpa. Juwukurnu luwulurrjuya kulira walyja

nyininpa. ²¹ Jakurlpaya kulirnu jilanya, ‘Puulju-jananya Juwuparnikaja ngurrangka nintilpayi. Palungka-jananya nintilpayi, Juwukaja ngurra tiwapurlukakaja, Muujajkurnu luwuya junkuraku. Nintijulpayi-jananya mirtaya-jananya jijikaja julijulikaja yirnamalkuraku, mirtaya Muujajkurnu luwu wanalkuraku.’”
²² Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, “Juwukajaluntaya ngaamartajilu kulilku nyuntun yanurni. Nyuntukuya wirriilyi nyininpa. Wanyjalmalkula?”

²³ Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, “Kulirninpalajunta jilanyan nyuntulu ngapilku. Kangku-jananyan puu wulikaja Jijajmili walyjakaja, ngaamartaji jaaji majukarti. Julyjuya Mamangkaluya jamartapungu jungaya nyinakija. Kuwarriya yanku nyaku-jananya yatilyju, Muujajkurnu luwuya wanarni.

²⁴ Nyuntu-jananyan kujungka yanku ka mirtayirti payamula yuwa-jananyan!, yatilypa yungkuraku. Palunyajanu-ngkuya jii puu wulikajalu kata katapungkuraku, jilanya Muujajkurnu luwu nyininpa. Jilanyan nyuntu nyinaku jaajingka Muujajkurnu luwu wanalku, Juwukajaluntaya nyuntu nyakura pukurlarrira. Jilanyaya kulilku, mirtan pakiwana nyininpa, Muujajkurnun luwu nyuntulu wanarni.”

²⁵ Palunyangka Jayimijmapulu-janampa yarrarnu wajarnu, “Tiwamartajipurlukakalaju-janampa Juwuparnikajaku Julyju kurtingu mirlimirli, Jijajmilikajaku. Wakarnulaju jilanya, ‘Mirtayirtiya yunginpa Mamayuru kujupaku. Mirtanyurra mirtayirti jilanya ngalkuranpa.

Mirtanyurra mijikaja jikilkuraku. Kamu mirtanyurra kuka miji ngalkuraku, miji yintira ngalkuraku. Kanyurra mirta nyupa kujupangka ngarriraku, kujupakurnungka.’ ”

²⁶ Karrpu kujupangka Puulju-jananya katingu jaajikarti majukarti puu wulikaja. Kujungkaya palungka turlungka nyinangu, jaajingka. Ka yatilyjalu Puulju yanu wajarnu, wiikingka kujungkaya mirtayirti yungkuraku.

Jaajingkaya Puulpa manu

²⁷ Wiikingka palungka pakirrinjangka, Puulpaya nyangu jaajingka majungka, Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Parna Yayijamartajiluya nyangukaya jakurljunu Puulpa karlkinja Juwukajangka, Jarujalumumartijingka. Palunyangkaya wirrilyirringuraya martukaja, kaya ngalurnu kanyilpayi jaaji majungka. ²⁸ Jilanyaya wangkangu, “Juwukajaluya kulila! Ngaalujananya Puulju parna parlparrwana nintijulpayi martukaja, ka Juwukaja-lanya minyji-lypa warningu, jaaji majulurrjukamu Muujajmili luwu. Palulu-jananya kuwarri Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja katingu jaaji majungka jarrpajunu. Wiyala-jananya jarrpajunin ngaangka Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja, paki, jumaji Mamakura ngarnawarrapurlukaku ngurra.” ²⁹ Kujungkapula yankupayi Puulkamu Turupimajja Yipajajmartaji, Kiriki wangkawinti. Mirtapula yanu jarrpangu jaaji majungka. Palunyayuru kararnuya kaya Puulku wirrilyirringu.

³⁰ Jilanyaya kulirnu kaya wirrilyiwinti kujungkarringu pinirringu manu Puulpa, kaya yilarnu yawujayiti katingu jaaji majuwartajanu, kaya kiituya jatamapurnu.

³¹ Palunyangkaya martukajalu Puulpa pungkukijalu mitu, kaluya karlkin kujupalu yanuya-jananya jakurljunu jantulwintikajangka, Ruumanmartajingka.

Jilanyaya-jananya jakurljunu, “Jarujalummartajilu-ngkuya pungkunipa.”

³² Kulirnukaya pinirringu Ruumanpurluka maaja, jantulwintikajalurrju. Yanuya-jananya ngarlkilmapayi martukaja. Jantulwintikajaya-jananya nyangu kaya Puulpa junu, pungkuparnilu.

³³ Jantulwintikajaku-janampa maajalu wajarnu, ka yanupula jantulwinti kujarralu Puulpa winirnu, ka mara kujarrapula tayimapurnu, jiiwintilu.

Palunyangka-jananya maajalu martukaja japirnu, “Ngana ngaa martu? Nyaa ngapirnu?”

³⁴ Karlkiluya wangka kuju wajalpayi, karlkin kujupaluya wangka kujupa wajalpayi.

Palunyangka-jananya maajalu purtu kulirnu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajaku kangkurakuya Puulpa, jantulwintikajaku mayakarti.

³⁵ Palujanuya jinangu Puulpa jantulwintikajalu katingu. Kaya jantulwintikajangka mayangka tuungka kintirrinnya Puulpaya jarlirnu katingu, jumajiya martukajalu pungkujaku, wirrilyiwintilu-

minyirri. ³⁶ Jampaya jantulwintikajalu katipayi, palunyangkaya martukaja wanarnukaya mirrapayi, “Pungkuralaju mitu junkura!”

Martukajangka-jananya wirriyiwintingka Puulpa wangkangu

³⁷ Palunyangkaya mayangka jarrpajulkijalu, kalu wajarnu Puulju maajangka jilanya, “Japilkurnanta?” Kara maajalu wajarnu, “Nyunturan Kiriki wangkaku ninti?” Kayilapa Puulju yuujunu. ³⁸ Maajalura yarrarnu wajarnuka, “Kulirnurna, Yijipimartajilu-jananya kuwarri kujungkanu-jananya maaja majukaja kapamankaja pungkukijalu. Jurtawartakaja-jananya kujungkanu pujimankarti kangu, laltuminyirri, puu jawujun. Kajin nyuntu maaja palukajaku?” ³⁹ Palunyangka Puulju wajarnu, “Paki. Ngayurna parna Jilijiyamartaji, tawun Taajajmartaji, Juwurna nyininpa, tawunpaju Taajajpa nyininpa, maju. Ngayurna-janampa maaja nyininpa. Kajirna-jananya wangkaku?, martukajangka ngaakajangka?” ⁴⁰ Palunyangka maajalura Puulku yuujunu. Puulpa-jananya tuwungka ngururra ngarnawarra wangkangu, martukajangka. Ka marrkurnu-jananya maralu yakarrikuraya. Palunyangkaya yakarringu ka-jananya wangkangu, Yipuru wangka.

22

¹ Yikingu-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulinma, ngayungka wangka!” ² Puulju-jananya Yipuru wangkalu wajarnu. Kulirnakaya yakarringu. Jilanya-jananya yarrarnu wajarnu, ³ “Ngayurna Juwu yikinipa karna Jilijiyamartaji, tawun Taajajpaju ngayuku ngurra. Jijirna Jarujalumja yanurni nyinapayi ka majurringurna. Nintipukalurni yirnalu

Kamayilalu nintirnu, kuulja. Pukurrakajamilirni nintilpayi, luwu rawalu. Palunyangkarnara Mamaku ngarnawarrapurlukaku nintilu kulini. Mamakuranyurra nintilu kulini, palunyangkarnara nyuntuyuru ninti nyininpa.⁴ Julyjurna-jananya Jijajmili walyjakaja wululu mankupayi. Parlanyparna-janampa nyinapayi wajalpayirna-janampa, ngayumili warrkamupurlukakajaluya-jananya mitu pungkura. Winirarna-jananya katipayi jilkkarti, yirnakajakamu wantikaja.⁵ Ngayulurna-jananya jilanyalu mankupayi, kajuya yatilypa, maaja majukamu kanjulukaja ninti nyininpa. Jiikajalurniya mirlimirli yungu, katirarna-jananya nintilkura, Juwukaja Tamajakajmartaji, Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku. Palunyajanu tawun Tamajakajkartirna yanu Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku, jiiirmuntulkuraku ka Jarujalumkartirna-jananya kangkuraku, jiljaya jarparaku.

Puulju-jananya jakurljulpayi

⁶ “Tawun Tamajakajakartirna yanu kintirringu, jirntu kutuwarti. Palunyangkarni layiti maju yikingu, ngarnawarrajanu.
⁷ Parnangkarna punkarnu karna wangka kulirnu jilanya, ‘Juulpawu! Juulpawu! Kulilarni! Nyaakujun jurtarrikingu?, pungkukija-jananyan ngayumili walyjakaja.’
⁸ Kulirnukarna wajarnu, ‘Ngana nyuntu maaja wangkinpa?’ Wajarnuju, ‘Ngayurna Jijajpa Najarijmartaji, nyuntujun jurtarripayi.’
⁹ Ngayuku walyjakajajuya kujungka yankupayi, palunyangkaya layiti

majuwarta nyangu. Mirtaya wangka palunyalu kulirnu, ngayulurna kujulu. ¹⁰ Wajarnurna, ‘Maaja! Wanyjalmalkurna?’ Wajarnurni, ‘Pakala!, tawun Tamajakajkarti yarra kurruwa! Palunyangkanta kujupalu nintilku, nyaan ngapilkuraku.’ ¹¹ Pakarnurna purtu nyakupayi, kururna pampururingu. Layiti palunyalurni kuru pampururnu. Palunyangkarniya mara winirnu katingu tawun palukarti.

¹² “Tawun palunyangka Yananayajpa nyinapayi, Juwukurnu luwukura ninti palu nyinapayi, junga. Juwukajaluya palumartajilu wajalpayi, ‘Yananayajpa yirna kunyjnyu.’ ¹³ Palunyarni yanu ngaranguka Yananayajju wajarnu, ‘Juwulpa! Ngayukujun walyja. Kuru kunyjnyurri!’ Pipurrulurna kunyjnyulu nyakupayi. ¹⁴ Wajarnurni, ‘Mamalunta julyju yintarnu wangkangungku nyuntuku, palumili wangkan parra wajalkuranpa. Mamalunta yintarnu, layitin nyangu, palunyangka Jijajmili wangkan kulilkuraku. Kayilan kulirnu yiltaminyirri Jijajpanta wangkapayi, ruutungka. ¹⁵ Palunyangkan Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jumajin kulirnu Jijajpa yiltaminyirri, wangkangunta.’ ¹⁶ Yananayajjurni yarrarnu wajarnu, ‘Nyamu pakala!, ka kalyungka jarrpa! Maaja Jijajpa japila!, walykukajangku warningkura.’ ”

¹⁷ Puulju-jananya martukajangka jantulwintikajangkalurrju-jananya mayangka, ngarnawarralu yarrarnu wajarnu, ¹⁸ “Jarujalumkartirna marlaku yanu, ka Juwukurnu jaaji majuwartangkarnalu

Mamangka wangkangu. Jiingkarna nyangu kapukurrilu Maaja ngarnawarrapuruka. Palunyalurni wajarnu, ‘Wala pakala yarra!, Jarujalumja ngaangka mirtaya nyuntumili wangka kulilku, jampa-janampn ngayukurnu wangka wajanyjan, paki.’¹⁹ Puuljurna wajarnu, ‘Maaja! Nyuntuku walyjakajarna-jananya mankura pungkupayi, Juwukurnu jaaji kujupangkakamu jaaji kujupa kujupakajangka. Jiiljarna-jananya katira junkupayi. Jaajpurluka maajakajajuya ninti nyininpa, Jarujalummartaji.²⁰ Nyuntumili wangka Tiipanju wajalpayi. Palunyangkaya pungu, ngayurna pukurlpa yikipayi. Kuurturniya warningkupayi, palunyaya yungkalkijalu. Ngayulurna pukurljurna-janampa kuurtukaja kanyilpayi.’²¹ Palunyangkarni Maajalu Mamalu Puulja wajarnu, ‘Tawunpa ngaanya jurra yarra!, ka yarra-jananya Juwuparnikajangka jakurljurma!’²² Yakaluya wululu kulilpayi Puulkurnu wangka, martukajalu. Palunyangkaya kulirnu jilanya, ‘Juwuparnikajangka-jananya jakurljulkijalu, Puulju’ Karaya Puulku wirrilyirringu. Kaya wiltulu wajalpayi jilanya, ‘Jiinyala pungku junku, mirta palunya wanka nyinakura.’²³ Mirrapayiya ka parnalurrjuya warningkupayi ngarnkangka. Kaya kulujulurrju-ngkuya warlangkupayi, Puulku wirrilyiwintilu.²⁴ Jantulwintikajaku maajalu wajarnu-jananya winira katira Puulpa, mayangka yinjayiti. Ka maajalu purtu kulirnu, ‘Nyaakuya martukaja wirrilyirriini, Puulku? Mayitpirna pungkunyangka

wajalkurni.” Ka maajalu-jananya wajarnu, jantulwintikajangka Puulpaya wiipuwintilu pungkuraku. ²⁵ Pungkukijaluya wiipuwintilu manuya tayimapunu ngarajunu. Palunyangka jantulwinti kujungkalu Puulju wajarnu jilanya, “Ngayurna Ruumanpurluka. Kaji kulirninyurra kunyjunu wiipuwintilurniya pungkura? Mayitirninyurra kuutja kurranyi katira ngarajunkura?”

²⁶ Jantulwintilu kulirnu Puulku wangka, palunyangka yanu jantulwinti maajangka wajarnu, “Yirna palu Ruumanpurluka ngarinpa, mirtala pungkura, junkurala!” ²⁷ Palunyangka jilulu maajalu yanulu Puulja japirnu, “Yiltan nyuntu Ruumanpurluka ngarinpa?” Puulju wajarnu, “Yuwa, yiltarna.” ²⁸ Puuljalu wajarnu maajalu, “Ngayurna Ruumanpurluka, mirtaju ngayuku mama Ruumanmartaji nyinapayi, paki. Palunyangkarnara mani maju yungurnara Ruumanmartaji maaja maju. Palunyangkarni wajarnu, ‘Nyunturanta ngarajuni, yilta Ruumanpurluka.’” Puuljura wajarnu jilanya, “Ngayukuju mama Ruumanmartaji nyinapayi, palunyangkarna ngayu Ruumanpurluka nyinani.” ²⁹ Palunyangkaya jantulwintikajalu kulirnakaya Puulku ngurlurringu. Jilanyaya kulirnu, “Martu palunyala tayimapunu jiiwintilu. Junkungarala jumaji Ruumanpurluka. Luwu-lampa nyininpa, mirtalanjanya Ruumanpurluka tayimapuni, mirta pungkuraku.” Palunyangkamarraya junu, pungkuparnilu. Maaja majulu palunyalu kulirnu ka ngurlurringu, jumaji Ruumanpurluka

kulirnu.

³⁰ Yaarlipalarringu palunyangka maajalulu palumili warrkamupurluka kurtingu, Puulja tikamatunkura jiiipa. Maaja jiilu wululu purtu kulilpayi, “Nyaajanuraya wirrilyirringu?, ngaaku, Juwukaja?” Jantulwintikajaku maajalu-jananya wajarnu kujungkanu miitingku, Juwumili maajakaja, yatilykajakamu kanjulukaja. Maaja jiilujananya jilanya purtu japirnu, “Nyaajanunyurra wirrilyirrini?, paluku pungkuraku.” Palujanu maaja jiilu-jananya Puulpa katingu yikijunu.

23

Puulpa maajakajangka wangkangu

¹ Maajakajangka-jananya palukajangka Puulju yikinguka-jananya murlpirrju nyakupayi. Ka-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila! Mama ngarnawarrakurnara rawa junga nyinapayi, ka kuwarrirnara junga wulu nyinani. Jilanyarna ngayulu kulini.” ² Wangka palunya kulirnuka maaja majulu, yatilyju wajarnulu Yananayajjulu, martu kujupangka, pungkuraku Puulpa yirranayuku. ³ Pungkunyangka Puulpa palunyangkara yatily majuku wajarnu, “Nyuntun mayunyju. Mama ngarnawarralunta puntaju pungku. Nyuntun nyinani Muujajkurnu luwungka ngayurnin jungalkijalu. Palunyangkan luwu palunya warlangu, wajarnujananyan pungkurakurniya.”

⁴ Kinti yikipayi palunyangkalu Puulja wajarnu, “Mirtan kuru wajala maaja maju!, yatilypa, paki, Mama ngarnawarrapurlukalu maaja junu

ngaanya.”⁵ Puulju wajarnu, “Ngurrrpalurna kuru wajarnu, maaja majungka yatilyja, wajalparnilurna junkungara. Jilanya Mamamili wangka nyinani, ‘Martuluya mirta maaja maju kuru wajani.’”

⁶ Puulju-jananya yintarnu, karlkinpaya nyinapayi Parajikajakamu karlkin kujupa Jaajmili maajakaja. Jaajmili maajakajaluya kulira nyinapayi, martuya mirta ngula wankarrini mitujanu. Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Ngayukuju mama Paraji nyinapayi, palunyayururna ngayu Paraji nyinani. Ngayulurna kulini, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya ngula martukaja mitujanu wankanmalpa, palunyarna ngayulu kulini. Palunyangkamarrarniya ngayu ngaangka kangu yikijunu.”

⁷ Kaya wangka jiinya kulirnuka-ngkuya ngaparrju warrkilpayi, Parajikajakamu Jaajmili maajakajalu. ⁸ Karlkin kujupaluya kulirnu, Jaajmili maajakajalu, mirtaya ngula martukaja mitujanu wankarriku. Wangka kujupalurrjuya jilanya kulirnu, mirtaya wikarrukaja nyinin kamu malpukaja. Jilanyaya kulira nyinapayi, ka karlki kujupaluya Parajikajalu yilta kulira nyinapayi. ⁹ Wirrilyirringuya kaya Parajikajalu pakarnu wajarnu jilanya, “Ngayurtinjalaju kulini, yirna ngaanya Puulpa yikini, mirta walykukaja ngapirnu. Mayitpilu Kuurti ngaangka Puulja wangkangu, mayitpilu Mamamili wikarru wangkangu.”

¹⁰ Palunyangka jurttalu-ngkuya warrkirnuka pungu. Puulpaya pungkujakungkamarra

palunyangka jantulwinti maajalu wajarnu-
 janampa, Puulpaya yankura winira katira
 marlaku, mayakarti, jantulwintikajalu.
 Jantulwintikajamili mayakartiya katingu junu.
¹¹ Palungka mayangka mungajarra maaja
 Jijajpa Puuljalu yutirringu wangkangu, “Mirtan
 ngurlurri! Nyuntun kunyjunyu wangka-
 jananyan wajarnu ngayumili, ngaangka
 Jarujalumja. Ngula-jananyan Ruumja yanku
 wajalku, jilanyalu.”

Puulpaya pungkukijalu wangkapayi

¹² Yungun pakarnukaya Juwukaja
 kujungkarringu jaalpu wangkangu, Puulpaya
 pungkukijalu, mitu. Jilanyaluya Mamangka
 wajarnu, “Kuwarrila Puulpa pungku mitu.
 Jilanyawiyajula kulini, mirtala mirrkaku
 kulini, kala palunyajanu mirrka ngalkukamu
 kalyu jikilku.” ¹³ Jilanyaya wajarnu,
 laltuluya puuti wulikajalu, pungkukijalu.
¹⁴ Palunyangkaya jurtawartakaja yanu
 maaja majukajakarti yatilykajakartikamu
 maaja yirnakajakarti. Yanuya-janampa
 jilanya wajarnu, “Ngayunjulaju Mamangka
 wajarnu, Puulpalaju kuwarri pungkukijalu.
 Mirtalaju kuwarri mirrka ngalkukamu
 kalyu jikilku, Puulpalaju mitu pungku,
 palunyajanulaju mirrka ngalkukamu kalyu
 jikilku. ¹⁵ Palunyangkaluyan jantulwintikajaku
 maaja majungkaluyan wangka kurtingkura.
 Jilanyaluyan wajalku, ‘Puulpaya winila katirni
 miitingkarti wangkakura!, ngayunjula kintilu
 japira kulilkura.’ Palunyangka Puulpaya katini

kutukarti ngayunjulaju pungkura junkura.”
Jilanyaluya maajakajangka wajarnu.

¹⁶ Puulku puuyilu, palumili jurtuku kajalu kulirnu wangka palunya, ka jantulkajamili mayangka yanulu jakurljunu Puulja. ¹⁷ Wangka palunya Puulju kulirnu ka jantulwintikura mir-rangu. Palungkarni yanu kara Puulju japirnu, “Kajin ngayuku puuyiju katiku, maaja ma-jukarti?, wangka wajalkuralu.” ¹⁸ Jantulwintilu palunyalu Puulmili puuyi katingu maaja ma-jukartilu. Katingu yikijunu ka wajarnu, “Pu-uljurni wajarnu jilanya, murtilyarna ngaanya kangkura wangkarakunta.”

¹⁹ Maaja majulu murtilya palunya yawujayiti katingu, martu kujupaluya kuliljaku. Ka japirnura, “Nyaarnin wajalkijalu?”
²⁰ Murtilyalura wajarnu, “Juwukajaluya kujungkarringuya kulini nyuntuntaya japilkura, jilanyantaya yumulu japilkura Puulpayan katira yungunpa miitingkarti. Jilanyantaya kajalku, ‘Puulpaya katira miitingkarti, maajakajaluya kintilu japira kulilkuraku.’” ²¹ Mirta-jananyan kulila!, karlki kujupaluya Puulpa jurtawartakajalu kutungka pungkujaku, martu puuti wulikajalu. Palunyakajaluya Mamangka ngarnawarrapurlukangka wajarnu, Puulpaya mitu pungkukijalu, palunyangkaya mirta mirrka ngalkukijalukamu kalyuya mirta jikilkuraku. Puulpa mitu ngarrinyjangkawiyajuya palujanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” Murtilyalu yarrarnu wajarnu jilanya, “Karlkiluntaya japilkijalu majani.”

22 Jantulwintipurlukalu maajalu
murtilyangkalu wajarnu jilanya,
“Ngayungkarnin nyuntulu jakurljunu, mirta-
jananyan karlki kujupangka jakurljula!”
Paluanu murtilya palunya wajarnu kurtingu.

Puulpa maajalu kurtingu, Pilikijkarti

23 Maaja majulu palunyaalu jantulwinti
kujarraku-pulampa mirrangu ka wajarnu-
pulampa, “Jantulwintikajaku-janampapula
mirra!, yankurakurniya kujungkarrikura, tuu
yantarta wulikajaku, kaya Puulpa tawun
Jijariyakarti kangkura. Jilanyakulurrjupula
mirra!, jantulwintikajaku, japanti wulikaja
yawartawinti. Palunyangka karlki kujupakupula
mirra!, jantulwintikajaku, tuu yantarta
wulikajaku. Palunyakajapulan kujungkalku
ka mungajarranyurra yanku, mirta kutuwatirni,
kurranyi kurranyi. 24 Puulkulurrjuraya yawarta
yupalpa marra!, kanyurra kintilu katiku,
maaja Pilikijkarti, pungkujakungkamarraya.”
25 Jantulwintimili maaja majulu, mirlimirli
wakarnu jilanya,

26 “Ngayulurna Kulutiyaj Layijalu mirlimirli
ngaanya wakarnu, nyuntukarti, maaja ma-
jukarti, Pilikijkarti. Kunyjunyun nyininpa?

27 Yirna ngaanyaya Puulpa Juwukajalu manu,
mituya pungkukijalu. Ngayunjulaju jantulwin-
tikajalu manu katingu, mituya pungkujakungka-
marra. Karlkilurniya wajarnu palunya Ru-
umanmartaji, palunyangkarna yanu wankarnu,
pungkujakungkamarraya. 28 Purturna kulirnu,
‘Nyaapa ngaalu putamanu?’ Palunyangkarna

katingu ngarajunu, Juwumili kanjulukajangka, kulirarna nintirriraku. ²⁹ Juwukajaluya palunya kuru wajarnu, jumaji Juwukurnu luwungkajananya warrkilpayi. Mirtaya ngukarrinu ngulyulu mankupayikamu martu kujupa pungkupayi, paki, palujanurna purtu kulirnu, jiilja wulu kanyilkuraku. Mirta palunyaya mitu pungkuraku, mirta walyku ngapirnu. ³⁰ Martu kujupalurni wajarnu, Juwukajaluya jaalpu wangkapayi, Puulpa mitu pungkukijaluya. Palunyangkamarra ngayulurnanta pipurrulu kurtingkuni. Wajarnurna-jananya Juwukajangka kuutja wangkara nyuntumili tawunja, jiikajaya yankura wangkara nyuntungka.” Wangka palunya mirlimirlingka wakarnu, Kulutiyajju, yungura maaja Pilikijkartilu kangkura yungkuraku.

³¹ Palujanuya katingu Puulpa mungangka, tawun Yantipatirijikarti, maaja majulu wajany-jangka. ³² Yungunpaya tawun jiingka jantulwintikajaluya karlkinjuya junu yanu, kaya marlaku jinangu yanu, tawun Jarujalumkarti. Karlkin kujupaluya Puulpa wululu katingu tawun Jijariyakarti, yawartawintikajalu. ³³ Tawunja Jijariyangkaya jarrpangu karaya mirlimirli yungu, maaja majungka, Pilikijja. Maaja palunyangkaluya Puulpa yikijunu. ³⁴ Maaja palunyalu mirlimirli riitamunu ka-jananya japirnu, “Parna wanyjapurluka jiinya Puulpa?” Palunyangkaluya wajarnu, “Puulpa parna Jilijiya-purluka.” Kulirnuka maaja Pilikijjulu wajarnu, Puulja, ³⁵ “Karlkinjula-janampa majalku, nyuntuntaya kuru wajalku kuutja. Palunyangkarna

kulilku, nyuntumili wangka.” Palunyajanu-janampa jiilu maajalu wajarnu, jantulwintikajaku, Puulpaya nyakura ngampurrju kanyilkura, Yirutmili mayangka, mirta jiilja. Yirutpa palunya maaja maju nyinapayi Pilikijku.

24

Puulpaya nyurnimanu

¹ Palujanu payipu wulikajangka karrpungka yatilypa maaja maju Yananayajmapuya pakarnu tawun Jarujalumjanu, kaya jarrpangu tawun Jijariyangka. Kujungkaya pakarnu Yananayajpakamu maaja majukaja, Tatalajlurrju, Tatalajpa kuutja wangkapayi. Maaja Pilikij nyinapayi, palunyangkaya kuutja jarrpangu Puulpaya nyurnimankupayi. ² Palunyangkara maaja Puulku mirrangu, yankura nyinakuraku. Kayila Tatalajpa pakarnu wangkangu jilanya,

“Nyuntun maaja yilta. Nyuntu-lampajun maaja ninti nyinapayi. Kunyjunyulu-lanyajun kanyilpayi, ngampurrju, palunyangka palyalaju nyinapayi, mirta-lanyajuya pungkupayi, karlkin kujupalu, paki. ³ Jilanya-lanyajun nyuntulu kunyjunyulu kanyilpayi, palunyalaju kulir-nuka pukurlpa nyinin. ⁴ Palunyangkarnanta wangka juku wajalku, rawan nyuntu nyinajakungkamarra, kulilku-lampajun kuju wangka juku. ⁵ Yirna ngaanya Puulpanga jurtawaarta. Ngaalu-jananya Juwukaja wangkara jaarrampulpayi, parna parlparrivanalu. Ngaa-janampa

maaja Jiijajmili walyjakajaku. Jiijajpa Najarij-martaji ngaa marninypongkura nyinapayi, paki-wana. ⁶⁻⁷ Ngaalu Puulju martu kuju, Juwuparni katingu Juwuku jaaji majungka jarrpajulkija. Mirtaya Juwuparni jaaji jiingka jarrpinpa, paki, Juwukajawiyajulaju jarrpinpa. Palunyangkalaju Puulpa winirnu manu, jumaji jaaji-lampaju jinya walykurrijaku. ⁸ Japilalu Puulpa!, nintirikuyilaran wangkaku palumiliku. Nyuntuyilan kulilku, ngayukurnuju wangka junga nyinin.” ⁹ Palunyangka Juwu karlkin kujupaluya kulir-nuka wajarnu, “Tatalajpa ngaa junga wangkinpa.”

Puulpalu Pilikija wangkangu

¹⁰ Maaja Pilikijura mara wangkangura nintirnulu Puulja, wangkakuraku. Palunyangka Puulju wajarnu, “Pukurlarrinparnangku nyuntuku. Nyuntu-lampajun maaja maju nyinapayi, rawa, kuutpurluka. ¹¹ Wiiki kujar-rangkarna tawun Jarujalumungkarna jarrpangu nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukarna marninypongkupayi. ¹² Kunyjunyurna nyinapayi mirtarna-jananya warrkilpayi, jaaji majungkakamu Juwukurnu jaaji kujupangka, paki, mirtarna-jananya jaarrampulpayi, Jarujalumungka, paki. ¹³ Wangka palunyaya Juwukajalu paki wajarnu. Wangka yiltayuruya wajarnu. Wajala-jananya!, jungalurniya wajalkura. ¹⁴ Wangka jilanyawiyajuya yilta wajarnu, ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka marninypongkupayi, Jiijajpalurrjurna wanalpayi. Jilanyaya Juwukajalu kulirni,

ngayulurna pakiwana Jiijajpa wanarni. Muujajkurnu luwurna ngayulu kujungkalu kulira wanalpayi. Luwu kujupalurrju Mamamili jakurlpurlukakamuluya mitunyjarrilu mirlimirlingka junkupayi julyju, kulirarna ngayulu wanalpayi. ¹⁵ Kujungkalaju Juwukajalu ngaanju kulira nyinapayi jilanya, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya martukaja mitujanu ngula wankalku ka kuutja-lanya wajalku, palumili walyjakajakamu walykukajalurrju. ¹⁶ Palunyangkarnara Mamaku junga nyininpakamu, martukajakulurrjurna junga nyininpa.”

¹⁷ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Tawun kujupa kujupangkarna yarngangka yiiyangka nyinapayi. Jarujalumkartirna yanurni jarrpangu, ngayuku martukaja walyjakaja mani yungkurakukamu mirtayirti yungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukaku. ¹⁸ Mamakurnara jaaji majungka mirtayirti kangkura yungkupayi, nyakupayirniya Juwukajalu Palunyangkarnajananya mirta warrkilpayi, kujurna palungka nyinapayi, mirtalaju yarnga nyinapayi. ¹⁹ Karlkin kujupalurniya nyangu Jaajingka palungka Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Palunyakajaluya yanurni wajalngara ngaangka kuutja, jamparna walyku ngapinnagara. ²⁰ Ngaakajangkarnajananya Juwukajangka wangkangu kuutja Jarujalumungka. Jiikajaluntaya wajalkura jamparna walyku ngapinu. ²¹ Mayitpintaya jiikajalu wangka kuju wajalku, jilanyarnajananya wajarnu, ‘Ngaangkarna-nyurranya

yikini jumajirna ngayulu kulini, “Mitukajaya ngula wankarriku.” ” ”

²² Wangka palunya kulirnu ka maaja Pilikijju-janampa wajarnu, “Ngularna-nyurranya wituka kulilku, maaja Layijiyajparni yanku.” Maaja Pilikijpa Jijajmiliku wangkaku ninti nyinapayi. ²³ Palunyangkalu kujungka jantulwinti maangka wajarnu, Puulpaya kintilu ngampurrju kangkura kanyilkura, mayangka. Palunyangka palya wajarnu Puulmililuya walyjakajalu yankura nyakura, ka mirrkalurrju, wartakamu yungkurakuraya.

Puulpa-pulanya Pilikijakamu Turijilangka wangkangu

²⁴ Ngulapula maaja Pilikijkamu palumili nyupa Turijila yanu jiiikarti Puulpa nyakukijalu. Maaja jiiilura Puulku kurtingu palumili warrkamupurluka yankura mankuraku. Puulju-pulanya Jijajmili wangka wajalpayi. ²⁵ Puulju-pulanya wulu nintilpayi, martuluya Mamamili wangka kulilkura ka jungaya nyinakura, mirtaya walyjalu kulira nyinakura. Ngula Mamalu-jananya kuutjayuru kuru wajalku, martukaja yarnga. Wangka palunya kulirnuka ngurlurringu, Pilikijpa. Wajarnulu, “Nyamu, maa yarra!, ngularnangku mirraku.” ²⁶ Pilikijju wangka kujupawana kulirnu, “Mayitpirni Puulju mani yungku, jamparna kurtingku.” Palunyangka Maaja jiiilura wululu Puulku kurtingkupayi palumili warrkamupurluka yankura mankuraku, wangkakuraku. Wululu wangkara kulilpayi, “Mayitpi Puuljurni mani

yunngu.” ²⁷ Wulu Puulpa nyinapayi tawun Jijariyanga, yiiya kujarranga. Pilikijju Puulpa jiiija wululu kanyirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Palujanu maaja kujupa Pujiyaj Piiyaj nyinapayi.

25

Puulju japirnu maaja Yukajajjura kulilkura

¹ Tawun Jijariyakarti maaja Pujiyaj Piijajpa yanurni jarrpangu, maaja-janampa palu nyinakijalu. Yupal wulikajanga karrpunga nyinangu ka tawun Jarujalumukarti yanu. ²⁻³ Puulpaya walyku jakurljunu, maaja Pijajja, Juwuku maajakajalukamu, yatily majukajalu. Palunyangka maaja Pijajjaluya wajarnu, Puulpaya Jarujalumukarti katira, kuutja ngarajunkuraku. Jaalpuya julyju yaka wangkangu, Puulpaya kutungka pungkukijalu. ⁴ Maaja Pijajju-janampa wajarnu, “Puulpaya wululu kanyilkura tawun Jijariyanga. Ngularna marlaku yanku tawun palukarti. ⁵ Palunyangka kujungkala yanku kuutkarti jiiikarti wangkaraku. Jiingkanyurra nyunturtinju kuru wajalku, mayitpi walyku ngapinyjanga, Puulju.”

⁶ Maaja Pijajpa Jarujalumja nyinangu wiiki kujungka, palunyangka marlaku yanu tawun Jijariyakarti, Juwukajalurrju. Palunyangka yun-gunarringu ka kuutja jarrpangu nyinapayi, ka wajarnu Puulpa kangkurakurni. ⁷ Juwukajaya

jiingka kuutja nyinapayi, Puulparni yanu. Palunyangkaya Juwukajalu kuru wajarnu, kuutja jilanya, wangka pakiwana yiltayuru parra wajalpayi. Mirtaya katingu kurulu nyakunyjananulu junga wajalkuraku, pakiya wajalpayi.⁸ Palujanu Puulju wajarnu jilanya, “Mirtarna ngayulu minyjilypa junkupayi Juwukajaku luwu. Mirtarna-janampa jaaji maju minyjilypa junu. Mirtarna maaja maju yini Yukajajpa minyjilymanu, Ruumanmartajiku maaja, paki.”

⁹ Palunyajanu maaja Pijajju kulirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Ka japirnura Puulpa jilanya, “Kunyjunyun kulini?, jantulwintikajaluntaya Jarujalumkarti kangkura marlaku, kuutjarnin ngayangka wangkaraku.”¹⁰ Palujanu Puulju wajarnu, “Kunyjunyurna yikini maaja Yukajajjkurnu kuutja ngaangka. Ngaangkarninyurra kuru wajalkura. Mirtarna-jananya Jarujalumungka Juwukaja walykumanu, jiikuran nyuntu ninti nyinani.”¹¹ Mayitpirna walyku ngapinyjangka palunyangkarninyurra mitu pungku. Pakiwanarniya Juwukajalu kuru wajarni, palunyangka mirtarnin Jarujalumukarti kurtiwa, Juwukajakarti!, paki. Ngayulurnanta japirni maaja Yukajajjarna kuutja yanku wangkakura.”¹² Maaja Pijajju kulirnuka yanu-jananya wangkapayi, palumili warrkamupurlukakajangka. Palujanulu yanu Puulja wajarnu, “Japirnurnin Maaja Yukajajjan wangkakuraku. Nyamurnanta ngayulu kurtingku.”

Pijaju maaja Yakiripangka jakurljunu Puulku

¹³ Palujanu ngulapula maaja Yakiripapula Punija paluku jurtu, yanupula Jijariyakarti, maaja Pijajpapula nyakuraku.

¹⁴ Karrpuparakungkapula palungka nyinapayi. Palujanu Pijajjulu maaja Yakiripangka jakurljunu Puulpa jilanya, “Yirna kuju Puulpa wulu nyinapayi, jiilja ngaangka, kuwarri wulu nyinipa, mirta maaja Pilikijju palunya kurtingu.

¹⁵ Julyjurna Jarujalumukarti yanu. Palujanurniya yatily majukajalu Puulpa ngukarrinu, yirnakajalulurrju. Wajarnurniya Puulju Julyju walyku ngapirnu. Palunyajanurniya wajarnu Puulpaya mitu pungkuraku, Juwukajalu.

¹⁶ Wajarnurnajananya jilanya, ‘Ruumanmartajilulaju mirta punginpa, kurranyilulaju kuutja murrarnilu kangkura yikijunin, mirtalaju-jananya karlkin kujupa yungkunin, pungkurakuya.’ Wajarnurnajananya kuutjawiyajuya kuru wajalkura, jumaji Puulpa puntaju wangkakura.

¹⁷ “Palujanu Juwukajaya yanurni ka pipurrurna yanu kuutja nyinapayi. Karnara Puulku mirrangu kangkurakurniya. ¹⁸ Puulpa yanu yikipayi, palunyangka mirtaya ngukarrinu jii walykukaja ngapilpayi, mirtaya wajarnu palunyalu ngulyulu mankupayikamu martukajananya pungkupayi, paki. Palunyayuru kakanurna kulilpayi.

¹⁹ Warrkirnuya jumaji Juwuku luwu walykumalpayi, ka warrkilpayi-ngkuya Jijajjamarralurrju. Julyju Jijajpa jiinya miturringu, ka Jijajpa Puulju wajalpayi mitujanu wankarringu.” ²⁰ Maaja Pijajjulu

maaja Yakiripangka yarrarnu wajarnu jilanya, “Purturna ngayulu kulirnu, palunyangkarna Puulpa japirnu, wituka yankuraku kuutkarti, Jarujalumukarti, Juwukajaluya jiingka kuru wajalkuraku. ²¹ Puuljurni japirnu, maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Japirnurni ngaangkaya jantulwintikajalu ngampurrju kanyilkura, ngulalu maaja Yukajajkarti yankuraku. Ngayurnara yuujunu.” ²² Maaja Yakiripalulu wajarnu maaja Pijajja, “Ngayulurna kulilkura Puulpa.” Pijajju wajarnu, “Yuwa. Yungunpan kulilku.”

²³ Palujanu yungunpa maaja Yakiri-pakamupula paluku jurtu Punija jarrpangupula kulujungka kunyjunyungka, kapula yanu maajakarti. Jantulwintikajalu-pulanyaya katingu kintilu kuutkarti jarrpajunu. Kaya jantulkajamili maaja majukajalurrju jarrpangu marlakarti, tawun Jijariyamartaji maajakajalurrju. Palujanu maaja Pijajju wajarnu Puulpaya kangkurakurni. ²⁴ Puulpa yanu yikingu ka maaja Pijajju wajarnu jilanya, “Maaja Yakiripa, kulila, karlkinjulurrju! Nyawaya yirna ngaanya! Juwukajaluya ngaanya ngukarrinu walyku nyinapayi, Jarujalumumartajilukamu ngaamartajilu. Wiltulurniya wajalpayi ngaaya mitu pungkuraku. ²⁵ Ngayulurna ngaangka japilpayi rawalu, karna kulirni mirtaya ngaanya mitu pungkuraku, jumaji mirta walyku ngapirnu. Ngaalurni japirnu, Puulju maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Palunyangkarna kurtinkura maaja Yukajajkarti. ²⁶ Purturna

kulini, ‘Yaalurnara mirlimirli wakalku?’ Mirlimirliraya maaja Yukajajkutu kangkura. Murrarnilulaju kurtingkuni mirlimirli maaja majukarti, kuutpurlukakarti, jampaya walyku ngapini. Ngaarnanta kangu Puulpa yikijunu, nyuntulun Yakiripalu Puulpa japilkura, ka kulilkurarna, palunyangkarna mayitpi walykukaja mirlimirlingka wakalku kurtingkura. ²⁷ Ngayulurna purtu kulini Puulpa kurtingkuraku mirlimirliwinti. Purturna kulini nyaarnara wakalku, mirlimirlingka. Ngana walyku ngapirnu?”

26

Puulpalu maaja Yakiripangka kuutja wangkangu

¹ Maaja Yakiripalulu Puulja wajarnu, “Nyamu wajala!” Puulju maralu yuujunu wangkakijalu. ² Jilanya-jananya wajarnu, “Pukurlarrinparnangku nyuntuku maaja Yakiripaku, ngayukujun wangka kulilku. Wajalkurnanta Juwukajalurniya ngukarrini. ³ Ngayulurnanta kulini, nyunturan Juwumili luwuku ninti, murrarnilu-ngkuya warrkirninpa, palujanu japirnirnantu ngayumili wangkan kintilu kulilkura.”

Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ⁴ “Ngayurna jiji nyinapayi ngayuku ngurra walyjanga. Palujanurna Jarujalumungka nyinapayi, jilanyakujuya Juwukaja ninti nyininpa. ⁵ Ngayurna julyju Juwumili luwukurna junga nyinapayi. Juwu

karlkinlurrjuya junga nyinapayi ka ngayurna jungaminyirri nyinapayi, Paraji. Yilta Parajikajalaju jungaminyirri nyinapayi jiiku, luwuku. Jilanyakuya Juwukaja nintijuya nyininpa, ngayurna Paraji nyinapayi. Kuutjaya jilanya julyju wajalngara. ⁶ Kuwarrirna yikini ngaangka jumajirna kulirni, martukajaya ngula mitujanu wanka pakalku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa jamartapungu mitunyjarriku. ⁷ Juwukajala walyjakaja tuwal wulikaja nyininpa. Jiikajala wangka palunya kulini, yilta Mamalu-lanya ngula mitujanu wankalku. Wangka jilanyala kulini ka Mamala marninypongkuni wululu. Maaja Yakiripa, kulilarni! Wangka jiinyarna kulirni, palunyangka Juwukajalurniya kuru wajalpayi.” ⁸ Yarrarnu Puulju-janampa wajarnu, “Nyaanyurra kulini?, Mamalu-jananya mirta ngula mitujanu wankalku?” Yiltanyurra kulinngara.

⁹ “Ngayulurna julyju kulira nyinapayi jilanya, ‘Palyarna-jananya Jiiijajmili walyjakaja pungkura nyinapayi, Jiiijajparna Najarijmartaji minyjilyjungkupayi.’ ¹⁰ Palunyayururna kulilpayi. Tawun Jarujalumungka Jiiijajmili walyjakajarna-jananya mankura jiilja jarrpajungkupayi, yatily majukajalurniya wajalpayi. Jiiijajmili walyjakajaya kuutjaya yikipayi, palunyangka ngayulurna-jananya kujungkalulaju maa-jakajalulurrju, wajalpayi mituya-jananya pungkuraku, Jiiijajmili walyjakaja. ¹¹ Juwumili jaajikajangkarna-jananya parra yankura mankupayi, karna-jananya jiilkarti katipayi,

Jiijajmili walyjakaja. Marrkulpayirna-jananya mirtaya Jiijajpa marninypunkura, karnajanampa wirrilyirripayi. Tiwarna yankupayi tawun kujupatu tawun kujupakuturnajananya wanara mankupayi, wirrilyiwintilu. ¹² Jilanyakurna tawun Tamajakajkartirna yanu, yatily majukajalurniya wajarnu yiyarnu.”

Jiijajpa kulirnu Puulju ka kuutja jakurljunu

¹³ Palunyangkalu Puulju wajarnu maaja Yakiripangka jilanya, “Maaja kulilarni! Ngayurna tawun jiikarti Tamajakajkarti yankupayi. Kintirrinjalurna nyangu, layiti maju, karrpangka, rantarnu-lanyaju yiltaminyirri, ngarnawarrajanu, jirntuyuru. ¹⁴ Parnangkalaju punkarnu ngarripayi. Kulirnurna Yipuru wangkawintilurni wajarnu jilanya, ‘Juulpa! Juulpa! Nyaakujun jurtarringu, ngayumili walyjakaja-jananyan pungkuninpa. Mirtan kulirnin walyjalungkun pungkuninpa.’ ¹⁵ Palujanu ngayulurna wajarnu, ‘Maaja nganan nyuntu wangkinpa?’ Maa-jalurni wajarnu, ‘Ngayurna Jiijajpa, nyuntu-jun jurtarrinpa. ¹⁶ Pakala yiki!, nyuntu-jun ngayuku warrkamupurluka nyinaku. Nyuntulu-jananyan yanku wajalku martukajangka, kuwar-rirnin gayu nyangu. Parra wajalku-jananyan ngayumili wangka. Wangka kujuparnanta nintilku ngula, wangka jiilurrju-jananyan parra wajalku. ¹⁷ Ngayulurnanta ngampurrju kanyilku Juwukajangkamarrakamu Juwuparningkamarra. Jiikajakartirnanta Juwuparnikajakarti kurtingku, ngayumilin wangka parra wajalkura. ¹⁸ Nintinmalpa-jananyan jiikaja Mamakuraya

ngurrrpa nyinajakukamu, malpuku maajakuraya nyinajaku. Nintinmalpa-jananyan Mamakuraya junga nyinakura. Ngayurniya Jijajpa kulilku, paluanu Mamalu-jananya walykukaja warn-
ingku, palujanuya nyinakura Mamaku waly-
jakaja.’”

¹⁹ Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, “Maaja, kulila! Wangka jilanyarna ruutungka kulirnu junga, ka mirtarna kulirnu junu. ²⁰ Jungalurna-jananya yanu nintilpayi, Tamajakajmartaji. Palujanurna yanu Jarujalumungkarna-jananya nintilpayi, parna Juutiyawanalurrju. Palujanurna yanu ngurra kujupakajangka Juwuparningkalurrju nintilpayi. Jilanyarna-jananya wulikaja nintilpayi, ‘Walykuya jurra jungaya nyina Mamaku! Kunyjunu-janampanyurra nyinakura, martu karlkinku.’ ²¹ Jilanyarna-jananya parra wajalpayi, palujanurniya Juwukajalu manu mitu pungkukijalu, Jarujalumungka, jaaji majungka. ²² Mamalurni wululu murlpirrmaninpa, palunyangka kuwarrirna-nyurranya wajarninpa, ngurlu-
parnilu maajakajangkakamu martukajangka. Mirtarna-jananya wangka kujupa parra wajalpayi, Muujajmili wangkakamu Mamamili jakurlpurlukakajaku wangkarna parra wajalpayi. ²³ Jiikajaluya Muujajjulurrjuya wajalpayi jilanya, ‘Kurayijpa yiltaya pungku mitu, ka pakalku wanka. Palunya kurranyi mituanu pakalku, palunyayuruya palumili walyjakaja ngula pakalku, mituanu. Yilta Kurayijpa wankarriku ka-jananya wajalku

palumili wangkaya kulilkura martulu,
kaya wanka wulu nyinakura. Jilanya-
jananya wajalku, Juwukajangkakamu
Juwuparnikajangka.’ ”

²⁴ Puulju jiinya wangka wajalpayi ka
maaja Pijajju wajarnu wiltulu jilanya,
“Puulpa! Nyuntun ngakumpa, Mirlimirlin
nyuntulu wululu nyakura ngakumparrinin.”

²⁵ Puuljulu wajarnu maajangka, “Jungarna
wajarni, mirtarna ngakumpa. Jungalurnanta
wajarninpa.” Palujanu Puuljulu yarrarnu
wajarnu maaja Yakiripangka, ²⁶ “Yakiripa!
Nyuntun wangkakuran palunyaku ninti
nyininpa, palunyangkarnanta murlpirru
wajarni. Nyuntulu-jananyan kulilpayi
jakurlpurlukakajangka palunyaya wajalpayi,
jamparniya manu kanyilpayi.” ²⁷ Maaja
Yakiripara japirnu, “Kaji-jananyan kulini
wangka?, jakurlpurlukakajaluya julyju
Mamamili wangkaya wajalpayi. Nintirngaku,
yiltan nyuntulu Mamamili wangka palunya
kulini.” ²⁸ Maaja Yakiripalura wajarnu,
“Mirtarna Jiiijajmili walyjarriku, pipurru
kuwarri. Pakiwanan kulini nyuntulu.”

²⁹ Puuljura wajarnu, “Ngayulurna kulini
nyuntun Jiiijajmili walyja nyinakura, mayiti
kuwarri, mayitpi ngula. Karlkin kujupalurrjuya
ngaangka nyininpa, Jiiijajmili walyjaya
nyinakura. Ngayuyukunyurra nyinakura
Jiiijajmili, jirnmuntuparni. Jilanyakurna Mama
japilku.”

³⁰ Palujanuya maaja Yakiripakamu Pijajpa,
Punijalurrjuyila pakarnu yanu, karlkin ku-

jupalurrjuya. ³¹ Pakaraya yawujayiti yanu, kaya wajalpayi, “Jiinya yirna Puulpa mirta walykukaja ngapirnu. Palunyangka mirta jii- ilja nyinakurakamu, mirtaya mitu pungkura.” ³² Maaja Yakiripalulu wajarnu Pijajja, “Yirna jii- lunta Puulju julyju japirnu, maajaminyir- ringkalu yankura wangkakura, kuutja, maaja yini Yukajajja. Jilanyanta mirta japirnu kali kuwarri kurtingkungara. Nyamu, maaja Yuka- jajkartili kuwarri kurtingku.”

27

Puulpa tawunu Ruumkarti yankukijalu

¹ Parna Yitalikartiya Puulpa kurtingkuraku wajarnu, maaja majukarti yini Yukajajkartii. Pu- ulpaya kujungka katingu yungu, maaja Juliyajja, karlki kujupalurrjuya jii- rnmuntu. Juliyajpa jii maaja maju- janampa jantulwintikajaku. Martukajaluya wajalpayi jii jantulwintikajaya yini, “Maaja Yukajajmapu”. ² Ngayurna- jananya Luukpa kujungkarringu Puulmapungka, kalaju yanu puutja tatirnu tawun Yaturamitiyamja. Puutpa jiinya yankupayi parna Yayijakarti. Takarnulaju kujungka yanu Yarajakajpa, parna Majatuniamartaji. Palukura ngurra Jijaluniya. ³ Yanulaju mungajarrarringu. Palujanulaju yanu tawun Jayitanja ka yungunpalaju jarrpangu. Palujanu maaja Juliyajjulu nyarrurringu Puulja wajarnu, yankura- jananya nyakuraku, palumili walyjakaja, mayitpi yungkurakuraya wartakajakamu, mirrkakaja. ⁴ Palujanulaju puutja tatirnu yanu. Wangaljamarralaju

yanu yirritingka parna Jayipurijwana
 wuungkuwana. ⁵ Parna Jilijiyawanakamu parna
 Pampiliyawanalaju yirritiwana yanu tawun
 Marangka warinykatingu, parna Lajiyangka.

⁶ Jantulwinti maajalu tiputingu yanu ngur-
 rirnu manu, kujupa puutu, parna Yitalikarti
 ngarapayi. Puutu palu tawun Yalikijanta-
 janu yankupayi. Maaja palulu marlakurringu-
 lanyaju manu kalaju tatirnu. ⁷ Kintilaju yanu
 karrpuparakungka, wangalkarti. Palujanulaju
 tawun Jintajja yitiwana yanu, ka parna Ku-
 uritiwanalaju wuungkuwana yanu, wangalja-
 marra. Yanurranpalaju parna Jalamanwana.
⁸ Parna yirritiwanalaju wulu kinti yankupayi
 parna kutu kujarrangka. Palunyangka jingka
 wuungkungkalaju jarrpangu puutpa ngarajunu.
 Wuungku palunya yini 'Piyipan' ngarapayi.
 Palunyangka kinti tawun Lajiya ngarapayi.

⁹ Jjingka wuungkungkalajura wulu majal-
 payi, jumaji wangalpa majuwarta wangka-
 payi. Wululaju majalpayi palujanu wan-
 tajarrakijalu. Murrarniluya puutpurlukalu
 kulilpayi, wuungkungkaya puutwinti majala,
 wangalpa ngula julirrinjangkaya yankura ka-
 lyuwana. ¹⁰ Palujanu Puulju-jananya mar-
 rkurnu jilanya, "Majalkurala ngulala yankura,
 jumaji wangalju-langku majulu yungkaljaku,
 palunyangka warlangku-lampa puutu, wartaka-
 jalurrju pakirrijaku, martukajalurrju." Jilanya-
 jananya purtu marrkurnu. ¹¹ Jantulwintiku
 maajalu Puulja ngangkurnu junu, ka-pulanya
 maaja kujupa kujarra kulirnu, puutku maa-
 jakamu puut walyjajarra. ¹² Puutku war-

rkamupurlukakajaluya jilanya wajarnu, “Mir-tala wulu ngaangka wuungkungka nyinakija, wangalju majulu-langku yungkaljaku, jumaji wuungku julijuli. Palyala mayitpi kuwarri yanku tawun Pinikijkarti. Jiingkalaju kunyjunu wan-tajarra nyinamalpa, wuungkuwana.” Tawun jiinya parna Kuuritingka nyinapayi.

Wangal majulu-jananya yungkalpayi, puutkurlu

¹³ Wangal ngapartijanu kinti wangkapayi, palunyangkaya kulirnu, “Kunyjunyurriingu, yankurala tawun Pinikijkarti.” Yayinpa jiinkurluya warrkamupurlukalu yilalpayi, kalyujanu, ka puutunga junu. Yayin palunyaya julyju warningu kalyungka puutpa-lampaju ngalulkura. Maalaju yanu kalyu majuwartangka parna Kuuritingka yirritingka. ¹⁴ Yankupayilaju palunyangka wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Wangal palunyaya wajalpayi yini ‘Kayilikarta’. ¹⁵ Purtulaju kayili yanu, wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Palunyangkaya puutu marlakurnu kanyaju wangalju yurntura wanalpayi, marlaku. ¹⁶ Murrarniluya puut majukajalu puutpa jukujukukaja yilarninpa, ruupwintilu. Ngapartilaju wulu yankupayi parna Kuutangka wuungkuwana. Wuungkuwanalaju yanu ka puutpa julijulilaju ruupuwintilu yilalpayi, marlakarti, kalaju takajunu karrpirnu junu puutunga, punkaljaku. ¹⁷ Palujanu puutku warrkamupurlukaluya ruupuwintilu puutpa maju kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu.

Ka witukaya ruupu kujupawintilu kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintiluya kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Jilanyaya karrpirnu, jumaji wanggalju yungkara yaarrpungkujaku, kayila kurrungkujakulu kalyu, ka puutu jarrpajuljaku, kaninyjarra kalyungka. Kalikiya karrpirnu tipujunu, wanggalju yungkaljakungkamarra, jumajiya ngurlulu jilanya kulirnu, “Mayitpi kaliki maju-lampa wanggalju yungkaljaku, ka parnakarti-lampa yurntulku kangku, parna Lipiyakarti. Jiingka-lampa mayitpi warlangku puutpa.”¹⁸ Kurluwa majulu-lanyaju pungkupayi, kaya karrpu kujupangka wartakajakamu mirrkakajaya puutpurlkakajalu warningkupayi, kalyungka, jumaji parliljaku puutpa ka jarrpajaku.¹⁹ Palujanu karrpu kujupangkaya warningkupayi ruupukajakamu puutmili wartakaja.²⁰ Kurluwalu majulu-lanyaju pungkupayi wululu. Ka puutu ngaa wanggalju majulu yurntulpayi. Purltalajura jirntukukamu kurtalyakajaku nyakupayi karrpuparaku karrpuparakungka. Purltalaju kulilpayi, “Yiltalaju wankaparni nyinaraku, jumaji-lanyaju kurluwalu majulu pungkuninpa, pungkura-lanyaju kalyungka mitu jarrpajulkija.”²¹ Puutpurlukakajaluya warrkamurringu rawa ngalkuparnilu. Ka-janampa Puulju wajarnu, “Yirnakaja! Kulinngararninyurra ngayungka julyjurna wajalpayi, parna Kuuritingkala nyinangara wuungkungka.²² Wajarninparna-nyurranya kuwarri murlpirrpaya nyinama, pukurlpa! Mirtala miturriku, mirtala kalyungka

kurrungku, wankala nyinamalpa, ngaanya puutuwiwaju-lampa warlangku kalyungka jarrpaku. ²³ Mama ngarnawarrapurlukaju ngayuku maaja nyininpa, palunyarna marninypongkuni. Palunyalurni mungajarra palumili wikarru kurtingu. ²⁴ Jiilurni yutirringuka wajarnurni jilanya, ‘Puulpa. Ngurluparni nyinama!, yiltaminyirrin nyuntu maaja Yukajaja yikiku, Ruummartajingka. Palujanurna-jananya kujupakaja puutungka kalyungkamarra wankalkurna-jananya, wulikaja.’ ²⁵⁻²⁶ Yirnakaja! Ngarnkajanulurni, Mamamili wikarrulu wangka jilanya wajarnu, palujanu murlpirrpaya nyina!, ngayulurna kulirni Mamamili wangka yiltarriku. Wangal majulu-lanya katiku parnakarti.”

²⁷ Wiiki kujarrangkalaju puutungka yankupayi wuungkujanu tawunu Pinikijjanu, kurluwalu-lanyaju wululu pungkupayi. Kalyu jiinyaya yini wajalpayi, ‘Mititiriniyanpa.’ Palunyangkaya kutuwartini kulirnu puutpurlukakajalu, parna ngamurringu. ²⁸ Palujanuya ruupu yapuwinti warningu kalyungka, parnakuya pampulkuraku, mayitpi ngamurrini. Yilarnuya ruupu palunya, kaya miijaramunuya parnaku. Yanuya kaya wirrupungu marlaku ruupu kalyungka, ka marlakuya yilarnu miijaramunu, parna ngamurripayi. ²⁹ Kulirnuya ngurlurringu, “Mayitpi puutulu yapukaja pungkujaku.” Palujanuya jii-
inpa yayinkurluya puu wulikaja warningu pu-
utja marlakarti, parnangka ngalulkuraku pu-
utpa. Palujanuya Mamangkaluya japirnu, jirn-
tuya nyakuraku. ³⁰ Puutpurlukakajaluya Pu-

utu japuwarda kalyungka tipujunu. Kajarnuya-jananya, “Yayinpa jiiinwintilaju kurranyi katikija, puutukarti.” Jilanyaya-jananya kajarnu ngaampaya puutungka japuwardangka yankukija parnatu. ³¹ Jiikaja-jananya nyangu Puulju ka jantulwintikajangka maajangkalurrju jakurljunu jilanya, “Jiinyaya puutpurlukakaja nyinaraku puutja ngaangka, warrkamurrira. Mirtaya parnakutu yankuraku. Pakingkangala wulikaja miturriku.” ³² Palujanuya jantulwintikajaluya puutmili ruupu katupungu yiyarnu, jaalpu yanu martuparni.

³³⁻³⁴ Yaarlipalangka Puulju-jananya marrkurnu wajarnu, “Mirrkaya ngala!, wiiki kujarrangkanyurra wulu mirrkaparni yankupayi. Palujanuya mirrka ngala! Mirrkanyurra ngalku kanyurra kurrurnpa murlpirrarriku. Mirtanyurra ngurlurrira, murlpirpanyurra nyinakura. Mirtanyurra miturriku, paki, kumurlparninyurra yanku.” ³⁵ Puulju palu wajarnu ka mirrka manu, ka Mamangkalu wangkangu marninyungu, ngalanguyila. Nyanguya wulikajalu, ³⁶ kulirrukaya pukurlarringu kaya wulikajalu ngalangu. ³⁷ Jiingkalaju martu yarnnga nyinapayi, wulikaja jiiiri yantartayuru. ³⁸ Mirrkaya wulikajalu ngalangu kaya karlkinpa mirrka wilykikaja warningu puutjanu kalyungka, jumaji purtulyarriaku puutpa.

Kalyulu puutpa warlangu

³⁹ Jirntu pakanyjangka, puutpurlukakajaluya purtu parna yintalpayi. Jiingkaya nyangu karru

majuwarta ngarripayi, kaya jilanya kulirnu, “Karru jiikutula puutpa katiku, ka jiingka par-nangkala yikijunku.” ⁴⁰ Palunyangkaya jiiipa yayinwintikaja katupungu kaya junu yanu. Pu-utungka marlakarti warta yikipayi, puutpaya tarnamulkurakanpa. Palunyaya julyju ru-upuwintilu karrpirnu. Ruupukajaya palukaja katupungu, puutpaya tarnamulkuraku. Kaya kaliki yikijunu wanggalju yungkalkura ka yurn-tulkuraku, karrukartiya palukarti yankukijalu. ⁴¹ Yankuraya parnangka jarrpangu, mirtaya nyangu kalyungka ngururr ngarripayi. Puutu kurranyikarti parnalu ngalurnu ka marlakarti kalyulu yurnturnu yurnturnu warlangu.

⁴² Palujanu jantulwintikajaya wangkangu jaalpu jirnmuntukajaya-jananya pungkuraku mitu, kalyungkaya jarrpara parnakarti yankura kaya kuku pinirrijaku. ⁴³ Jantulwinti maajalu-jananya marrkurnu mirtaya-jananya pungkuraku, Puulpalurrjuya pungkujakungkamarra. Maaja jiilu-jananya wajarnu, “Martukajayan nintikaja kalyuku jarrparaku, kurranyiyan parnakarti yankura, ⁴⁴ ka karlkin kujupayan kalyuku ngurupa, marlayan tiputiku puutmili wartakaja ngalulku ka yanku.” Palujanulaju martukaja wulikaja yanu parnakarti, wankalaju wulikajangulyu.

28

Parna Multangkaya nyinapayi.

¹ Parnangkalaju palungka yanu nyinapayi. Palunyamartajilu-lanyajuya nintilpayi jilanya,

“Parna ngaanya yini Multa.” ² Palunyamartajilulanyajuya nyangu walyjarringu, kalanyaju kalyulu pungkupayi, kayilalaju yaltarringu. Nyarruringu-lampajukuya ka waru-lampajukuya kangurni kujarnu, ka warungkalaju yikingu junpurrarringu. ³ Puulju warukaja yanu manu kangu kujungka junu, jumaji warukaja kampangu japurringu. Warungka palungka kaninyjarra jila ngarripayi, ka pakarnu Puulpa pajarnu. Mara pajarnuka wulungulyu kanyilpayi. ⁴ Martukajaluya jii martajilu nyanguka-ngkuya wajarnu, “Mayitpi martu kuju pungu mitu ngaalu, kalyungka miturringara. Ngaanya kalyujanu wankarringu, kuwarringa miturringara jilajanu.” Jilanyaya murrarnilu kulilpayi, “Jilalu-lanya nintini, palunyangkala kulirninpa, ngaalu julyju martu mitu pungu.” ⁵ Puulju marajanungku yurrijingarnu, ka jila warungka warningu, palunyangka wulu ngarntaparni yikipayi. ⁶ Jii martajiluya purtu majalpayi, nyaarta Puulpa punkalkura mitu. Mirta juurlaparringu. Purtuya majarnu kaya kulirnu, “Ngaanga ngarnkajanu, marturringu ka ngarinpa.”

⁷ Palunyamartajiku-janampa maaja yini Papiliyajpa nyinapayi. Paluku kaatanmayakamu maya ngamu yikipayi. Maaja jiilu-lanyaju wajarnu palumili mayakartilaju yankura nyinakura. Jiingkalaju nyinapayi yupalja ngurrangka, ngampurrju-lanyaju kanyilpayi. ⁸ Palumili mama ngarnta ngarripayi, parltiparlti ngarripayi, jurninyirri. Puulpalu yanu mayangka palungka jarrpangu ka

marangku junu, ka kunyjunyurringu palumili mama. ⁹⁻¹¹ Palunyangka kunyjunyurrinya jakurlpaya kulirnu, ka ngarnta kujupakajaluya Puulkarti yanu. Pampurnu-jananya kaya kunyjunyurringu. Wululu-lanyajuya wartakaja yungkupayi.

Ruumkutuya yanu

Puutu kujupa jiingka yikipayi wantajarrangka rawa, puutu palunya Yalikirantaramartaji. Puutu jiiinyaya yini wajalpayi, ‘Kurtararra ngarnkajanu.’ Multangkalaju wirlarra yupalja nyinapayi. Kalaju puutja jiingka tatilkijalu, ka-lanyajuya jiiimartajilu pukurlwintilu mirrkakajakamu kukakajalurrju kangu puutja junu, yirnilu. Kalaju tatirnu yanu. ¹²⁻¹³ Kalyuwanalaju yanu tawun Jarakurujangka warinykatingu. Tawun jiingkalaju karrpu yupalja nyinapayi, ka puutjalaju wulu yanu tawun Rijiyamakarti. Yungunpa wangalpa ngapartikarti wangkapayi, palunyangkalaju yanu karrpu kujarrangka tawun Putiyulingka warinykatingu. ¹⁴ Tawun jiingkalaju tiputingu yanu kalaju-jananya kujungkarringu, Jiiijajmili walyjakajangka. Jiingka-lanyajuya japirnu kujungkalaju wiikingka nyinaraku, palujanulaju jiingkalaju nyinapayi. Palujanulaju yanu tawun Ruumkarti yankukija. ¹⁵ Jiiijajku walyjakajaluya kulirnu Ruummartajilu kaya yanu tuumaya yupalwana kujungkarringu-lanyajuya, tawun Yapipurumangka. Puulju-jananya nyangu ka pukurlarringu-janampa, Mama ngarnawarrapurluka marninypongu.

Ruumja-jananya Puulju nintilpayi

¹⁶ Yanulaju tawun Ruumja warinykatingu. Puulpa mirta jilja nyinapayi, maya kujupangka jaalpu nyinapayi, jantulwintilu kujulu ngampurrju kanyilpayi. ¹⁷ Karrpu yupalja nyinapayi, palujanu Puulju-janampa wangka kurtingu, Juwukajaku, maajakajaku, yankurakurniya kujungkarriraku. Jiingkaya mayangka kujungkarringu, ka-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Ngayuku walyjakaja. Ngayulurna mirta walyku ngapirnu. Mitunyarrikurna-janampa luwu mirta putamanu, mirtarna Juwu kujupa nganarnpungu, paki. Pakikurniya jiingkamarra winirnu Jarujalumja. Jii jantulwinti maajalurni kuutja yikijunu, Ruumanpurlukangka maajangka. ¹⁸ Maaja jilurni kulirnuka wajarnu kuringkurakurni. Jilanya wajarnu, ‘Puulju mirta puta walykumanu. Mirtaya Puulpa mitu pungkuraku, kunyjunyu yankuraku.’ ¹⁹ Juwukajaluya Jarujalumumartajilu kulirnu, karniya wulu jankapayi. Palujanurna ngayulu japirnu maaja Yukajajkarti yankuraku, ngayumili wangka kulilkuraku. Maajangka jiingkarnalu mirta wajalkijalu, jiikajarna-jananya Juwukaja nyurnimankukija, jumajijuya ngayuku walyja. Kunyjunyurna jiiiparni nyinakijalu wajalku maaja jiingka. ²⁰ Wangka jilanyanyurra kulilkurakurna-nyurrampa wangkapurluka kurtingu. Juwukajalara majarni Kurayijku, Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa Kurayij jiinya julyju jamartapungu, kuringkukijalu. Kurayij jiikurnara junga

nyininpa, palunyangkamarrarniya jiinamunu. Kuwarri wulurna jiinwinti nyininpa.”

²¹ Palujanuya Juwukajalu Ruummartajilu wajarnu jilanya “Mirtalaju mirlimirli manu Juutiyajanu, nyuntumili. Mirtaya martukaja yalnurni Juutiyajanu wajalkurakuya, nyuntulun puta ngapirnu, paki. ²² Nyuntumili wangkalajunta kulilkura. Jakurlpalaju kulirnu Jijajmili walyjakajaya-jananya nyurnimani, ngurra kujupakamu ngurra kujupawana.” ²³ Jilanyaya wajarnu kujupangka karrpungkaya Puulpa kujungkarrira kulilkura. Jiingka jirntungkaya Puulku mayangka kujungkarringu, martukaja yarnnga kulilkurakuya. Puulju-jananya wulu nintilpayi ka mungajarrarringu. Nintilpayi-jananya Mamalu-jananya palumili walykakaja ngampurru kanyini. Yarrarnu-jananya wajalpayi jilanya, “Jijajpa yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtinkukijalu.” Jilanya-jananya Puulju jakurljulpayi, Muujaju wajalpayikamu Mamamili jakurlpurlukalulurrujaya wajalpayi, jilanya Kurayijpa yiltangulyu ngula nyinaku.

²⁴ Puulmili wangkaya karlkinju kulirnu, ka karlkin kujupaluya mirta kulirnu, kulirnuya junu. ²⁵⁻²⁹ Puulju-jananya wajarnu mitunyarripurlukamili Yayijayamili wangka jilanya, “Jungalu Mamamili Kuurtilu-jananya wajarnu, mitunyarringka, wangka jilanya. Yayijayalu julyju mirlimirlingka wakarnu,

‘Martu ngaakajangka-jananya yarra wajala!
Ngangkulkunyrura kuranju, palujanunyrura
purtu jungalu kulilku. Nyakunyrura

kurulu, palujanunyurra purtu yintalku. Yapuyurunyurra nyinaku purtunyurra jungalu Mamamili wangka kulilku, Mamamili wangkanyurra kulilku junku. Mirtarninyurra kulira japirni walykukajarna-nyurrampa warningkuraku, paki, walykukajawintinyurra wulu nyinakijalu kulirni.’ ”

Jilanya Puulju-jananya wajarnu, palujanungkuya ngaparrju warrkilpayi. Yarrarnujananya wajarnu, “Kulilaya! Kuwarri, Mamalu kunyjnyu kulirni Juwuparnilu wangka jiinyaya kulilkura. Kurayijpa maaja maju nyininpa kulilkuya junga nyinaku. Walykukaja-jananya warningku, Mamalu, ngarnawarrapurlukalu.” Juwu jiiakajaluya kulir nukaya ngurrakutu yanu.

³⁰ Puulpa tawun Ruumja nyinapayi wulu, yiyi kujarrangka. Maya kujupangka payamura nyinapayi. Jii kartiya martukaja yarnnga yankupayi, palunya nyakura kulilkija. ³¹ Nintilpayi-jananya martukajangka maaja Jii jaj Kurayij kurnu wangka, Mamalu-jananya ngampurrju kanyil kuraku, palumili walyjakaja. Jungalujananya wululu nintilpayi, mirtaya maajakajalu marrkulpayi.

**Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia**

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2